

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



185

CITTÀ DEL VATICANO
DECEMBRI 1981

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura

Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 12.000 - extra Italiam lit. 18.000 (§ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 1.800 (§ 2.50) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 20.000 (§ 25); singuli fasciculi: lit. 2.500 (§ 3.50).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

185 Vol. 17 (1981) - Num. 12

Allocutiones Summi Pontificis

L'importanza delle visite «ad limina»	581
Lingua volgare nella liturgia e rispetto della cultura di ogni popolo	582

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares: 584; Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum: 586; Calendaria particularia: 586; Concessio tituli Basilicae Minoris: 587; Patroni confirmatio: 588; Missae votivae in Sanctuariis: 588; Decreta varia: 588

Instauratio liturgica

Investigatio de usu linguae latinae in Liturgia Romana et de Missa quae «Tridentina» appellari solet	589
I. Textus epistolae ad Ordinarios locorum	590
II. Tabellae Investigationis	591
III. Explanatio	597
IV. Appendix	610
Libri liturgici officiales	612
Le nouveau psautier monastique latin (<i>Hervé de Broc</i>)	618

Actuositas Commissionum liturgicarum

A report to the Bishops of England and Wales: "Living Liturgy" (Anthony Boylan) Celebraciones particulares	625
De Beatificationibus:	

Beatus Alanus de Solminihac: 640; Beatus Aloisius Scrosoppi: 641; Beatus Richardus Pampuri: 643; Beata Claudina Thévenet: 644; Beata Maria Repetto: 646

Varia

Die Messfeiern mit Papst Johannes Paul II. in Deutschland (<i>Reiner Kaczynski</i>) . .	648
---	-----

Nuntia et chronica

Portugal: VII encontro nacional de pastoral liturgica «A oração da Igreja» (<i>Aníbal Ramos</i>)	672
España: Entrega al Santo Padre de los libros liturgicos publicados por el Episcopado español	674

Bibliographica

Libri ad redactionem commentariorum «Notitiae» missi	676
Index voluminis XVII (1981)	678

SOMMAIRE

Enquête sur l'usage du latin et la messe « tridentine » (pp. 589-611)

Par décision de l'Autorité suprême, la Congrégation pour les Sacrements et le Culte Divin a mené, en juin 1980, une enquête auprès des 2.317 Ordinaires du rite romain sur l'usage du latin dans la liturgie et sur la messe dite « tridentine ». Le nombre élevé des réponses (1.791) et la documentation fournie par les Ordinaires ont donné une vue panoramique du plus haut intérêt sur la situation concrète concernant chacun de ces deux points.

Le résultat de l'enquête et l'ensemble de la documentation reçue forment la matière de huit volumes remis au Saint-Père, qui a jugé opportune la publication d'un compte rendu, destiné à faire mieux connaître la situation concrète sur les problèmes en question.

On trouvera ici ce compte rendu, qui comprend les documents suivants:

1. Texte de la lettre adressée aux Ordinaires des lieux le 19 juin 1980.
2. Tableaux, par continents et nations, avec les chiffres qualifiant les réponses sur chacune des questions de l'enquête.

3. Relation expliquant le sens de ces chiffres et donnant les pourcentages. En outre, cette relation commente, à partir des réponses reçues avant le 30 novembre 1980, les résultats de l'enquête sur l'usage du latin et la messe dite « tridentine »:

— En ce qui concerne le latin, il résulte très clairement que son usage tend à disparaître, laissant de plus en plus la place aux langues vivantes. Le latin reste en usage seulement dans certains groupes de haut niveau culturel et chez les spécialistes de chant grégorien.

— Quant à la messe dite « tridentine », la quasi-totalité des évêques la considère comme un problème pour ainsi dire inexistant; ils s'opposent à la concession de l'ancien rite à côté des livres liturgiques restaurés selon Vatican II.

4. On trouvera en appendice le tableau des réponses parvenues à la Congrégation après le 30 novembre 1980.

SUMARIO

Encuesta sobre el uso del latín y sobre la « Misa tridentina » (pp. 589-611)

La S. Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino, a partir del mes de junio de 1980 y por superior disposición, llevó a cabo entre 2317 Ordinarios de lugar de Rito Romano, una encuesta acerca del uso actual de la lengua latina en la Liturgia, y acerca la llamada « Misa tridentina ».

Elevado número de las respuestas recibidas (1791 en total), así como la documentación complementaria facilitada por los Ordinarios de lugar, permiten conocer en sus detalles la situación concreta de los problemas estudiados en la encuesta.

Los resultados de la encuesta junto con la documentación complementaria, en total ocho volúmenes, fue presentada al Santo Padre, el cual ha creído oportuno dar su aprobación para que sea publicado un resumen de los mismos.

En este número de *Notitiae* se publican los siguientes documentos:

1. El texto de la carta enviada a todos los Ordinarios de lugar de Rito Romano el 19 de junio de 1980.

2. Las tablas que recogen los resultados numéricos de las respuestas recibidas hasta el 30 de noviembre de 1980, dispuestas por continentes y países.

3. Una relación que explicita los números proporcionados por las precedentes tablas, y comenta el significado de la encuesta, utilizando la documentación recibida. En lo que se refiere al uso de la lengua latina en la Liturgia puede decirse que tiende a desaparecer, dejando espacio a las lenguas vernáculas, manteniéndose sin embargo en sectores de un determinado nivel cultural y como elemento necesario para los cultores del canto gregoriano. En cuanto al problema de la « Misa tridentina », la mayor parte del Episcopado lo considera un problema resuelto, oponiéndose a una eventual concesión del antiguo rito como opción paralela a los libros litúrgicos renovados por disposición del Concilio Vaticano II.

4. Por último, y en apéndice, se publica la lista de las respuestas recibidas después del término fijado del 30 de noviembre de 1980.

SUMMARY

Survey regarding the use of Latin and the "Tridentine Mass" (pp. 589-611)

The Sacred Congregation for Sacraments and Divine Worship, acting in response to the request by higher authority, undertook in June 1980, a survey among 2,317 "Ordinarii loci" of the Latin rite regarding the use of Latin in the liturgy and the so-called "Tridentine Mass".

The high number of replies (1,791), together with the documentation supplied by the Ordinaries, have provided a valuable panorama regarding the points in question.

The results of the survey and the accompanying documentation (eight volumes) were presented to the Holy Father, who judged it opportune to give his consent to the publication of a summary of these results.

The summary is published in this issue and contains the following documents:

1. The text of the letter sent to the Ordinaries, 19 June 1980.
2. Tables, divided according to continents and nations, giving data resulting from the survey as received before 30 November, 1980.
3. An article which explains the content of the tables in relation to percentages and which also, on the basis of the Bishops' replies, comments on the significance of the survey.

The article refers to two questions on the basis of the survey: the use of Latin and the so-called "Tridentine Mass".

As regards Latin: it is clear that this is tending to fall from use, its place being taken by the vernacular languages. Latin remains among sectors of a certain cultural level and as a necessary element in the use of Gregorian chant.

As regards the "Tridentine Mass": the Episcopate almost in its entirety considers this to be a practically non-existent problem and, in general, the Bishops are opposed to concession of the old rite side by side with the liturgical books restored by Vatican II.

4. In an Appendix there is a table of the replies that arrived in the Congregation after 30 November 1980.

ZUSAMMENFASSUNG

Umfrage über den Gebrauch des Lateinischen beim Gottesdienst und über die »Tridentinische Messe« (S. 589-611)

Die Kongregation für die Sakramente und den Gottesdienst hat, höherer Anordnung folgend, im Juni 1980 bei 2317 Ortsordinarien des römischen Ritus eine Umfrage in die Wege geleitet über die Verwendung der lateinischen Sprache in der Liturgie und über die sog. Tridentinische Messe.

Die hohe Zahl der Antworten (1791), die von den Ortsordinarien eintrafen, und das beigefügte Material boten einen genauen Überblick darüber, wie sich die einzelnen von der Untersuchung erfaßten Probleme heute konkret stellen.

Die Ergebnisse wurden mitsamt einer achtbändigen Dokumentation dem Heiligen Vater vorgelegt. Er gab seine Zustimmung für die Veröffentlichung eines Ergebnisberichts.

Der hier veröffentlichte Bericht umfaßt folgende Dokumente:

1. das an die Ortsordinarien gerichtete Schreiben vom 19. Juni 1980;
2. die nach Kontinenten und Nationen geordneten Tabellen mit den Zahlenangaben, welche aus den bis zum 30. November 1980 eingegangenen Antworten der Bischöfe zu entnehmen waren;
3. eine Relation, welche die Bedeutung der in den Tabellen angegebenen Zahlen erklärt (prozentualer Anteil), und auf Grund der Resultate zur Untersuchung Stellung nimmt.

Zur Frage des Lateins: Die Relation macht kein Hehl daraus, daß es im Schwinden ist, während die Volkssprachen seinen Platz einnehmen. So bleibt das Lateinische einer gewissen Elite vorbehalten und behält im übrigen seine unentbehrliche Stellung bei der Pflege des gregorianischen Choralgesangs.

Was die »Tridentinische Messe« betrifft, so ist fast der ganze Episkopat der Meinung, daß es sich um ein nahezu nicht vorliegendes Problem handelt. Im allgemeinen widersetzen sich die Oberhirten dem Wunsch, den alten Ritus zu verwenden, wo doch die liturgischen Bücher auf Anordnung des II. Vatikanums erneuert worden sind.

4. Als Anhang erscheint die Tabelle der Zahlenwerte, welche aus den nach dem 30. November 1980 eingegangenen Antworten erhoben werden konnten.

Allocutiones Summi Pontificis

L'IMPORTANZA DELLE VISITE « AD LIMINA »

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II ad Coetum Episcoporum regionis Latii in Italia, die 5 novembris 1981 in bibliotheca privata Palatii Apostolici habita.**

I motivi dell'importanza delle visite « ad limina » sono anzitutto di carattere teologico e dottrinale.

Tali visite, infatti, costituiscono primariamente un atto di profonda e convinta fede nel mistero della Chiesa, così come l'ha voluta il suo divin fondatore, Gesù Cristo.

I Vescovi che « in virtù della consacrazione episcopale e mediante la comunione gerarchica col Capo del Collegio e con le membra » (*Nota esplicativa previa annessa alla Costituzione dogmatica sulla Chiesa*) diventano successori degli Apostoli, con capacità di evangelizzare, santificare e governare il popolo di Dio, e di perpetuare a loro volta lo stesso Episcopato, riconoscono in modo privilegiato, mediante le ricorrenti visite « ad limina », che il Successore di Pietro è « principio e fondamento perpetuo e visibile dell'unità della fede e della comunione » (*Lumen Gentium*, 18); è colui che garantisce l'ortodossia della Verità rivelata ed annunziata; è il Pastore universale della Chiesa, con potestà immediata sull'intera Comunità cristiana, cioè Pastori e fedeli.

Con Lui i Vescovi desiderano confermare anche in questo modo una comunione di mente, di cuore e di disciplina. Essi sono consapevoli che il mandato giurisdizionale, di cui sono insigniti, proviene loro subordinatamente alla comunione gerarchica con Pietro, dalla cui scelta od approvazione è determinata in concreto la missione canonica.

Tale atto di fede da parte dei Vescovi si radica nel più intimo nucleo della dottrina cattolica, per cui la sana e fedele tradizione afferma con i Padri della Chiesa: « Nihil sine Petro ».

* *L'Osservatore Romano*, 6 novembre 1981.

La Visita « ad limina » ha anche una evidente motivazione pastorale.

Il Vescovo di Roma, come Vicario di Cristo e Successore di Pietro, avverte la sollecitudine del gregge universale, che egli può raggiungere in concreto soltanto mediante i Vescovi preposti. Emerge, infatti, dalla storia passata e presente, come i problemi pastorali siano sempre numerosi e difficili ed abbiano caratteristiche diverse secondo i modi ed il grado di maturità delle singole Chiese.

Mediante la Visita « ad limina », il Papa ha così la possibilità di entrare nel vivo delle istanze delle singole chiese, attraverso l'informazione dei rispettivi pastori. Questi, infatti, mettono a parte il Papa delle loro prospettive, delle loro gioie, dei loro affanni e delle loro speranze, facendosi tramite degli interrogativi delle moltitudini cristiane in cammino con la loro storia verso destini trascendenti.

La Visita « ad limina » è in sintesi, l'incontro del Papa, Pastore Supremo, con un fratello nell'episcopato, con un amico, con un pastore responsabile che, insignito di un grande onore, porta anche il peso di una grave responsabilità.

LINGUA VOLGARE NELLA LITURGIA E RISPETTO DELLA CULTURA DI OGNI POPOLO

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II in aula Clementina Palatii Apostolici, die 6 novembris 1981 habita ad participantes Conventum internationalem, cui titulus « Le comuni radici cristiane delle Nazioni europee ».**

Voi conoscete la vita e le vicende dei due Santi (Cirillo e Metodio): si può ben dire che la loro esistenza si presenta sotto due aspetti essenziali: un immenso amore a Cristo e una triplice fedeltà.

Il loro amore appassionato e coraggioso a Cristo si manifestò nella fedeltà alla vocazione missionaria ed evangelizzatrice, nella fedeltà alla Sede Romana del Pontefice e, infine, nella fedeltà ai popoli slavi. Essi annunziarono la verità, la salvezza, la pace; essi vollero la pace! E perciò rispettarono le ricchezze spirituali e culturali di ogni popolo, ben

* *L'Osservatore Romano*, 7 novembre 1981.

convinti che la grazia portata da Cristo non distrugge, ma eleva e trasforma la natura. Per questa fedeltà al Vangelo ed alle culture locali, essi inventarono un alfabeto particolare per rendere possibile la trascrizione dei libri sacri nella lingua dei popoli slavi, e così, contro le recondizioni di coloro che ritenevano quasi un dogma le tre lingue sacre, l'ebraico, il greco ed il latino (i « pilatiani » come li chiamava San Cirillo), essi introdussero la lingua slava anche nella liturgia, con autorevole conferma del Papa, e come primo messaggio tradussero il « Prologo » del Vangelo di Giovanni. « Greci di origine, Slavi di cuore, inviati canonicamente da Roma, essi sono un fulgido esempio dell'universalismo cristiano. Di quell'universalismo che abbatte le barriere, estingue gli odi e unisce tutti nell'amore del Cristo Redentore Universale » (*Lettera del Cardinale Segretario di Stato ai fedeli partecipanti alle celebrazioni dei Santi Cirillo e Metodio a Velehrad, in Cecoslovacchia. Cfr. « L'Osservatore Romano », 6-7 luglio 1981*).

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM (a die 1 ad diem 31 octobris 1981)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AMERICA

Brasilia

Decreta generalia, 20 octobris 1981 (Prot. CD 1264/81): confirmatur interpretatio *lusitana* Ordinis dedicationis ecclesiae et altaris.

Canada

Decreta generalia, 31 octobris 1981 (Prot. CD 1191/81): confirmatur textus *gallicus* Ordinis celebrandi matrimonium.

ASIA

Insulae Philippinae

Decreta particularia, *Regio linguae « tagalog »*, 28 octobris 1981 (Prot. CD 1680/80): confirmatur interpretatio *tagalog* ritus de ordinatione diaconi, presbyteri et episcopi.

EUROPA

Gallia

Decreta particularia, *Baiocensis et Lexoviensis*, 13 octobri 1981 (Prot. CD 1197/81): confirmatur textus *gallicus* Proprii Missarum.

Lingonensis, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1232/81): confirmatur textus *gallicus* Proprii Missarum.

Petrocoricensis, 5 octobris 1981 (Prot. CD 1221/81): confirmatur textus *gallici* collectae et lectionis alterae in celebratione Missae et Liturgiae Horarum Beati Alani de Solminihac.

Italia

Decreta generalia, 2 octobris 1981 (Prot. CD 605/81): confirmatur textus *italicus* Missae et Liturgiae Horarum in festo Sanctorum Cyrilli et Methodii.

Decreta particularia, *Montisvirginis*, 24 octobris 1981 (Prot. CD 1272/81): confirmatur textus *italicus* Proprii Liturgiae Horarum.

Pompeiana seu Beatissima Virgo Maria a SS.mo Rosario: confirmantur textus *latini* de Missis votivis Beatissimae Virginis Mariae, ad usum Sanctuarii Pompeiani.

Iugoslavia

Decreta particularia, 30 septembris 1981 (Prot. CD 376/80): confirmatur textus *latinus* Missae pro diebus Rogationum.

Norvegia

Decreta generalia, 8 octobris 1981 (Prot. CD 682/81): confirmantur partes Missalis Romani, lingua *norvegica* exaratae, quae sequuntur:

- Decreta initialia.
- Constitutio Apostolica Missalis Romani.
- Calendarium Romanum.
- Proprium de Tempore:
 - Tempus Adventus;
 - Tempus Nativitatis;
 - Tempus Quadragesimae;
 - Hebdomada Sancta;
 - Tempus paschale.
- Tempus « per annum » et sollemnitates Domini « per annum ».
- Ordo Missae cum populo.
- Ordo Missae sine populo.

- Proprium de Sanctis a mense Ianuarii ad mensem Maii.
- Communia.
- Missae votivae.
- Missae defunctorum.
- Appendix.

Polonia

Decreta particularia, Cracoviensis, 8 octobris 1981 (Prot. CD 1998/80): confirmatur textus *latinus* Missae votivae de Dei misericordia.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Sancti Benedicti, Congregatio Ottiliensis, 26 octobris 1981 (Prot. CD 1300/81): confirmatur textus *swabili* Proprii Missarum Abbatiae loci v.d. « Peramiho » in Tanzania.

Ordo Sancti Benedicti in Polonia, 31 octobris 1981 (Prot. CD 1317/81): confirmatur interpretatio *polona* voluminis IV Liturgiae Horarum Monasticae, cui titulus « Monastyczna liturgia godzin ».

Congregatio fratrum misericordiae Mariae Auxiliatricis, 23 octobris 1981 (Prot. CD 1289/81): confirmatur textus *gallicus* Missae Beatae Mariae Virginis sub titulo « Auxilii Christianorum » necnon Missae Sancti Ioannis a Deo.

Congregatio SS. Redemptoris, 28 octobris 1981 (Prot. CD 697/80): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum.

Congregatio sororum missionariorum Christi regis, 8 octobris 1981 (Prot. CD 1237/81): confirmantur textus Missae et Liturgiae Horarum Beatae Mariae Virginis Mediatrix.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Baiocensis et Lexoviensis, 13 octobris 1981 (Prot. CD 1197/81).

Bergomensis, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1039/79).

Hiberniae dioeceses, 20 octobris 1981 (Prot. CD 1092/81): conceditur ut celebratio Sanctae Mariae Bernardae Subirous in Calendarium dioecesium Hiberniae inseri valeat, quotannis die 16 aprilis gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

Lancianensis - Ortonensis, 8 octobris 1981 (Prot. CD 1236/81).

Lingonensis, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1232/81).

Lucensis, 19 octobris 1981 (Prot. CD 1277/81): conceditur ut celebratio « in inventione Sanctae Crucis » quotannis die 3 maii gradu *festi* peragi possit.

Nigeriae dioecesis, 2 octobris 1981 (Prot. CD 1033/81): conceditur ut celebratio Sanctae Mariae Bernardae Subirous in Calendarium dioecesium Nigeriae inseri valeat, quotannis die 16 aprilis gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

Petrocoricensis, 5 octobris 1981 (Prot. CD 1221/81): conceditur ut celebratio Beati Alani de Solminihac, episcopi, in Calendarium dioecesis inseri valeat, quotannis die 3 ianuarii gradu *memoriae obligatoriae* peragenda.

Romana, 19 octobris 1981 (Prot. CD 1279/81): conceditur ut celebratio liturgica Sanctae Franciscae Romanae, in Basilica Sanctae Caeciliae, quotannis die 9 martii gradu *festi* peragi valeat.

Utinensis, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1243/81): conceditur ut celebratio Beati Aloisii Scrosoppi in Calendarium archidioecesis inseri valeat, quotannis die 5 octobris gradu *memoriae obligatoriae* peragenda.

Familiae religiosas

Congregatio sororum a Providentia, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1245/81): conceditur ut celebratio Beati Aloisii Scrosoppi in Calendarium Congregationis inseri valeat, quotannis die 5 octobris gradu *festi* peragenda.

Congregatio sororum missionariorum Christi Regis, 8 octobris 1981 (Prot. CD 1237/81): conceditur ut celebratio Beatae Mariae Virginis Mediatricis in Calendarium Congregationis inseri valeat, quotannis die 31 augusti gradu *festi* peragenda.

IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Veszprimiensis, 9 septembris 1981 (Prot. CD 690/81): pro ecclesia cathedrali, Sancto Michaeli Archangelo dicata.

V. PATRONI CONFIRMATIO

Capuana, 24 octobris 1981 (Prot. CD 1206/81): confirmatur electio Sancti Vincentii de Paul, presbyteri, in Patronum apud Deum secundarium civitatis v.d. « Casagiove ».

S. Philippus in Venetiola, 18 augusti 1981 (Prot. CD 916/81): confirmatur electio Beatae Mariae Virginis v.d. « Nuestra Señora de la Presentación » in Patronam apud Deum dioecesis Sancti Philippi in Venetiola.

VI. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de anno liturgico et de calendario », n. 59, I).

Pompeiana seu Beatissima Virgo Maria a SS.mo Rosario, 7 octobris 1981 (Prot. CD 1241/81): Missa votiva Beatae Mariae Virginis.

VII. DECRETA VARIA

Celayensis, 29 septembris 1981 (Prot. CD 1204/81): conceditur ut titulus ecclesiae cathedralis, Immaculatae Conceptioni Beatae Mariae Virginis dicatae, mutetur in titulum Sacratissimi Cordis Iesu.

INVESTIGATIO DE USU LINGUAE LATINAE IN LITURGIA ROMANA ET DE MISSA QUAE « TRIDENTINA » APPELLARI SOLET

Anno 1980 Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino, Auctoritate superiore ita disponente, investigationem promovit apud Ordinarios locorum Ritus Romani de praesenti usu linguae latinae in liturgia romana atque circa quaestionem de Missa, quae « Tridentina » appellari solet.

Momentum huius indaginis colligitur ex magno numero responsionum, quae pervenerunt, necnon annotationum, quas Excellentissimi Praesules praesentare voluerunt. Ipsae publici iuris fiunt in paginis subsequenstibus, in quibus inveniuntur:

I. Textus epistulae ad Ordinarios locorum, lingua latina exaratus (epistula missa est linguis gallica, anglica, italica, lusitana, hispanica et germanica conscripta ad Episcopos illarum regionum, ad quas eadem pertinent linguae).

II. Tabellae investigationis, cuius conclusiones usque ad diem 30 novembris 1980 pervenerunt, per continentes et nationes dispositae.

III. Explanatio singula referens ipsius indaginis.

IV. Appendix: tabella cum responsionibus, quae post diem 30 novembris 1980 ad Sacram Congregationem pervenerunt.

I. TEXTUS EPISTULAE AD ORDINARIOS LOCORUM

Romae, die 19 iunii 1980

E.me Domine,

Liceat mihi quasdam Tibi proponere quaestiones de rebus, quae ad competentiam huius Sacri Dicasterii pertinent et ad exsequendam instaurationem liturgicam spectant, eo consilio ut de iis deinde ad Summum Pontificem referam.

Cooperatio Tua ab hoc Sacro Dicasterio magni habebitur, quod iam nunc plurimas Tibi gratias agit pro iis quae in nostram notitiam perferes; quibus eveniet, ut iudicium plenius de rebus propositis fieri possit.

1. a) Celebrantur in dioecesi, cuius es sacer Pastor, Missae lingua latina?

b) Expeditur lingua latina in Liturgia Missae? Crescitne an minuitur haec petitio?

2. Suntne in dioecesi Tua personae vel coetus peculiare, qui instant poscere Sanctam Missam lingua latina secundum veterem ritum (« Missam Tridentinam ») celebratam?

Quae est magnitudo seu momentum horum coetuum?

Quae sunt causae, quibus ad hunc animi habitum et ad praedictas postulationes inducuntur?

Humane Te rogo, ut ad ea quae supra sunt dicta, ante diem 31 mensis octobris hoc anno 1980 respondeas.

Libenter denique hac utor opportunitate, ut sensus grati animi mei et egregiae existimationis Tibi declarem.

In Domino add.mus

IACOBUS R. Card. KNOX
Praefectus

VERGILIUS NOÈ
a Secretis adiunctus

II. TABELLAE INVESTIGATIONIS

Tabellae investigationis hic positae referuntur ad continentes et nationes, atque singularum dioecesium responsiones enumerant, quae usque ad diem 30 novembris 1980 pervenerunt, secundum diversas quaestiones distributas.

AFRICA	Celebrazione di messe in latino					Richiesta del latino nella Liturgia				Messa Tridentina				Consultati Risposte
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Algeria	4					4				4				4/4
Alto Volta	5	1				3			3	6				9/6
Angola	5	2				6	1			6		1		12/7
Benin	3			1		3			1	4				6/4
Botswana	1					1				1				1/1
Burundi	3					3				3				6/3
Camerun	5			2		4			3	7				13/7
Capo Verde	1					1				1				1/1
Centrafrica	3					3				3				6/3
Ciad	4					4				4				4/4
Congo	1					1				1				3/1
Costa d'Avorio	1								1	1				8/1
Egitto	3					3				3				3/3
Etiopia	4			1		5				5				5/5
Gabon	1								1	1				4/1
Gambia														1/—
Ghana	1	2		5		4	1		3	7	1			9/8
Gibuti		1							1	1				1/1
Guinea														3/—
Guinea-Bissau														1/—
Guinea Equatoriale														2/—
Isole Comore	1					1				1				1/1
Kenya	10	2	1	1		11	2		1	14				15/14
La Réunion														1/—
Lesotho	3					2			1	3				4/3
Liberia		2				1	1			2				2/2
Libia				1		1				1				4/1
Madagascar	10					8			2	10				17/10
Malawi	4	1				4	1			5				7/5
Mali	4					2			2	4				6/4
Marocco	2					2				2				2/2
Mauritania														1/—
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasionalmente 4 Gregoriano frequentemente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

AFRICA	Celebrazione di messe in latino					Richiesta del latino nella Liturgia				Messa Tridentina				Consulati Risposte
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Maurizio	1					1				1				1/1
Mozambico	4	1				5				5				9/5
Namibia		2				2				2				2/2
Niger														1/—
Nigeria	7	7	6			10	1		9	18	2			29/20
Rwanda	5					3			2	5				6/5
Sahara Occidentale														1/—
Sao Tomé e Principe	1					1				1				1/1
Senegal	4				1	2			3	4	1			6/5
Seychelles	1					1				1				1/1
Sierra Leone	3					1			2	3				3/3
Somalia		1				1				1				1/1
Sud Africa	15	4		4		18	2		3	16	3	3	1	26/23
Sudan	6			1		7				7				7/7
Swaziland	1						1			1				1/1
Tanzania	11	1		5		13	1		3	16	1			25/17
Togo	3					3				3				4/3
Tunisia	1					1				1				1/1
Uganda	4	1		3		6			2	7	1			12/8
Zaire	7	4		8		5	2		12	16	3			47/19
Zambia	7			1		8				8				9/8
Zimbabwe	4	2				5	1			4	1	1		6/6
	164	34	7	33	1	170	14		55	220	13	5	1	361/239

AMERICA
SETTENTRIONALE

Bahamas		1				1				1				1/1
Bermude														1/—
Canada	39	15		4		52	4		2	38	7	8	5	65/58
Messico	60	2		1		62	1			50	4	6	3	73/63
Saint-Pierre et Miquelon	1					1				1				1/1
Stati Uniti D'America	57	79	7	8		108	30		13	40	23	65	23	162/153
	157	97	7	13		224	35		15	130	34	79	31	303/277
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

<i>AMERICA CENTRALE</i>	<i>Celebrazione di messe in latino</i>					<i>Richiesta del latino nella Liturgia</i>				<i>Messa Tridentina</i>				<i>Consultati Risposte</i>
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Antigua	1					1				1				1/1
Antille Olandesi				1					1	1				1/1
Barbados	1					1				1				1/1
Belize	1					1				1				1/1
Costa Rica	5					5				5				5/5
Cuba	7					7				7				7/7
Dominica	1						1			1				1/1
El Salvador	3					3				3				5/3
Giamaica	1					1				1				2/1
Grenada														1/—
Guadalupa														1/—
Guatemala	4					3	1			3		1		13/4
Haiti	3	1				4				3	1			7/4
Honduras	2	1				3				3				6/3
Martinica														1/—
Nicaragua	2					2				2				7/2
Panama	4					4				4				6/4
Portorico	4	1				5				5				5/5
Repubblica Domenicana	7	1				8				8				8/8
Saint Lucia				1					1	1				1/1
Saint Vincent cf. Barbados														
Trinidad e Tobago														1/—
	46	4		2		48	2		2	50	1	1		81/52

*AMERICA
MERIDIONALE*

Argentina	43	7	1			50	1			44		3	4	59/51
Bolivia	13					13				13				16/13
Brasile	152	4	1	8		160	3	1	1	162	3			228/165
Chile	22	1		1		20			4	23		1		24/24
Colombia	36	4		6		43	1		2	46				59/46
Ecuador	11	1				10		1	1	12				22/12
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

<i>AMERICA MERIDIONALE</i>	<i>Celebrazione di messe in latino</i>					<i>Richiesta del latino nella Liturgia</i>				<i>Messa Tridentina</i>				<i>Consultati Risposte</i>
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Falkland Islands		1				1				1				1/1
Guyana														1/—
Guyane Française	1								1	1				1/1
Paraguay	7			1		8				8				14/8
Perù	26	1		3		29	1			30				42/30
Suriname				1		1				1				1/1
Uruguay	7	1				7			1	6	1		1	10/8
Venezuela	11	1		2		13			1	14				27/14
	329	21	2	22		355	6	2	11	361	1	6	6	505/374

ASIA

Arabia	1					1				1				1/1
Bangladesh	3					2	1			2		1		4/3
Birmania	1	2		2		5				5				9/5
Cambogia														—/—
Corea	12					12				12				17/12
Filippine	15	3		1		18			1	19				65/19
Giappone	10	4				14				12		2		17/14
Hong Kong	1					1				1				1/1
India	67	9				74	1		1	75	1			88/76
Indonesia	19	2			2	17	1		5	23				33/23
Iran	1					1				1				1/1
Iraq		1				1				1				1/1
Kuwait			1			1				1				1/1
Laos	2					2				2				4/2
Libano	1					1				1				1/1
Macao		1				1				1				1/1
Malaysia	2	2				4				4				6/4
Pakistan	5	1				6				6				6/6
Palestina		1				1				1				1/1
Singapore														1/—
Siria		1					1			1				1/1
Sri Lanka	4	1				5				5				8/5
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

ASIA	Celebrazione di messe in latino					Richiesta del latino nella Liturgia				Messa Tridentina				Consulati Risposte
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Taiwan	6					6				6				8/6
Thailandia	6	1				6			1	7				10/7
Timor Orientale	1					1				1				1/1
Turchia		2				2				2				4/2
Vitnam	19			1		20				20				25/20
	176	31	1	4	2	202	4		8	210	1	3		315/214

EUROPA

Albania														—/—
Austria		4		1	4	2	6	1		2	2	1	4	9/9
Belgio	3	1		1		4	1			3	1	1		8/5
Bulgaria	1					1				1				2/1
Cecoslovacchia	2	10				11	1			11	1			12/12
Danimarca		1					1			1				1/1
Estonia														—/—
Finlandia		1					1					1		1/1
Francia	35	10	1	16	17	48	8		23	6	15	36	22	95/79
Germania		3		8	13	2	10	1	11	3	12	7	2	27/24
Gibilterra		1				1				1				1/1
Gran Bretagna	6	11	7	1	4	12	16		1	7	5	15	2	30/29
Grecia	1	6				7				7				9/7
Irlanda	16	4		1	2	20			3	19	1	2	1	27/23
Islanda														1/—
Italia	153	25	2	26	3	196	6	1	6	194	6	6	3	282/209
Jugoslavia	9	10		1		20				20				22/20
Lettonia			2			2				2				2/2
Lituania														7/—
Lussemburgo					1	1				1				1/1
Malta		1	1			2				1		1		2/2
Monaco	1					1				1				1/1
Norvegia		2					2			1	1			3/2
Paesi Bassi				2	4	2		1	3	3		3		7/6
Polonia	4	12	6			13	7	1	1	22				28/22
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

EUROPA	Celebrazione di messe in latino					Richiesta del latino nella Liturgia				Messa Tridentina				Consultati Risposte
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
Portogallo	12	1				13				13				20/13
Romania	1	2				2	1			3				5/3
Spagna	19	4	1	20	5	47	2			48	1			65/49
Svezia		1					1					1		1/1
Svizzera	1	1		4	2	5			3	1		3	4	8/8
Ungheria				10		10				10				10/10
	264	111	20	91	55	422	63	5	51	381	45	77	38	687/541

OCEANIA

Australia	14	8		2		21	1		2	12	4	8		28/24
Caroline Islands	1					1				1				1/1
Cook Islands/Niue	1								1	1				1/1
Fiji Islands		1							1	1				1/1
Hawai Islands		1				1				1				1/1
Iles Marquises	1					1				1				1/1
Kiribati/Nauru/Tuvalu	1					1				1				1/1
Mariana Islands		1					1			1				1/1
New Zealand	4			2		5	1				1	5		6/6
Nouvelle Calédonie	1								1		1			1/1
Nouvelles Hébrides	1					1				1				1/1
Papua New Guinea	10	1				10			1	11				16/11
Samoa/Tokelau	1					1				1				1/1
Salomon Islands	2					1	1			2				2/2
Tahiti	1					1				1				1/1
Tonga	1					1				1				1/1
Wallis et Futuna	1					1				1				1/1
	40	12		4		46	4		6	37	6	13		65/56

0 Inesistente
 1 Occasionale
 2 Frequente
 3 Gregoriano occasional-
 mente
 4 Gregoriano frequente-
 mente

0 Inesistente
 1 Occasionale
 2 Frequente
 3 Gregoriano

0 Inesistente
 1 Persone singole
 2 Gruppi piccoli
 3 Gruppi aderenti a
 Mons. Lefebvre

III. RELAZIONE SULL'INCHIESTA CIRCA L'USO DEL LATINO E LA MESSA « TRIDENTINA »

Il 19 giugno 1980, il Santo Padre Giovanni Paolo II, nell'Udienza concessa al Sig. Cardinale James R. Knox, Prefetto della Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino, ha approvato il testo di una lettera, con alcuni quesiti sull'uso del latino nella celebrazione della Messa, e sulla cosiddetta « Messa tridentina ».

La lettera, in data 19 giugno, venne inviata ai 2317 Ordinari del luogo di rito latino. Il termine per la risposta era stato fissato per il 31 ottobre 1980. Al 30 novembre 1980 erano arrivate 1750 risposte, pari al 75,52% dei presuli consultati.

Il formulario mandato agli Ordinari proponeva i seguenti due quesiti:

1. a) Nella diocesi di cui l'Eccellenza Vostra è Pastore vengono celebrate Sante Messe in lingua latina?

b) Si mantiene la « richiesta » di lingua latina nella Liturgia della Santa Messa? Cresce? Diminuisce?

2. Nella sua diocesi ci sono persone o gruppi particolari che insistono per avere la Santa Messa in lingua latina secondo il rito antico (« Messa Tridentina »)?

Quale consistenza hanno questi gruppi?

Quali sono le motivazioni che li portano su queste posizioni e alle sopradette richieste?

Le risposte pervenute, al di là delle cifre, riflettono il pensiero dei pastori e le condizioni nelle quali si svolge il loro ministero.

Data la complessa problematica messa in luce dalle risposte, i dati relativi al problema sono stati ordinati in alcuni paragrafi.

I. CHIAVE DI LETTURA DELLE STATISTICHE

Quesito 1.

A) CELEBRAZIONE DELLA MESSA IN LATINO

Le risposte al primo quesito sull'uso della lingua latina nella celebrazione della Messa, secondo il « Missale Romanum » restaurato, sono state suddivise in cinque colonne (numerate da 0 a 4).

a) La colonna n. 0 riguarda le risposte sulla *inesistenza di celebrazioni in lingua latina*, e le celebrazioni in latino « sine populo » da parte di preti anziani o malati.

Queste risposte ammontano a 1177, pari al 67,25% del totale, con la seguente distribuzione secondo i continenti:

Africa	164	pari al 69,00%
America settentrionale	157	» » 57,29%
America centrale	46	» » 88,46%
America meridionale	329	» » 87,96%
Asia	176	» » 82,24%
Europa	264	» » 48,79%
Oceania	40	» » 71,42%

b) La colonna n. 1 riporta le risposte concernenti la *celebrazione occasionale in lingua latina*. Rientrano in questa categoria le seguenti celebrazioni:

— una messa in latino, una volta al mese, in una unica chiesa della diocesi;

— una messa in latino, una volta al mese, in due o tre chiese diverse della diocesi;

— una messa in latino una volta al giorno, in una sola chiesa in tutta la diocesi;

— una messa in latino, quando c'è una concreta richiesta.

In ogni caso, le risposte fanno notare che si tratta di celebrazioni poco frequenti e quasi irrilevanti nell'insieme della vita diocesana.

Le risposte sono 310, pari al 17,71% del totale, così distribuite:

Africa	34	pari al	14,22%
America settentrionale	97	» »	35,40%
America centrale	4	» »	7,69%
America meridionale	21	» »	5,61%
Asia	31	» »	14,48%
Europa	111	» »	20,51%
Oceania	12	» »	21,42%

c) La colonna n. 2 rispecchia *la celebrazione più frequente in lingua latina*. Tale frequenza, eccezione fatta di due o tre casi, non riguarda l'intera diocesi, ma solo un limitato numero di chiese, certi determinati giorni, e un ristretto numero di messe.

Le risposte sono in totale 37, pari al 2,11% del totale, così distribuite:

Africa	7	pari al	2,92%
America settentrionale	7	» »	2,55%
America centrale	—		
America meridionale	2	» »	0,53%
Asia	1	» »	0,46%
Europa	20	» »	3,69%
Oceania	—		

d) Le colonne n. 3 e n. 4 si riferiscono all'uso del *latino in unione al canto gregoriano*. Questo aspetto non era stato considerato nei quesiti, tuttavia dalle risposte dei Presuli si comprende che esso ha una certa importanza. Infatti, spesso si afferma che l'unico uso del latino avviene insieme con il canto gregoriano o la polifonia classica. Nella colonna n. 3 si considera l'uso del gregoriano occasionalmente. Nella colonna n. 4, un uso più regolare, benché non sia né generale né troppo diffuso.

Le risposte sono 169, pari al 9,65%, per la colonna n. 3 (uso occasionale del gregoriano), e 57, pari al 3,25%, per la colonna n. 4 (uso più regolare del gregoriano), distribuite così:

4^a colonna

Africa	33	pari al	13,80%
America settentrionale	13	» »	4,74%
America centrale	2	» »	3,84%
America meridionale	22	» »	5,88%
Asia	4	» »	1,86%
Europa	91	» »	18,82%
Oceania	4	» »	7,14%

5^a colonna

Africa	1	pari al	0,41%
America settentrionale	—		
America centrale	—		
America meridionale	—		
Asia	2	» »	0,93%
Europa	55	» »	10,16%
Oceania	—		

B) RICHIESTA DELLA LINGUA LATINA

La seconda parte del primo quesito riguarda una reale richiesta del latino per la liturgia, e in caso affermativo, se questa richiesta sia in crescita oppure diminuisca. Pure in questo caso è sembrato opportuno stabilire diverse colonne (numerate da 0 a 3) che permettono di conoscere le diversità esistenti.

a) La colonna n. 0 contiene le risposte secondo cui non c'è *nessuna richiesta di una liturgia celebrata in latino*.

Le risposte in questo senso sono state 1467, su un totale di 1750, pari al 83,82%, così distribuite:

Africa	170	pari al	71,12%
America settentrionale	224	» »	81,75%
America centrale	48	» »	92,30%
America meridionale	355	» »	94,91%
Asia	202	» »	94,39%
Europa	422	» »	78,00%
Oceania	46	» »	82,14%

b) Le colonne n. 1 e n. 2 offrono l'esito della consultazione concernente la *richiesta attuale della lingua latina nella liturgia*. La colonna n. 1 si riferisce ad una richiesta occasionale, limitata nel tempo e nello spazio. La colonna n. 2 invece riguarda una richiesta più costante e frequente.

I risultati sono questi: 128 risposte per la richiesta occasionale, pari al 7,31%; e 7 risposte per la richiesta più stabile, pari al 0,4%. La distribuzione è come segue:

Colonna n. 1

Africa	14	pari al	5,85%
America settentrionale	35	» »	12,77%
America centrale	2	» »	3,84%
America meridionale	6	» »	1,60%
Asia	4	» »	1,86%
Europa	63	» »	11,64%
Oceania	4	» »	7,14%

Colonna n. 2

Africa	—		
America settentrionale	—		
America centrale	—		
America meridionale	2	pari al	0,53%
Asia	—		
Europa	5	» »	0,92%
Oceania	—		

c) Infine la colonna n. 3 raccoglie tutte le indicazioni delle lettere ricevute, circa la *richiesta documentata di canto gregoriano*. Il risultato è di 148 risposte, pari al 8,45%, distribuite così:

Africa	55	pari al	23,01%
America settentrionale	15	» »	5,47%
America centrale	2	» »	3,84%
America meridionale	11	» »	2,94%
Asia	8	» »	3,73%
Europa	51	» »	9,42%
Oceania	6	» »	10,71%

Quesito 2.

PROBLEMATICA DELLA MESSA TRIDENTINA

La seconda domanda riguardava il problema della Messa cosiddetta tridentina. Le risposte su tale punto sono asasi diffuse e risulta difficile riassumerle in una semplice statistica. Nelle « Tabellae investigationis » tuttavia si può avere una panoramica d'insieme dei dati delle risposte raggruppati in quattro colonne (numerate da 0 a 3).

a) La colonna n. 0 raggruppa le risposte dei Presuli che *affermano non esistere problemi a questo riguardo* nel loro territorio. In tutto sono 1389 risposte in questo senso, pari al 79,37% del totale. Questo risultato è distribuito così:

Africa	220	pari al	92,05%
America settentrionale	130	» »	47,44%
America centrale	50	» »	96,15%
America meridionale	361	» »	96,52%
Asia	210	» »	98,13%
Europa	381	» »	70,42%
Oceania	37	» »	66,07%

b) La colonna n. 1 riflette il numero di *richieste avanzate da persone singole o da un numero più considerevole di persone, che tuttavia non formano un gruppo organizzato*.

Il risultato è di 101 risposte, pari al 5,77%, distribuite così:

Africa	13	pari al	5,43%
America settentrionale	34	» »	12,40%
America centrale	1	» »	1,92%
America meridionale	1	» »	0,26%
Asia	1	» »	0,46%
Europa	45	» »	8,31%
Oceania	6	» »	10,71%

c) Per maggiore chiarezza si è voluto distinguere tra i gruppi che chiedono o, meglio ancora, che praticano in modo più o meno autonomo il cosiddetto « rito tridentino » (colonna n. 2); e i gruppi che mantengono stretti contatti con Mons. Lefebvre (colonna n. 3).

Colonna n. 2: Gruppi piccoli

Le risposte sono state 184, pari al 10,51%, così distribuite:

Africa	5	pari al	2,09%
America settentrionale	79	» »	28,83%
America centrale	1	» »	1,92%
America meridionale	6	» »	1,60%
Asia	3	» »	1,40%
Europa	77	» »	14,23%
Oceania	13	» »	23,21%

Colonna n. 3: Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre

Le risposte sono state 76, pari al 4,34%, così distribuite:

Africa	1	pari al	0,41%
America settentrionale	31	» »	11,31%
America centrale	—		
America meridionale	6	» »	1,60%
Asia	—		
Europa	38	» »	7,02%
Oceania	—		

II. RIFLESSIONI SUL CONTENUTO DELLE RISPOSTE

Alla presentazione delle *tabellae* e della statistica delle risposte ricevute, si accostano alcune riflessioni sul panorama determinato da tali risposte.

APPREZZAMENTO DEL RINNOVAMENTO LITURGICO POST-CONCILIARE

Le risposte dei Vescovi permettono di constatare l'apprezzamento che si ha in tutto il mondo per la Liturgia rinnovata, secondo i principi stabiliti dal Concilio Vaticano II e i frutti abbondanti che essa ha prodotto e produce nel popolo cristiano.

I Vescovi sottolineano questo aspetto positivo per evitare una

esagerata valutazione degli abusi esistenti, come se la riforma liturgica fosse stata soltanto sorgente di deviazioni in senso progressista o conservatore. Se è vero che esiste una minoranza, spesso molto attiva, che propaga le proprie idee e cerca di imporre la propria prassi liturgica, è pure vero che esiste una enorme maggioranza, silenziosa, soddisfatta dalla liturgia rinnovata, e fedele alle norme stabilite.

Oltre ai nuovi libri liturgici, i Vescovi fanno notare l'importanza delle lingue volgari nella liturgia rinnovata. Senza l'uso di tali lingue, il risultato della riforma liturgica sarebbe stato molto minore.

L'USO ATTUALE DEL LATINO NELLA LITURGIA

Secondo le lettere ricevute, il latino, come lingua liturgica della Chiesa, tende sempre più a sparire; infatti la stragrande maggioranza delle celebrazioni sono fatte nelle lingue dei vari paesi.¹

La liturgia in latino esiste solo in margine alle celebrazioni in volgare e per motivi pratici particolari: celebrazioni in region plurilingui, in convegni internazionali, in santuari, nel caso di sacerdoti di passaggio che ignorano la lingua del paese. Ma anche in questi casi, l'uso del latino riguarda solo alcune parti della celebrazione.

Accanto a questi motivi pratici, in alcune risposte si fa notare l'esistenza di un certo desiderio di conservare la lingua latina per motivi di cultura, oppure per gravi motivi di attaccamento alle abitudini precedenti. Così, ad esempio, i Vescovi affermano di usare ancora, qualche volta, il latino nei funerali o nelle commemorazioni di eventi del passato, come nel centenario di una chiesa o dell'evangelizzazione di un paese. Altri motivi sono indicati nel carattere « religioso » o « sacro » che può avere per alcuni gruppi di persone l'uso in liturgia di una lingua che non si comprende.²

I Vescovi fanno rilevare che i casi menzionati di uso del latino non sono né frequenti né diffusi. Anche le iniziative in favore dell'uso del latino non sempre hanno avuto successo. Ad esempio, in

¹ Solo un vescovo ha imposto nella sua diocesi la celebrazione in latino di tutte le Messe, anche se non tutti osservano tale disposizione.

² Alcuni Vescovi africani, ad esempio, fanno notare che nel culto degli spiriti vengono adoperate lingue arcane, sconosciute a coloro che vi partecipano. Allo stesso modo l'uso del latino potrebbe dare un certo colore « sacro » alle celebrazioni cristiane. Un tale modo di pensare tuttavia si scosta parecchio dai principi della Costituzione *Sacrosanctum Concilium*.

certi luoghi è stata fissata, su richiesta di alcuni fedeli, una Messa in latino, ma, dopo un certo numero di celebrazioni, il numero degli assistenti è diminuito fino al punto di dover sospendere tale iniziativa.³

L'uso del canto gregoriano

Le lettere pervenute sottolineano l'interesse che conserva ancora, o che sta riacquistando, il canto gregoriano, dopo un certo tempo di dimenticanza. Spesso, quando i Presuli affermano che si continua a celebrare in latino, vogliono significare che in tali celebrazioni si usa il canto gregoriano.

Il reale valore musicale e spirituale del canto gregoriano, e della polifonia classica, spesso ricordato dai Vescovi, insieme alla relativa povertà di molte composizioni musicali liturgiche moderne, spiega la rinascita d'interesse per il gregoriano.

Tale interesse è presente non soltanto nelle nazioni cristiane di sempre, ma anche nelle nuove cristianità dell'Africa: tuttavia non è generale né diffuso. Riguarda quasi sempre gruppi preparati e scelti, che limitano il loro repertorio di canti all'Ordinario della Messa, evitando le forme musicali più difficili. Si tratta quindi non dell'intero tesoro gregoriano, ma di alcuni canti scelti, di facile esecuzione (Missa de Angelis, ad esempio).

LA RICHIESTA DELLA LINGUA LATINA

La grande maggioranza (83,82%) delle risposte afferma che non esiste nessuna richiesta dell'uso del latino nella Liturgia. Solo nel 16% delle lettere si fa cenno a qualche richiesta in tale senso.

Le richieste formulate provengono soprattutto dai paesi di antica tradizione cristiana, per i quali il latino è anche mezzo di cultura. Così le percentuali più alte di richiesta del latino si trovano in Europa e in America settentrionale. Questo non impedisce che paesi forte-

³ Un vescovo aveva stabilito che tutte le Messe della prima domenica del mese, in tutte le parrocchie, dovevano essere in latino. Egli stesso tuttavia constata che tale norma è praticamente dimenticata. Un altro Vescovo afferma che il popolo cristiano, dopo quindici anni di riforma liturgica, è stanco di sentire la prece eucaristica in lingua volgare e propone di ritornare, almeno per questo elemento della Messa, alla lingua latina. È però l'unica voce che si esprime in questo senso tra le risposte ricevute.

menti « latini », come l'Italia e la Spagna presentino di fatto una richiesta molto ridotta (Italia: 6,2%; Spagna: 4%).

La richiesta del latino è presente poi in Africa. Tale interesse si può spiegare, oltre che dalle motivazioni sopra accennate circa una « lingua arcana » per il culto, dal fatto che l'Africa conosce in modo acuto il problema di lingue e dialetti diversi parlati in un territorio relativamente ridotto.

È da tenere presente che i Vescovi che constatano una richiesta di latino in diocesi, quasi unanimemente fanno notare che tali domande provengono in maggior parte da persone anziane, o da persone di livello culturale non comune. Tra i giovani e la gente semplice, la richiesta è quasi inesistente.

Inoltre, lo studio del latino, sia a livello di insegnamento statale, sia a livello di insegnamento ecclesiale, è praticamente abbandonato. Per questo alcuni Vescovi si propongono di reintrodurre lo studio del latino nei seminari, atteso anche il fatto che i presbiteri ormai in molti luoghi sono sempre meno in grado di celebrare in lingua latina.

Altri Vescovi ricordano che tale richiesta di latino si può spiegare non tanto per il suo valore culturale o per il suo carattere universale, quanto come reazione di fronte a certi abusi. Alcuni fedeli pensano infatti che la celebrazione in latino potrebbe impedire certe improvvisazioni che urtano l'assemblea.

In fine, viene fatto notare che le scarse richieste di latino sono formulate in un tale contesto che lascia pensare più ad una richiesta di canto gregoriano che ad una richiesta del latino.

IL PROBLEMA DELLA MESSA TRIDENTINA

Il problema della Messa tridentina, stando alle risposte dei Vescovi, non è un problema dell'intera Chiesa, ma soltanto di una esigua minoranza, molto attiva, che fa sentire in modo rumoroso la sua voce.

Anzitutto, il fenomeno riguarda solo alcuni paesi dell'Europa, dell'America e dell'Oceania. Il problema non si presenta nello stesso modo in ogni paese e non è omogeneo nella sua diffusione ed intensità: alcune diocesi non lo sentono minimamente, e altre ne soffrono le conseguenze.

Nei paesi interessati, la celebrazione della Messa cosiddetta « tridentina » non è autorizzata se non nell'Inghilterra e Galles. Infatti, il

15 novembre 1971, la Santa Sede concesse al Cardinale Heenan, Arcivescovo di Westminster e Presidente della Conferenza Episcopale, la facoltà che i Vescovi potessero autorizzare, per gruppi determinati, in occasioni speciali e rispettando certe condizioni, la celebrazione della Messa secondo il Messale del 1965, con le modifiche indicate nella « *Instructio altera* » *Tres abhinc annos*, del 4 maggio 1967. Ciò allo scopo di facilitare il passaggio al nuovo Messale, che avrebbe dovuto essere accettato gradualmente, fino a far cessare l'indulto. Dopo la scomparsa del Cardinale Heenan, la Santa Sede ha invitato a far rientrare l'indulto, secondo le condizioni stabilite.

Ora, nelle loro risposte, diversi Vescovi inglesi, data la loro esperienza, mettono in guardia contro una concessione della cosiddetta « Messa tridentina »: coloro che la desiderano e che di fatto la celebrano, non ritornerebbero nella disciplina della Chiesa, mentre resterebbe scossa l'autorità nella Chiesa stessa.

Negli altri paesi interessati, esistono delle persone singole o dei gruppi che, senza l'approvazione dell'autorità ecclesiastica locale, organizzano le loro proprie celebrazioni in particolari luoghi di culto. I Vescovi lamentano che tali gruppi non accettino un dialogo con il Pastore diocesano in vista di una chiarificazione. Negli Stati Uniti questi gruppi sono esplosi in modo strano, costituendo pure « Chiese » autonome.

È difficile stabilire tra questi gruppi — che sono sempre una piccola minoranza all'interno della rispettiva diocesi, quasi mai superano il numero di 1000 — quanti siano effettivamente sotto la direzione di Mons. Lefebvre, e quanti, pur ispirandosi ai suoi principi, seguono la propria strada. In ogni caso, le ragioni presentate sono abbastanza simili.

Il punto di partenza è sempre la non accettazione dell'operato del Concilio Vaticano II. Questo porta spesso a considerare come non legittimi i Papi Giovanni XXIII e Paolo VI, e addirittura Giovanni Paolo I e Giovanni Paolo II. Si afferma che la Chiesa, nella persona del Papa Paolo VI non aveva l'autorità di cambiare la Costituzione Apostolica « *Quo primum tempore* » di S. Pio V (1570).

I gruppi si considerano portatori della verità e dell'ortodossia, di fronte alla Chiesa romana, che sarebbe caduta nell'eresia.⁴

⁴ Un Vescovo ha fatto notare che negli annunci di coloro che sono deceduti cristianamente, ma appartengono al movimento di Mons. Lefebvre, si dice spesso: « È deceduto dopo aver ricevuto i sacramenti di Ecône ».

I Vescovi sottolineano che, in genere, si tratta di gente legata a forme superate in campo politico, sociale e religioso, in preda a una forte nostalgia del passato. Inoltre in questi gruppi il livello di formazione, soprattutto religioso e teologico, sarebbe assai deficiente.⁵

Diversi Vescovi fanno notare che tali gruppi sono arrivati talvolta alla loro attuale posizione per reazione ad abusi incontrollati, ad esperienze liturgiche non legittime, o a motivo del carattere piatto e dimesso di tante celebrazioni. Così l'assenza di una celebrazione solenne, degna e rispettosa avrebbe provocato il desiderio delle forme precedenti. Nei gruppi in parola si arriva ad affermare che una Messa « religiosa », « degna » e « spirituale », può essere celebrata solo in « rito tridentino ». Per altri invece il nuovo rito della Messa non permetterebbe celebrazioni in latino e gregoriano.

Di fronte a tale problematica i Vescovi hanno dato risposte abbastanza chiare. Si possono distinguere in questo modo:

a) La stragrande maggioranza dei Vescovi non hanno problemi del genere in diocesi, e quindi non prospettano soluzioni, proprio perché non ne avvertono il bisogno.

b) 12 Vescovi pur non avendo problemi del genere in diocesi, considerano che un'eventuale concessione del rito antico porterebbe la pace tra i gruppi scontenti.

c) 4 Vescovi che hanno problemi in diocesi con tali gruppi, sarebbero del parere di una concessione del rito tridentino per risolvere la situazione creatasi nella loro diocesi.

d) 6 Vescovi della Gran Bretagna sarebbero del parere di continuare ad usare dell'Indulto del 1971.

e) Invece, un numero discreto di Vescovi, pur avendo problemi in diocesi, si dichiarano apertamente contrari a un'eventuale concessione del rito antico, e pensano che non sarebbe motivo di pace, ma piuttosto di grave divisione e spaccatura nella Chiesa e anche reale perdita di autorità da parte della gerarchia ecclesiastica.

⁵ Alcune lettere riportano opinioni curiose. Un Vescovo attesta che un gruppo di laici desidera che sia celebrata abitualmente la Messa di S. Pio V, affinché la Eucaristia rimanga quella che fu celebrata da Gesù Cristo. Un altro riferisce la critica fatta da una comunità di religiose contro la Messa di Paolo VI: coloro che la celebrano non credono alla presenza reale di Cristo nell'Eucaristia, perché cantano dopo la consacrazione: « In attesa della tua venuta ».

f) Un Vescovo ha imposto ai sacerdoti della propria diocesi la celebrazione della Messa in latino, secondo il Messale tridentino.⁶

Riassumendo, a parte il Vescovo che ha imposto il rito di Pio V e i 6 Vescovi inglesi che si riferiscono all'indulto concesso al loro Paese, i Vescovi che possono considerarsi favorevoli ad una limitata e condizionata concessione della Messa Tridentina, non come ideale, ma come un male minore, per evitare turbamenti nella loro diocesi, sono in tutto 4, pari allo 0,22% delle risposte ricevute. Altri 12 Vescovi (pari allo 0,68%), che non hanno nessun problema del genere in diocesi, sarebbero favorevoli ad una eventuale concessione là dove il problema esistesse. Il resto dell'Episcopato (pari al 98,68%) considera risolto il problema, nel senso che il cosiddetto rito antico o tridentino è ormai superato, quando non si oppone decisamente a una eventuale concessione.

L'alta percentuale di risposte dell'Episcopato mondiale, può essere interpretata come segno di interesse per la questione, onde evitare una concessione che creerebbe più problemi di quelli che intenderebbe risolvere.

Infatti, a dire dei Vescovi, lo spirito che si è creato in questi gruppi lascia pensare che una eventuale concessione della Messa tridentina, segnerebbe l'inizio, all'interno delle varie comunità ecclesiali, di un atteggiamento di disprezzo a quanto stabilito dal Concilio Vaticano II e dal Santo Padre, il che sarebbe una grave ferita contro la comunione e l'unità della Chiesa.

* Il Messale promulgato da Paolo VI, sarebbe, a giudizio del Vescovo, di ispirazione luterana, e la celebrazione in lingua volgare pericolosa per i fedeli.

IV. APPENDICE

LETTERE ARRIVATE IN RITARDO

Publici iuris hic fiunt responsiones, quae post diem 30 novembris 1980 pervenerunt quaequae non computantur ad exitus praecedentis investigationis describendos.

Responsiones istae a ceteris haud differunt neque consecutaria supra exhibita inficiunt, quin potius illa confirmant.

CONTINENTI E PAESI	Celebrazione di messe in latino					Richiesta del latino nella Liturgia				Messa Tridentina				Totale
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
<i>Africa</i>														
Cameroun	1							1		1				1
Tanzania	2			1		2		1		3				3
Uganda				1		1				1				1
Zaire	5					5				5				5
<i>America Settentrionale</i>														
Canada	2					2				2				2
Mexico	1					1				1				1
<i>America Centrale</i>														
Giamaica	1					1				1				1
Trinidad/Tobago	1							1		1				1
<i>America Meridionale</i>														
Argentina		1				1				1				1
Brasil	2					2				2				2
Colombia	1					1				1				1
Ecuador	1					1				1				1
Perù	2	1				3				3				3
<i>Asia</i>														
Bangladesh	1					1				1				1
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

<i>CONTINENTI E PAESI</i>	<i>Celebrazione di messe in latino</i>					<i>Richiesta del latino nella Liturgia</i>				<i>Messa Tridentina</i>				<i>Totale</i>
	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	
<i>Europa</i>														
Belgio		1				1				1				1
Francia	3					1	1		1	3				3
Germania		3				2			1	1	1	1		3
Lituania		7				7				7				7
Paesi Bassi					1				1	1				1
Polonia		1				1				1				1
<i>Oceania</i>														
Papua-New Guinea		1				1				1				1
Totale	23	15		2	1	34	1		6	39	1	1		41
	0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano occasional- mente 4 Gregoriano frequente- mente					0 Inesistente 1 Occasionale 2 Frequente 3 Gregoriano				0 Inesistente 1 Persone singole 2 Gruppi piccoli 3 Gruppi aderenti a Mons. Lefebvre				

LIBRI LITURGICI OFFICIALES *

Hac rubrica praebemus elenchum librorum liturgicorum officialium, qui ad hanc Sacram Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino a die 1 iunii ad diem 31 decembris 1981 pervenerunt, secundum normam quae datur in Decreto confirmationis, scilicet: « In textu imprimendo mentio fiat de confirmatione ab Apostolica Sede concessa. Eiusdem textum impressi duo exemplaria ad hanc Sacram Congregationem transmittantur ».

Elenchus complectitur libros liturgicos editos sive cura Coetuum Episcoporum, sive cura Dioecesium, sive cura Familiarum Religiosarum.

I. Nationes

ASIA

INDIA

Regio linguae « marathi »

Missale Romanum (MR).

Lingua *marathi*.

Editor: ...

Confirmatum die 10 decembris 1980 (Prot. CD 1397/80).

* *Sigla quibus tituli librorum compendiantur:*

CMEEM	De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam
ILA	De institutione lectorum et acolythorum, de admissione inter candidatos ad diaconatum et presbyteratum, de sacro caelibatu amplectendo
LH	Liturgia Horarum
MR	Missale Romanum
OBAA	Ordo benedictionis abbatis et abbatissae
OBO	Ordo benedicendi oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi chrisma
OCV	Ordo consecrationis virginum
ODE	Ordo dedicationis ecclesiae et altaris
OLLH	Ordo lectionum Liturgiae Horarum
OLM	Ordo lectionum Missae

OPR	Ordo Professionis Religiosae
OS	De ordinatione diaconi, presbyteri et episcopi
PLH	Proprium Liturgiae Horarum
PM	Proprium Missae

EUROPA

BELGIUM

Voor de communie en de verering van de Eucharistie (CMEEM).

Lingua *flandrica*.

Editor: Licap, s.v.« Brussel 1978.

Confirmatum die 18 ianuarii 1979 (Prot. CD 892/78).

ITALIA

Ordinazione del Vescovo, dei Presbiteri e dei Diaconi (OS).

Lingua *italica*.

Editor: Conferenza Episcopale Italiana, Roma 1979.

Confirmatum die 20 februarii 1979 (Prot. CD 924/78).

Istituzione dei Ministeri - Consacrazione delle Vergini - Benedizione Abbaziale
(ILA, OCV, OBAA).

Lingua *italica*.

Editor: Conferenza Episcopale Italiana, Roma 1980.

Confirmatum die 10 iunii 1980 (Prot. CD 400/80).

Benedizione degli Oli e Dedicazione della chiesa e dell'altare (OBO, ODE).

Lingua *italica*.

Editor: Conferenza Episcopale Italiana, Roma 1980.

Confirmatum die 18 iunii 1980 (Prot. CD 302/80).

SLOVACHIA

Feriálny Lekcionár (OLM).

Lingua *slovaca*.

Editor: Slovenská liturgická Komisia, Trnava 1980.

Confirmatum die 25 iunii 1980 (Prot. CD 425/79).

HISPANIA

Liturgia de las Horas, vol. III (LH).

Lingua *hispanica*.

Editor: Coeditores liturgicos, 1981.

Confirmatum die 9 martii 1981 (Prot. CD 434/81).

II. *Dioeceses*

CREMENSIS

Il Proprio della diocesi di Crema per la Liturgia eucaristica (PM).

Lingua *italica*.

Editor: Vescovado, 1981.

Confirmatum die 2 februarii 1981 (Prot. CD 1871/80).

Il Proprio della diocesi di Crema per la Liturgia delle Ore (PLH).

Lingua *italica*.

Editor: Vescovado, 1981.

Confirmatum die 2 februarii 1981 (Prot. CD 1871/80).

FLORENTINA

Proprio della Santa Chiesa Fiorentina (PLH).

Lingua *latina* et *italica*.

Editor: Arcivescovado di Firenze, 1980

Confirmatum die 24 iunii 1978 (Prot. CD 1183/78).

HISPALENSIS

Misas - Santos propios del Arzobispado de Sevilla (PM).

Lingua *hispanica*.

Editor: ...

Confirmatum die 17 iunii 1977 (Prot. CD 109/76).

Liturgia de las Horas - Santos propios del Arzobispado de Sevilla (PLH).

Lingua *hispanica*.

Editor: ...

Confirmatum die 17 iunii 1977 (Prot. CD 109/76).

ISCLANA

Messe proprie della Chiesa di Ischia (PM).

Lingua *latina* et *italica*.

Editor: Diocesi di Ischia, 1981.

Confirmatum die 13 novembris 1980 (Prot. CD 773/80).

LUCIONENSIS

Propre de l'Eglise de Luçon (PLH).

Lingua *gallica*.

Editor: Diocèse de Luçon, 1981.

Confirmatum die 10 decembris 1980 (Prot. CD 1876/80).

PAMPILONENSIS ET TUDELENSIS

Liturgia de las Horas para la Iglesia en Navarra (PLH).

Lingua *hispanica*.

Editor: Arzobispado, Pamplona 1980.

Confirmatum die 14 iulii 1977 (Prot. CD 495/77).

PINNENSIS - PISCARIENSIS

Messale Proprio (PM).

Lingua *italica*.

Editor: ...

Confirmatum die 10 octobris 1980 (Prot. CD 1061/80).

Liturgia delle Ore (PLH).

Lingua *italica*.

Editor: ...

Confirmatum die 10 octobris 1980 (Prot. CD 1061/80).

ULTRAIECTENSIS

Missae Propriae Provinciae Ultraiectensis et singularum dioecesium eiusdem
Provinciae (PM).

Lingua *latina*.

Editor: National Raad voor Liturgie, 1981.

Confirmatum die 18 aprilis 1977 (Prot. CD 250/77).

VERONENSIS

Messale Proprio della Chiesa veronese (PM).

Lingua *italica*.

Editor: Ed. grafiche Messagero S. Antonio, Padova 1981.

Confirmatum die 8 maii 1980 (Prot. CD 167/80).

Liturgia delle Ore (PLH).

Lingua *italica*.

Editor: Ed. grafiche Messagero S. Antonio, Padova 1981.

Confirmatum die 8 maii 1980 (Prot. CD 167/80).

III. *Familiae Religiosae*

RELIGIOSI

CONGREGATIO CLERICORUM REGULARIUM S. PAULI (BARNABITAE)

Missae Propriae (PM).

Lingua *latina*.

Editor: ..., Romae 1981.

Confirmatum die 21 martii 1979 (Prot. CD 779/77).

ORDO FRATRUM PRAEDICATORUM

Supplemento alla Liturgia delle Ore, secondo il Calendario proprio delle Province italiane dei Frati Predicatori (PLH).

Lingua *italica*.

Editor: Province domenicane d'Italia, Casale Monerrato 1981.

Confirmatum die 8 augusti 1980 (Prot. CD 862/78).

Messale e Lezionario secondo il Calendario Proprio delle Province italiane dei Frati Predicatori (PM, OLM).

Lingua *italica*.

Editor: Province domenicane d'Italia, Casale Monferrato 1981.

Confirmatum die 8 augusti 1980 (Prot. CD 862/78).

Mse a Liturgie Hodin Blahoslavené Zdislavy (PM, PLM).

Lingua *bohémica*.

Editor: Ceskou provincii Kazatelského radu, 1980.

Confirmatum die 27 novembris 1980 (Prot. CD 1461/80).

ORDO SANCTI BENEDICTI

Monastisches Stundenbuch (PLH).

Lingua *germanica*.

Editor: Eos Verlag, St. Ottilien, 1981.

Confirmatum die 22 maii 1980 (Prot. CD 678/80).

Monastisches Lektionar (OLLH).

Lingua *germanica*.

Editor: Eos Verlag, St. Ottilien, 1981.

Confirmatum die 22 maii 1980 (Prot. CD 678/80).

ORDO SCHOLARUM PIARUM

Ritual de la Iniciación y Profesión (OPR).

Lingua *hispanica*.

Editor: ..., Salamanca 1981.

Confirmatum die 28 ianuarii 1981 (Prot. CD 248/81).

RELIGIOSAE

« COMPAÑIA DE SANTA TERESA DE JESUS »

Ceremoniál (OPR).

Lingua *hispanica*.

Editor: ...

Confirmatum die 5 iunii 1981 (Prot. CD 1951/80).

MISSIONARIAE FILIAE IMMACULATI CORDIS BEATAE MARIAE VIRGINIS

Misál y Leccionario M.C. (PM, OLM).

Lingua *hispanica*.

Editor: Cervera, Lérida 1977.

Confirmatum die 12 septembris 1977 (Prot. CD 1161/77).

Liturgia de las Horas (LH).

Lingua *hispanica*.

Editor: ...

Confirmatum die 12 septembris 1977 (Prot. CD 1161/77).

MONIALES ORDINIS SANCTAE CLARAE ET TERTII ORDINIS REGULARIS

Rito Romano-Serafico della Professione Religiosa (OPR).

Lingua *italica*.

Editor: ...

Confirmatum die 6 decembris 1978 (Prot. CD 1227/78).

« RELIGIEUSES ADORATRICES DU PRECIEUX SANG »

Rituel de la profession religieuse (OPR).

Lingua *gallica*.

Editor: ...

Confirmatum die 11 octobris 1979 (Prot. CD 991/79).

« RELIGIOUS NUNS OF THE PASSION OF JESUS CHRIST »

Rite of Religious Profession (OPR).

Lingua *anglica*.

Editor: The Liturgical Commission C.P.

Confirmatum die 5 februarii 1981 (Prot. CD 1938/80).

LE NOUVEAU PSAUTIER MONASTIQUE LATIN

Psalterium cum canticis Novi et Veteris Testamenti iuxta Regulam S.P.N. Benedicti et alia schemata Liturgiae Horarum monasticæ, cum cantu gregoriano.

Le long titre de ce livre, publié par les moines de Solesmes, révèle d'emblée son but: permettre aux communautés monastiques la célébration en chant grégorien de cette partie essentielle de leur Office que sont les psaumes. L'ouvrage devait voir le jour avant la fin de 1980, année du XV^{me} centenaire de la naissance de saint Benoît, mais des délais d'impression ont retardé sa parution jusqu'en juin 1981. Avant d'en examiner le contenu, il ne sera pas inutile d'indiquer brièvement la place de cet ouvrage dans le contexte de la réforme liturgique actuelle, et plus précisément dans celui de la préparation des nouveaux livres pratiques de chant grégorien.

* * *

A la suite du concile Vatican II et après la publication de la *Liturgia Horarum* (1971-1972), la réforme liturgique a été appliquée à la Liturgie des Heures des monastères bénédictins par le *Thesaurus Liturgiae Horarum Monasticæ*, approuvé en 1977 par la Congrégation pour les Sacrements et le Culte Divin et publié par l'Abbé primat de la Confédération bénédictine.

Le *Thesaurus* a apporté l'enrichissement et consacré la diversification de l'Office monastique. Mais cet imposant recueil ne se présente nullement comme un livre qui puisse servir tel quel au chœur; il est proposé plutôt comme une source abondante où doivent puiser toutes les éditions pratiques postérieures.

Il n'a pourtant pas été la source unique du *Psalterium*. L'effort considérable accompli pour enrichir les textes de l'Office divin est, en effet, tout ordonné à sa célébration. Et, dans cette célébration, l'expression de la prière liturgique communautaire s'épanouit dans le chant. Or, le chant le plus apte à exprimer cette prière en latin reste le chant grégorien, « chant propre de la liturgie romaine ».¹

¹ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 116.

Il fallait donc donner à l'Office restauré son achèvement en réalisant les livres pratiques permettant sa célébration en chant grégorien, selon le vœu du concile.²

Cette préoccupation était déjà présente aux rédacteurs du *Thesaurus* qui ont noté soigneusement la référence à l'*Antiphonale Monasticum* pour les pièces qu'ils lui empruntaient. Mais ce n'était là que faire du neuf avec du vieux. Il fallait encore tirer du trésor grégorien du neuf et du vieux, c'est-à-dire enrichir par de l'inédit le choix des pièces déjà publiées.

Cette résolution s'étend à un ensemble plus vaste que le seul *Psalterium*. Après la parution du missel de Paul VI, le *Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia* avait préparé un nouveau *Graduale Romanum* en publiant l'*Ordo cantus missae* (1972). Moyennant quelques compléments et de judicieux remaniements, tout le trésor de la tradition grégorienne authentique pour les chants de la messe a pu passer pratiquement dans le nouveau livre. A la suite du *Consilium*, la Congrégation pour le Culte Divin confia aux moines de Solesmes la préparation de l'*Antiphonale Romanum* pour la célébration en chant grégorien de l'Office romain. Les principes fixés par la Congrégation étaient les mêmes que pour le *Graduale*: lorsque les textes proposés par la *Liturgia Horarum* ne se trouvaient pas revêtus de musique dans la tradition grégorienne, on pouvait proposer à son approbation des textes traditionnels équivalents.

La tradition grégorienne est suffisamment fournie, en effet, pour qu'il ne soit plus nécessaire, sauf exception rarissime, de recourir à des compositions ou à des centonisations nouvelles pour satisfaire aux besoins liturgiques. Bien sûr, le choix d'une pièce musicale pour remplacer telle composition liturgique nouvelle doit respecter l'harmonie qui avait été voulue et réalisée entre elle et son contexte liturgique. Ces transpositions ne s'opèrent pas au détriment de l'heureux déroulement et de l'adaptation de l'Office. Bien au contraire. Pour une oreille faite à cette prière, les cantilènes grégoriennes présentent une aptitude naturelle à exprimer le sens d'un texte, tandis que les étranges échos de bien des mélodies néo-grégoriennes, heureusement éliminées pour la plupart, nuisent plutôt à la mise en valeur des textes de choix ou de composition moderne qu'elles sont censées habiller. La publication dans le *Psalterium* d'une ou plusieurs antiennes pour

² *Ibid.*, n. 117.

introduire chacun des 150 psaumes et les cantiques usuels suffirait à prouver la richesse du fonds grégorien. Mais la « tradition » de l'Antiphonaire n'a pas la fixité de celle du Graduel, et les recherches furent autrement longues et difficiles, ce qui explique les délais de préparation.

C'est donc dans le cadre des recherches, restitutions et préparations en vue de l'*Antiphonale Romanum* que l'édition du *Psalterium* a trouvé place. Selon ces mêmes principes, toutes les antiennes qui s'y trouvent, inédites ou non, ont été restituées conformément aux exigences de la critique grégorienne actuelle. Elles sont présentées dans la notation carrée habituelle, qu'on a enrichie d'un certain nombre d'éléments neumatiques nouveaux qui n'étaient pas reproduits jusqu'ici (liquescentes diverses, nouvelles formes de l'oriscus, torculus spécial, etc.). Elles sont évidemment munies des signes rythmiques. Si la distribution de certains d'entre eux peut sembler à première vue moins large que dans le passé, c'est que justement le progrès de l'étude de la notation grégorienne permet désormais de lire clairement dans l'écriture neumatique elle-même les indications rythmiques qui la structurent. Il n'était donc plus nécessaire d'en doubler la signalisation. On s'est attaché, en effet, à traduire le plus parfaitement possible, et en tout cas mieux que dans toutes les éditions grégoriennes antérieures, la notation des neumes purs des manuscrits les plus anciens, en évitant en particulier toutes les ambiguïtés sur la place des coupures neumatiques, ambiguïtés si nombreuses par exemple dans les neumes montants du *Graduale Romanum*, qui rendent indispensable pour une interprétation exacte le recours au *Graduale Triplex*.

Dans le *Psalterium*, toutes les antiennes sont notées, avec l'indication à la fin de chacune du ton du psaume ainsi introduit. Certains de ces tons psalmodiques ont été nouvellement restitués.

L'ensemble des livres en préparation comprendra, en plus du *Psalterium*, l'*Antiphonale Romanum* en deux tomes: l'Antiphonaire proprement dit, et l'Hymnaire (avec les antiennes et les psaumes invitatoires). Comme, selon un autre vœu du concile,³ des préoccupations humanistes ne séparent plus désormais bénédictins et séculiers sur le texte des hymnes, l'Hymnaire Romain pourra également servir à la Liturgie monastique des Heures. Et, pour l'Office monastique, un *Antiphonale Monasticum* viendra compléter le *Psalterium* et l'Hymnaire.

³ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 93.

Ce programme explique la place du *Psalterium*. Il explique aussi ses limites. Il eût été préférable de mettre d'emblée sur le chantier un *Antiphonale Monasticum* complet. Mais, dans la perspective où nous sommes, la mise au point d'un tel ouvrage ne peut être que la conséquence de la suite logique, tant du point de vue du travail de préparation que de celui de la composition typographique, de la parution de l'*Antiphonale Romanum*. Cela retarde également l'édition d'un « bréviaire », si on désire que ses textes, même sans musique, concordent avec les textes imposés par les choix musicaux à l'intérieur du répertoire grégorien authentique.

* * *

Qui dit « psautier » dit essentiellement « psaumes », et l'option grégorienne nous imposait de conserver la langue latine. Cette fidélité est facilitée fort à propos depuis la promulgation, en avril 1979, de l'édition typique de la nouvelle version latine de la Bible, la néo-vulgate. Le résultat de cette heureuse révision de l'ancienne vulgate nous offre un texte inchangé dans ses sonorités familières et son vocabulaire, mais dont les passages obscurs, trop souvent incompréhensibles, ont laissé place à des corrections dans une langue homogène, dont le sens apparaît sans difficulté majeure. Les utilisateurs ne peuvent que se réjouir du résultat. Le *Psalterium* est d'ailleurs le premier livre liturgique qui contient la version typique intégrale des psaumes et des cantiques, puisque la *Liturgia Horarum*, dans ses éditions parues jusqu'à présent, utilisait pour les psaumes la version provisoire antérieure, avec l'ancienne vulgate pour les autres parties de l'Écriture.

L'intelligence des psaumes est encore accrue par leur disposition typographique, reprise de la *Liturgia Horarum*, où les versets se déplaient sur la même ligne, coupés seulement par les flexes et les médiantes, et groupés par strophes.

Dans quel ordre fallait-il disposer les psaumes? Le temps n'est plus, en effet, où tous les monastères bénédictins suivaient les indications de la Règle à ce sujet. Il y a maintenant quatre schémas officiels de répartition des psaumes, qui présentent eux-mêmes des variantes possibles. Pour ne favoriser personne, devait-on s'en tenir à l'ordre numérique? On constate actuellement que bien des monastères, où l'Office est chanté en latin, ont conservé, moyennant quelques aménagements, le *cursus* bénédictin qui ne manque pas d'avantages. Pour n'en citer qu'un, qui a son intérêt dans la question envisagée, ce

cursus est celui qui s'écarte le moins de l'impartial ordre numérique. Il a donc été adopté dans le *Psalterium*.

Néanmoins ceux qui utilisent un autre schéma ne sont pas oubliés pour autant. Les schémas B, C et D sont indiqués de façon détaillée à la suite du psautier, avec les renvois à celui-ci et leurs cantiques propres. De plus, comme le schéma A, qui est donc suivi, ne postule pas toujours une antienne pour chaque psaume, on a placé en tête de chaque psaume une ou plusieurs antiennes tirées de ce psaume, pour faciliter l'usage des autres schémas et enrichir, si on le désire, le schéma A. Ainsi, dans les schémas B, C et D, le renvoi au psaume utilisé indique en même temps l'antienne à chanter pour introduire ce psaume. De plus, pour les utilisateurs du schéma B, avec des psaumes en latin ou même en toute autre langue, toutes les antiennes de ce schéma ont été éditées à part sur des fiches où elles ont été groupées par Heures. De la sorte, le *Psalterium* peut rendre service non seulement à tous ceux qui utilisent les schémas du *Thesaurus* bénédictin, mais même à ceux qui chantent un Office de structure différente et qui sont actuellement complètement démunis de livres adaptés.

Ainsi dans le *Psalterium*, l'Office se déroule tel que la Règle le prévoit, avec l'indication claire des variantes proposées par le *Thesaurus*, pour la répartition des psaumes affectés à Prime en particulier. On en a d'ailleurs profité pour conserver ou restaurer certaines dispositions indiquées par la Règle et dont l'opportunité spirituelle ou pastorale n'est pas négligeable. Cela impliquait des dérogations aux normes établies par les *prænotanda* du *Thesaurus*. Aussi le *Psalterium* a reçu, le 22 novembre 1980, l'approbation de la Congrégation pour les Sacrements et le Culte Divin (Prot. CD 1542/80).

Conçu fondamentalement comme un livre destiné aux membres du chœur monastique, le *Psalterium* n'aurait dû logiquement contenir que les pièces nécessaires pour chanter les psaumes, à l'exclusion des parties propres à l'hebdomadier, aux chantres, aux lecteurs, etc. Pour en rendre pourtant l'usage plus commode, on y a ajouté, dans un choix quelquefois réduit par rapport à la variété proposée par le *Thesaurus*, les répons brefs du temps « per annum » notés, et le texte seul de tout ce qui est nécessaire pour compléter l'Office en ce temps: hymnes, versets, lectures brèves, etc., à l'exception des lectures prolixes.⁴ Il est toujours regrettable de limiter les choix proposés,

⁴ On trouvera prochainement dans l'Hymnaire les mélodies des hymnes et des invitatoires.

mais il faut bien voir qu'une telle mesure ne vise nullement à appauvrir l'Office choral, où d'autres livres peuvent être utilisés, mais à rendre accessible l'usage de l'Office rénové aux moines et moniales éloignés du chœur par quelque infirmité ou obéissance.

Dans ce même but, le livre a été complété par divers appendices. D'abord le texte des Ordinaires des temps forts: Avent, Noël-Epiphanie, Carême, temps pascal. Puis, pour les communautés qui récitent les vigiles sans les chanter en tout ou en partie, on a inséré le texte des antiennes et des versets des vigiles des fêtes et solennités, — temporal, communs et sanctoral —, afin de leur éviter, en ces jours où les vigiles ont trois nocturnes avec des psaumes et des antiennes qui diffèrent de ceux des jours de férie, de devoir passer d'un livre à l'autre. C'est là que trouvent leur place les cantiques des troisièmes nocturnes. Le texte des antiennes de ce supplément est le seul élément du *Psalterium* en partie caduc, puisque repris du *Thesaurus* avant que le choix définitif en fonction du chant de ces antiennes soit réalisé.

Des prières litaniques anciennes restituées ou adaptées sont proposées ensuite, à titre d'exemple, pour la « litanie » — comme l'appelle la Règle — des Laudes du matin et des Vêpres. Ce sont de véritables prières universelles, dans une forme d'une belle sobriété. Ceux qui le désirent pourront soit y choisir des intentions adaptées, soit s'en inspirer pour en composer. Toutes les oraisons du temporal ont été enfin regroupées dans un *collectarium*.

Destiné à être complété par l'Hymnaire et par le futur *Antiphonale Monasticum*, le *Psalterium* devra être utilisé, en attendant, avec les livres existant, principalement l'*Antiphonale Monasticum* de 1934. Pour faciliter l'adaptation provisoire de ce dernier ouvrage, le texte des psaumes festifs des Laudes du matin et celui des Vêpres du dimanche ont été édités sur deux fiches séparées. On ne saurait en effet, après avoir adopté le *Psalterium*, garder pour quelque partie de l'Office le texte ancien des psaumes. Pour cette même raison, un petit livret avec les textes des prières de la table, révisés selon la néo-vulgate, a été également publié.

La présentation typographique de l'ouvrage est particulièrement soignée. Il n'est peut-être pas indifférent de noter, pour ceux que cela intéresse, que contrairement aux ouvrages grégoriens antérieurs, composés en typographie classique, le *Psalterium* est la première réalisation d'un procédé de photocomposition du chant grégorien, fruit d'un travail de mise au point et de préparation considérable, accompli grâce

à la compétence peu ordinaire d'amis dévoués. C'est à ce renouvellement technique qu'on doit l'introduction des signes musicaux qui complètent la notation, et un caractère typographique nouveau encore inédit, dessiné avec un grand souci de lisibilité. Le livre est au format habituel des éditions grégoriennes: 20,5×13,5 cm, donc assez maniable et peu épais, grâce au papier bible utilisé, mince mais solide, dont le discret ton ivoire rend plus lisible le texte imprimé.

* * *

L'exposé détaillé d'un tel ensemble pourrait peut-être donner l'impression que le *Psalterium* est un livre compliqué. En réalité, ceux qui auront l'ouvrage en mains se rendront vite compte combien son usage est aisé, malgré les multiples possibilités offertes qui y sont très clairement indiquées. C'est le prix de l'enrichissement de l'Office monastique, enrichissement qui contribue à combattre la routine qui pousse si facilement de longues racines dans la vie régulière. Il est permis d'espérer légitimement que les moines et moniales qui utiliseront cet ouvrage trouveront dans l'harmonie entre l'Office ainsi renouvelé, en particulier la nouvelle version des psaumes, et l'expression sobre et lyrique que lui donne le chant grégorien, un moyen privilégié d'accomplir toujours plus profondément la recommandation que leur fait saint Benoît: *Consideremus qualiter oporteat in conspectu divinitatis et angelorum eius esse, et sic stemus ad psallendum ut mens nostra concordet voci nostræ*.⁵

Abbaye Saint-Pierre de Solesmes
F - 72300 Sablé-sur-Sarthe

Fr. HERVÉ DE BROU

⁵ *Regula*, cap. 19.

Actuositas Commissionum liturgicarum

A REPORT TO THE BISHOPS OF ENGLAND AND WALES “LIVING LITURGY”

At the request of the Episcopal Conference of England and Wales, Fr. Anthony Boylan, National Adviser for Liturgical Formation, has prepared a Report entitled “Living Liturgy”. The brief given to Fr. Boylan was described by Bishop Gray, President of the National Liturgy Commission, as being “in the first place to determine more precisely the various needs for liturgical formation in England and Wales and how these needs can best be met”.

After the National Pastoral Congress in May, 1980, the Bishops published their reflections in a booklet “The Easter People”. In this they recognised that “to achieve nationwide renewal for the Church’s liturgy there is clearly a need for education and formation at every level”. They acknowledged that “a heightened understanding of the liturgy is not achieved spontaneously. There is need for a sustained programme of liturgical education and formation”. The Report referred to above seeks to respond to this by determining the needs in liturgical formation, choosing the priorities amongst those needs, and planning action to meet them.

The Report was accepted by the Bishops’ Conference, approved for publication and recommended for study, especially at diocesan level, shortly after Easter, 1981. Before looking at the specific needs of England and Wales, the Report contains two general sections on fundamental principles and a “strategy for liturgical formation” which we publish in this issue.

Copies of the Report “Living Liturgy”, as also of another paper entitled “The Content of Liturgical Formation”, may be obtained from: Catholic Information Services, 74 Gallows Hill Lane, Abbots Langley, Herts WD5 0BZ, England.

Extracts from the Report:

SOME FUNDAMENTAL PRINCIPLES

1. To be concerned about the Church's worship is to be concerned about the chief means through which God speaks to his people, the means by which Christ unites us to himself and, through himself, to the Father, the means by which God fills us with his Holy Spirit. It is to be concerned about that which constitutes the Church, about that which is at the very heart of its life, about that in which its members are motivated to respond to God in praise, thanksgiving and petition and to continue Christ's pastoral action in the Church and his missionary action in the world. This is why the Fathers of the Council taught that the Liturgy is "the summit towards which all the activity of the Church is directed and at the same time the fount from which all her power flows".¹

2. To be concerned about the Church's worship is to be concerned, therefore, about far more than "the mere observation of the laws governing valid and lawful celebration",² far more than the creation of something aesthetically beautiful, far more even than the production of something which stimulates personal prayer. The Church's worship is something which is relevant not only to those who are interested in it, but to everyone—to all those who are "called out of darkness into his own wonderful light" (1 *Pet* 2:9), because it is the means chosen by Christ himself through which he makes present to men and women of today the reality of his salvation.

A) THE PLACE OF LITURGY IN THE STRUCTURE, LIFE AND MISSION OF THE CHURCH

3. In the present order of salvation we find the closest possible bond between Christ, the Church and the liturgy—to such an extent that the Fathers of the Council found themselves unable to speak of the liturgy without speaking about the Church and unable to speak about the Church without speaking about the liturgy.³ This bond, a

¹ Constitution on the Sacred Liturgy (abbrev.: SC), 10.

² SC 11.

³ Compare SC 1-2, 5-10 with the Dogmatic Constitution on the Church (abbrev.: LG), 3, 7, 11, 26.

structural one, is that of the *sacrament* or the *mystery*—a sensible and visible thing which somehow contains and communicates to the well-disposed an invisible, holy and divine reality in the order of salvation, a reality which at one and the same shows itself to those who have faith and hides itself from those who have not. Jesus Christ, although he was “a man like us in all things but sin”,⁴ was also “The Word made flesh, anointed by the Holy Spirit to preach the gospel to the poor, to heal the contrite of heart, to be a ‘bodily and spiritual medicine’, the Mediator between God and man”.⁵ Thus, the humanity of Christ, united with the person of the Word, was and still is the instrument of our salvation.⁶ Similarly the Church, although it is “constituted and organised in the world as a society”,⁷ is also the house of God (1 *Tim* 3:15), the dwelling place of God among men (*Apoc* 21:3), the bride of Christ (cf. *Apoc* 19:7, 21:2, 22:17) subject to him in love and fidelity (*Eph* 5:29), indeed, the Body of Christ, the head of which is Christ himself.⁸ Thus, the human, visible society, which the Church is, is also a divine reality and is “a kind of sacrament or sign of intimate union with God and of the unity of all mankind as well as the instrument for achieving that unity”.⁹ The entire liturgy too, although it is a complexus of words and actions or “signs perceptible to the senses”.¹⁰ is also “an action of Christ the priest and of his body which is the Church”.¹¹ Thus, this total array of words and actions, which is communicated to us in the physical order through our senses, is the means by which Christ “associates the Church with himself in the great work wherein God is perfectly glorified and men are sanctified”.¹²

4. That “great work”, which is the pivotal point in the history of our salvation, is the mystery that we call “the *paschal mystery* of his blessed passion, resurrection from the dead and glorious ascension,

⁴ Roman Missal, Eucharistic Prayer IV

⁵ SC 5.

⁶ SC 5; LG 7.

⁷ LG 8.

⁸ LG 6.

⁹ LG 1; SC 5.

¹⁰ SC 7.

¹¹ SC 7.

¹² SC 7.

whereby 'dying he destroyed our death and rising he restored our life'".¹³ In humble, loving obedience to the will of the Father, Christ accepted death and even death on a cross (*Phil* 2:7-8) and became for all who obey him the source of eternal salvation (*Heb* 5:9). His passing over from death to the glorious life of the resurrection is the act by which he redeemed us and which is continued in the life of the Church. The life of the Church continues in the life of her members, whom she nourishes and strengthens through the whole course of their earthly pilgrimage by making present to them in word, symbol and sacrament this paschal mystery of Christ, so that they may make a saving encounter with God. It is in and through the entire liturgy of the Church, and particularly in its seven major rites, which we call the seven sacraments, that we are actually united with Christ and pass over spiritually and physically from death to divine life by conforming ourselves to the dying and risen Christ, at the same time looking forward in hope to that perfect union with him that will come with the glorious resurrection of our bodies also. This mystery is, therefore, at the heart of the life of the Church and by means of the liturgy touches her members at all the principal points in their lives. Baptism and Confirmation, Penance and Anointing, Order and Marriage each reveal and reflect for christians a distinct aspect of that mystery and bring them into contact with Christ in the Church. But the Eucharistic celebration itself is pre-eminently the celebration of the paschal mystery, "in which 'the victory and triumph of his death are again made present'",¹⁴ enabling the community of christians to be at one with its founder and give to the Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour.

5. The fruit of our union with God, achieved through the celebration of the paschal mystery, is the Holy Spirit. The spirit of love that unites Father and Son, the all-holy Spirit of God himself, fills us too, is with us and in us. Finding strength together in our unity, we are conscious as followers of Christ of our common purpose, which is to continue the work of Christ in the world and bring all men to worship, where they too can be filled with the Spirit of God, which already fills and enlivens us. "The liturgy daily builds up those who are

¹³ SC 5.

¹⁴ SC 6.

within into a holy temple of the Lord, a dwelling place for God in the Spirit" and it "marvellously strengthens their power to preach Christ and thus show forth the Church as a sign lifted up among the nations under which the scattered children of God may be gathered together until there is one fold and one shepherd".¹⁵ In other words, all those who believe in Christ and are members of his Church are to be motivated in and through the liturgy to continue the *mission* of the Church, to go out and announce the good news of salvation so that all men, coming to know the true God and Jesus Christ whom he has sent, may be brought to worship and to glorify the Father.¹⁶ But the glory that we give to God in our worship is not to be seen primarily in the externals of splendid ceremonial, but in the lives of those who worship—lives which reflect what their worship expresses, which manifest the mystery of Christ to others,¹⁷ and which bring them too to share the Spirit of God and the work of building up his kingdom on earth.

B) THE PURPOSE OF LITURGICAL RENEWAL

6. Liturgical renewal does not involve simply a modernising of rites, but rather the recovery of the core of our tradition in such a way that it will live and grow in the present and in the future. Its purpose is to enrich the Church's life of prayer and worship. It is not concerned merely with ceremonial but looks to a renewal of the Church's life and spirituality and seeks a return to the depths of our heritage in scripture and tradition. Liturgical renewal seeks a style and understanding of liturgical celebration which communicates a sense of the holy not as unapproachable and to be respected from afar, but as present in our midst. It seeks to penetrate and understand, as well as to use properly, the new or restored symbols which reveal and acclaim the saving presence of the risen Lord in our midst. Beyond the church door, it seeks to develop a kind of pastoral care which will help people to become conscious of the presence of Christ in their lives so that when they gather for the liturgy they can truly celebrate not simply life, but life in Christ. And above all this, liturgical renewal

¹⁵ SC 2.

¹⁶ SC 9.

¹⁷ SC 2.

seek to make the particular kind of community, known as the local Church, something more than a community which is such only because people happen to be together in pews for an hour on Sunday morning. In other words, liturgical renewal has barely begun.

7. At its deepest level, though, liturgical renewal seeks to ensure that the *liturgy* of the Church is truly the *prayer* of the Church and that all other forms of prayer in the Church either lead to it or derive from it.¹⁸ The personal prayer of the individual christian is vital, because it ensures that he or she comes to the liturgy with proper dispositions, that in the liturgy the mind will be attuned to the voice and that he or she will be able to co-operate with divine grace and not receive it in vain.¹⁹ Personal prayer, therefore, never displaces the liturgy nor is it ever a substitute for it; rather it leads the christian to the liturgy, is constantly nourished by it and helps the christian to realise that the liturgy itself is *the* prayer of the Church and must therefore be prayed by both celebrant and people, not merely said or recited. Liturgical renewal, therefore, strives to ensure that all the riches of the multiform relationship between God and his people, which are actually available in the liturgical celebration, are truly perceived in the minds of those who worship and accepted in their hearts. It strives to make every liturgical celebration truly a dialogue between God and his people—a response to God who by his word has made that response possible. Liturgical renewal strives to ensure that response to God is not merely words spoken by the lips but words uttered in the mind and in the heart, a response expressed equally genuinely in song, in action, in symbol, in gesture, in posture, in prayerful listening and even in silence.

C) THE NATURE OF LITURGICAL RENEWAL

8. The essence of the on-going renewal of the liturgy is the continuing development to the fullest degree possible of the participation of all those present whenever the liturgy is celebrated. "In the renewal and promotion of the sacred liturgy, this active participation is the aim to be considered before all else".²⁰ The faithful take part by "actions,

¹⁸ SC 13.

¹⁹ SC 11.

²⁰ SC 14.

gestures and bodily attitudes” as well as participation in word and song “by means of acclamations, responses, psalmody, antiphons and hymns”.²¹ But this participation is more than just external; it is internal as well.²² The faithful must come to the liturgy “with proper dispositions so that their minds be attuned to their voices, and that they should co-operate with divine grace lest they receive it in vain”.²³ But more than that, they must be “fully aware of what they are doing, actively engaged in the rite and enriched by its effects”.²⁴ They “should not be there as strangers or silent spectators; on the contrary, through an adequate understanding of the rites and prayers, they should take part in the sacred action conscious of what are doing, with devotion and full collaboration”.²⁵

9. The Fathers of the Council gave us three reasons why “the faithful should be led to full, conscious and active participation in liturgical celebrations”: because it is “the primary source from which the faithful derive the true christian spirit”; it is “demanded by the very nature of liturgy”, and it is “their right and duty by reason of their baptism”.²⁶

10. Participation which is truly active (external) and fully conscious (internal) is possible only when body and soul, when corporal and spiritual faculties, are completely and perfectly attuned to the sacred action which is taking place. Only participation of this nature—fully active (external) and fully conscious (internal)—completely satisfies the nature of the liturgy and the body-spirit character of man. This is the participation sought by the Council. This is the goal that inspired all its thinking, and all the measures it adopted were directed towards bringing it within the reach of all.

²¹ SC 30.

²² SC 19.

²³ SC 11.

²⁴ SC 11.

²⁵ SC 48.

²⁶ SC 14.

LITURGICAL RENEWAL

PURPOSE: To create a liturgy which, rooted firmly in the depths of our heritage, builds up the faithful each day into a holy Temple of the Lord, into a dwelling place for God in the Spirit, to the mature measure of the fulness of Christ, and at the same time marvellously strengthens them in their power to preach Christ and thus show forth the Church, to those who are outside it, as a sign lifted up among the nations under which the scattered children of God may be gathered together until there is one fold and one shepherd (See: SC 2).

NATURE: the continuing development to the fullest degree possible of the participation of all present whenever the liturgy is celebrated (See: SC 11, 14, 19, 30 and 48).

MEANS:

PRIMARY: LITURGICAL FORMATION

the purpose of which is to enable all who take part in the liturgy to become thoroughly imbued with its spirit and power (See: SC 14).

SECONDARY: REFORM OF THE LITURGY

the purpose of which is to ensure that all the words and actions of the liturgy will express more and more clearly for those who take part in it the holy things which these words and actions signify (See: SC 21).

Key: SC = Sacrosanctum Concilium

D) THE MEANS OF LITURGICAL RENEWAL

11. The Fathers of the Council also taught us that there are two means by which this full, conscious and active participation will be achieved:

The primary means of achieving this renewal of the liturgy is *liturgical formation*. The purpose of liturgical formation, as seen by the Council, is to enable all who take part in the liturgy to become thoroughly imbued with its spirit and power.²⁷

The secondary means of achieving liturgical renewal is *reform of the liturgy*. The purpose of liturgical reform, as seen by the Council, is to ensure that all the words and actions of the liturgy will express more and more clearly for those who take part in the liturgy the holy things which these words and actions signify.²⁸

12. Liturgical renewal in England and Wales has been regarded principally in terms of liturgical reform, concentrating upon the secondary means of liturgical renewal instead of both together. Liturgical formation has been viewed in a rudimentary and mistaken way: that it is necessary because we are obliged to explain the reforms that have taken place. Liturgical formation is not the handmaid of liturgical reform. It is not a temporary programme of instruction required because liturgical reform must be explained. Liturgical formation is the primary means of developing that full, conscious and active participation, which is the essence of liturgical renewal. It is therefore the principal means by which we enrich the Church's life of prayer and worship and thus renew her whole life and spirituality.

E) SOME CONCLUSIONS

The perennial need for liturgical renewal

13. On the tenth anniversary of his election, Pope Paul VI, speaking to the College of Cardinals, said that, although the liturgical reform had been introduced and the revised liturgical books have been published, "all this is only a beginning. Our aim and purpose as pastors of the

²⁷ SC 14.

²⁸ SC 21.

Church is to try—without ever being satisfied with the result—to celebrate the liturgy in such a way that leads contemporary man to come into personal contact with the Father”.

14. Four years later, in July, 1977, Cardinal Villot, the Papal Secretary of State, writing in the name of Pope Paul VI to the president of the Liturgy Department of the Council of the Bishops' Conference of Latin America, spoke of the perennial need for the renewal of the Church and the contribution which liturgical renewal makes to this.

“The liturgical renewal is indeed a valid element of renewal and a great influence on the life of the Church. Defined by Pope Pius XII as a sign of the passage of the Holy Spirit in in the Church, since the Vatican Council it has become a sign of hope and ever fresh youth, which springs from the mystery of Christ, celebrated in the liturgy, by which the Church is born and constantly renewed”.

He then proceeded to show in broad outline in this important letter how an ever deepening understanding of the liturgy is the source of a real renewal of the life of the Church.

The perennial need for liturgical formation

15. It is easy to understand, when one reflects upon this, that liturgical formation has an extremely *important* place in the life and work of the Church. But, more than just an important place, it has a *permanent* place in the life and work of the Church, because it is the primary means by which the on-going renewal of the liturgy takes place. It therefore has a central place in the life and work of the Church *all the time*, even outside a period when reform is taking place.

THE STRATEGY FOR LITURGICAL FORMATION

A) OUTLINE OF THE STRATEGY

16. The primary means of liturgical renewal, liturgical formation, according to the Fathers of the Council, embraces four concerns. These concerns, which amount to a strategy for liturgical formation, are expounded at some length in the Liturgy Constitution. The practical

implementation of the guidance given by the Council was explained in the "First Instruction on the Implementation of the Constitution on the Sacred Liturgy". The four concerns are as follows:

1) to provide liturgical resource persons, properly trained for their tasks, and a place where such persons can be trained;²⁹

2) to provide for the future by introducing liturgical formation into seminaries, religious houses of study and theology faculties;³⁰

3) to provide for the present by establishing programmes of liturgical formation for priests, religious and laity in the local Churches;³¹

4) to provide proper supervision for liturgy whenever it is broadcast by means of radio or television.³²

B) FIRST CONCERN: THE PROVISION OF RESOURCES

17. The Constitution itself treats this with admirable brevity: "Professors who are appointed to teach liturgy in seminaries, religious houses of study and theological faculties must be properly trained for their work in institutes which specialise in this subject".

18. The First Instruction gave more specific directions about the provision of resources, as follows: "As regards the liturgical formation of clerics:

a) Wherever theological degrees are given there should be a chair of liturgy so that all students may acquire a proper liturgical training. In seminaries and in religious houses of studies local Ordinaries and major superiors must see to it that a special, well-trained teacher of liturgy is provided soon.

b) In accordance with art. 15 of the Constitution, the training of teachers to take charge of liturgical studies ought to be begun with as little delay as possible.

²⁹ SC 15.

³⁰ SC 16-17.

³¹ SC 18-19.

³² SC 20.

STRATEGY FOR LITURGICAL FORMATION

FIRST CONCERN: TO PROVIDE RESOURCES

properly trained resource persons and a place where they can be trained (See: SC 15).

SECOND CONCERN: TO PROVIDE FOR THE FUTURE

seminarians are to be properly trained, both academically (by trained liturgists) and spiritually (by the whole seminary staff) (See: SC 16-17).

THIRD CONCERN: TO PROVIDE FOR THE PRESENT

priest are to be helped: to understand fully what they are doing when they celebrate the liturgy;

to live the liturgical life and to share in with their people (See: SC 18).

laity are to be helped: to participate fully both internally and externally in the liturgy (See: SC 19).

FOURTH CONCERN: TO PROVIDE FOR BROADCAST LITURGY

suitable persons are to be appointed to ensure that broadcast liturgy is always an example of discretion and dignity (See: SC 20).

c) Institutes of pastoral liturgy for the further education of the clergy, those especially already working in the Lord's vineyard, are to be set up as soon as arrangements can be made".³³

³³ SC Rites, *Inter Œcumenici* (Sept. 26, 1964), n. 11.

C) SECOND CONCERN: PROVISION FOR THE FUTURE

19. Providing for the future was seen by the Council Fathers primarily in terms of providing liturgical formation in the seminaries and religious houses of study. The Constitution itself says that a *properly trained* person is to teach liturgy in such establishments. The study of liturgy is to rank "among the compulsory and major courses",³⁴ which in practical terms means that it is to rank in importance along with the study of scripture, dogmatic and moral theology.

20. The liturgical formation of seminarians, however, is not to be purely academic; their liturgical formation is to extend to the whole spiritual life of the seminary, so that there is no contradiction between the spirit of the liturgy, which they will begin to appreciate through their academic formation, and the celebration of the liturgy in the practical circumstances of seminary life.³⁵

21. But in their concern that the future be provided for, the Council Fathers looked beyond the liturgical formation of those training for the priesthood. In theology faculties too the study of sacred liturgy "is to rank among the main courses".³⁶ In practical terms in England and Wales this surely means that it ought to be among the main courses offered in the Divinity Departments of Catholic Colleges of Higher Education.

D) THIRD CONCERN: PROVISION FOR THE PRESENT

22. The third concern of the Council Fathers as regards the development of liturgical formation was providing for the present: the local Churches. "Priests, both secular and religious, who are already working in the Lord's vineyard",³⁷ are to receive liturgical formation. And "pastors of souls must promote the liturgical instruction of their people".³⁸

³⁴ SC 16.

³⁵ SC 17.

³⁶ SC 16.

³⁷ SC 18.

³⁸ SC 19.

23. The liturgical formation of priests, the Constitution tells us, is to be done with two purposes in mind. In the first place "they are to be helped by every suitable means to understand ever more fully what they are doing when they perform sacred rites".³⁹ Secondly, because they are the ones who must promote participation in the liturgy, which is, as we have seen, the very essence of liturgical renewal, and "must zealously strive to achieve it by means of the necessary instruction", they must themselves become "thoroughly imbued with the spirit and power of the liturgy" so that they can undertake to give instruction about it.⁴⁰ This means in practical terms that every priest is to become a liturgical apostle.

24. The liturgical formation of the faithful is, of course, to be done in order to make their participation in the liturgy as full and as profound as it can possibly be.⁴¹

25. The Council Fathers gave no indication in the Liturgy Constitution about the means to be used for the liturgical formation of priests "already working in the Lord's vineyard". It was the First Instruction that was explicit about this. The principal means for the liturgical formation of the clergy is the institute of pastoral liturgy, which (in 1964) was "to be set up as soon as arrangements can be made".⁴² The other means to aid the clergy in their liturgical apostolate is the diocesan liturgical commission.⁴³

26. However, the Council Fathers were explicit about the principal means for the formation of the laity: it is the clergy themselves.⁴⁴ They are to be helped, according to the First Instruction, by the diocesan liturgical commission.⁴⁵

³⁹ SC 18.

⁴⁰ SC 14.

⁴¹ SC 19, 14.

⁴² *Inter Œcumenici*, 11(c).

⁴³ *Ibid.*, 47(c).

⁴⁴ SC 18.

⁴⁵ *Inter Œcumenici*, 47(c)

E) FOURTH CONCERN: PROVISION FOR BROADCAST LITURGY

27. In the overall strategy for liturgical formation the Council Fathers included their concern for the broadcasting of sacred rites. Whether by radio or television, the broadcasting of sacred rites, especially the Mass, is to be conducted with discretion and dignity. They indicated that, in order to ensure that this would be so, the bishops should appoint a suitable person to direct such work.⁴⁶

LITURGICAL FORMATION AT DIOCESAN LEVEL

THIRD CONCERN: TO PROVIDE FOR THE PRESENT

FIRST PRIORITY: PRIEST ARE TO BE HELPED

Aims: to understand ever more fully what they are doing when they celebrate sacred rites (See: SC 18).
to promote active participation by means of the necessary instruction (See: SC 14).

Means: the Institute for Pastoral Liturgy (See: ICE 11c).
the Diocesan Liturgy Commission (See: ICE 47c).

SECOND PRIORITY: LAITY ARE TO BE HELPED

Aims: to make their participation in the Liturgy as profound as it can possibly be (See: SC 14 and 19).

Means: pastors who are imbued with the spirit and power of the liturgy (See: SC 14 and 19).
the Diocesan Liturgy Commission (See: ICE 47c).

Key: SC = *Sacrosanctum Concilium*
ICE = *Inter Œcumenici*

⁴⁶ SC 20.

Celebrationes particulares

Beatus Alanus de Solminihac

In oppido *Beleto* intra Petrocoricensis provinciae fines ortus die 25 novembris 1593, parentes sortitus est praenobiles ac religionis catholicae studiosissimos.

Annum vicesimum vix erat praegressus, quum patruī sui invitationi obsequutus Chancellatae inter Canoncos Regulares S. Augustini se recepit, assumptaque Abbatis dignitate sibi a patruo suo delata iuxta vigentem tunc temporis morem, ad opportuna studia se convertit, et Lutetiam Parisiorum contendit, ut philosophicas ac theologicas disciplinas addiceret. Quibus absolutis, Cadurcenses inter sodales est reversus, statimque collapsam disciplinam ad apostolicae vitae normam restituere aggressus est. Salebrosum graveque hoc negotium singulari prudentia perfecit, tantamque sibi famam conciliavit, ut dignus cense-retur, qui dioecesi regendae praeficeretur.

Cadurcensi Ecclesiae, ipso perperam obnitente, datus est Episcopus, eidem reservato Abbatiae de Chancellata supremo regimine, ut salutare ab eo iam inductum reformationis opus roboraretur. Ubi primum in dioecesis possessionem est immissus, perspicue conspexit, quantum zizaniae esset radicitus extirpandum, et quot exantlandi labores, ut priscae religionis et pietatis studium in populo excitaretur. Difficile dictu est quot et quanta operatus sit Ven. Antistes, ut novam Ecclesiae suae progeniem pararet. Pastoralibus visitationibus vicos et oppida pluries lustravit, et ubique divini cultus splendorem restituere contendit. Labantem cleri disciplinam ad Ecclesiae leges apostolica libertate revocavit, morumque emendationi maxime incubuit, e christianis familiis scandala pravasque consuetudines profligavit, mala vitiorum germina evellere satagit, noxiasque doctrinas e suae ditionis finibus expellere ac extirpare connisus est. Puerorum vero et puellarum rectae institutioni apprime consuluit, ex qua societatis cuiusque felicitatem prope pendere nemo est qui nesciat.

Forma factus gregis ex animo numquam quievit, eiusque cogitationes, verba atque opera ab uno eodemque principio semper dimanarunt, unum eundemque finem spectaverunt, *gloriam Dei* nempe

atque *animarum salutem*. Viginti ac trium annorum spatio, quo Ven. Alanus Cadurcensem Ecclesiam haud intermissis laboribus excoluit, exemplar absolutum apostolici viri in episcopali dignitate exhibuit; atque eius indefesso zelo renovata est facies universae dioecesis, adeo ut praeclarum illud praeconium eidem accommodatum videatur, quod Carolo Borromaeo tributum fuit: *Partes suas in dies magis implendo, agrum illum malitia temporum vepribus turpiter deformem ac silvescentem in eum restituit nitorem, ut Ecclesiam suam praeclarum exemplar redderet Ecclesiae disciplinae* (In Bulla Canoniz.).

Virtutibus et operibus clarus, corporis viribus maxime debilitatus, die postrema anni millesimi sexcentissimi quinquagesimi noni, praecognito mortis adventantis hora, placidissimo exitu vitam conclusit (die 31 decembris 1659).

* * *

Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Alani de Solminibac, die 4 octobris 1981, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.

3 Ianuarii

Missa de Communi Pastorum: 3. Pro episcopis

Collecta

Deus, qui Beato Alano episcopo tribuisti,
ut religiosam vitam salutaribus innovaret institutis
et oves tuas pastoralis pasceret caritate,
eius, quaesumus, intercessione concede,
ut conversatio nostra Filii tui sequelae studio fulgeat
et ad lucrandos fratres mens nostra efficacitate dirigatur.
Per Dominum.

Beatus Aloisius Scrosoppi

Utinensi in civitate die 4 augusti mensis anno 1804 a parentibus fortuna, probitate et christiana religione praestantibus natus est.

Sancte religioseque educatus, decimoseptimo aetatis anno, duorum fratrum natu maiorum exempla secutus, Seminarium dioecesanum ingressus est, ubi optimi eius mores ac sedulitas in studiis summam ei laudem compararunt. Scientiarum sacrarum curriculo expleto omnibusque rite dispositis, die 31 martii anno 1827 sacerdotio auctus est.

Iam ab anno 1826 Carolum fratrem, antea Oratoriano sancti Philippi Neri Instituto praepositum, in alendo regendoque puellarum derelictarum hospitio adiuvare coeperat; anno tamen 1834 novum amplumque aedificium eum in finem excitare molitus est.

Puellis vero christiano spiritu imbuendis et pie instituendis saeculares ludi magistras praeposuit, quas deinceps ad vitam religiosam alacriter et integre instituit, Sororum a Providentia titulo et sancti Caietani Thienensis protectione donatas. Aucto brevi temporis spatio sororum numero, plures ex eis nosocomiis, hospitiis, scholis, nec non et vulneribus medendis aut cholera affectis destinavit non modo in Italiam, sed ad alias Europae regiones.

Institutum sancti Philippi Neri ingressus, Carolo fratre Oratorium moderante, ministeria et munera sibi commissa fideliter obiit, omnibus omnia factus, ut omnes Christo lucrifaceret, assiduus in confessionibus excipiendis, sollicitus in verbo Dei praedicando et in Sacramentis administrandis, prudens in conscientiis moderandis. Post fratris obitum Oratoriis praepositus designatus, sodalibus in regulari observantia exemplar exstitit.

Per eversivas civiles leges de suppresso Oratorio et ecclesia in profanum usum conversa vehementer doluit: Dei tamen voluntati fidenter submissus fuit. Diutius preces et meditationes protrahere solebat, et in sanctissimum Eucharistiae Sacramentum, in Cor Iesu Sacratissimum et in Passionis mysterium pietate enituit. Beatissimam Dei Matrem filiali devotione ac religione coluit.

Gravem morbum extremo trimestri patientissime toleravit, ac post fere sexaginta annos in derelictarum puellarum, sororum et aegrotorum praesidio transactos, die 3 aprilis mensis anno 1884 supremum diem obiit.

* * *

Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Aloisii Scrosoppi, die 4 octobris 1981, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.

5 Octobris

Missa de Communi Pastorum

Collecta

Deus, Pater misericordiarum,
qui Beatum Aloisium presbyterum

dilectionis tuae fortitudine et dulcedine implevisti,
eius nobis intercessione concede
ut, in caritate Christi radicati et fundati,
tuam semper providentiam sentire valeamus.
Per Dominum.

Beatus Richardus Pampuri

Ortum habuit in pago cui nomen *Trivolzio*, intra Papiensis dioeceseos fines, die 2 mensis augusti anno 1897, atque postridie sacro fonte est renatus, nominibus Herminio et Philippo acceptis. Mature orbatus matre, ab avo materno et avunculis benigne receptus ac religiose educatus est.

Alumnus in gymnasio et lyceo apud Collegium S. Augustini in urbe Papia, artis medicae studiosus in eiusdem civitatis Athenaeo, socius Circuli studiosorum universitatis a Severino Boëthio nuncupati, praeses Coetus Iuvenum ab Actione Catholica in loco *Trivolzio*, miles infirmorum curator Europaeo bello grassante, ubique et semper, vitae suae instituto et impenso apostolatu de Christo testimonium perhibuit. Bello composito, lauream in medicina et chirurgia laudabiliter adeptus, sex per annos in oppido *Morimondo* medicinam publico aere exercuit, se pium samaritanum et evangelicum praeconem praebens. Namque Coetum Iuventutis ab Actione Catholica condidit; spiritualia exercitia in solitario claustrum pro iuvenibus, pro ruricolis, pro operariis et pro olim condiscipulis promovit, suis quidem sive ex parte sive ex toto impensis; horas in altaris Sacramenti adoratione ducendas et sacras Communiones simul a multis recipiendas propagavit; christianae doctrinae elementa tradidit; infirmos impensa caritate curavit, nihil sibi parcens, quin etiam prope eorum lectum aliquando pernoctans, et saepius medicamenta, alimenta, vestes, tegumenta et stragulas ampla eisdem largitus est munificentia.

Ad continuam autem medicae artis exercitationem atque ad apostolatatum suum adiungebat Famulus Dei enixam pietatem, quam cotidiana Missae participatione sacraque Communione necnon in Deiparam Virginem devotione alebat fovebatque.

Divina permotus vocatione ardentique animo sese totum dicandi Dei gloriae et animarum saluti provehendae, anno 1927 Ordinem Hospitalarium S. Ioannis a Deo Mediolani ingressus est, nomine fratris Richardi suscepto, ubi religiosam vestem induit et novitiatum inchoavit;

3 Februarii

*Missa de Communi Virginum
vel de Communi Sanctorum et Sanctarum:*

1. Pro educatoribus

Collecta

Deus, quem Patris nomine appellamus
quique in Corde Filii tui
Beatae Claudinae misericordiae et bonitatis tuae thesauros revelasti
eamque cognitionem et amorem Iesu et Mariae
institutione iuventutis assidue propagare fecisti,
praesta, quaesumus,
ut eius exemplo tuae inveniamur testes bonitatis
et vita nostra, in fratrum servitio,
sacrificium laudis fiat tibi acceptum.
Per Dominum.

Beata Maria Repetto

Die 31 octobris mensis anno 1807, in oppido, cui nomen *Voltaggio*,
Ianuensis archidioecesis, orta est Famula Dei Maria Repetto.

In paterna domo duos et viginti annos innocentissime vixit: parentibus oboediens ac rerum domesticarum curam agens, religionis officia servans et caritatis opera exercens, Deiparam Virginem colens Sanctosque imitata, donec, Divini Sponsi, ad perfectiorem vitam allicientis, vocem intus persentiens, statum religiosum amplecti vehementer exoptavit.

Tandem, parentibus consentientibus, Serva Dei, ad suam florentem vitam Deo feliciter vovendam, die 7 maii 1829, superno lumine ducta, ad Ianuense Institutum Filiarum Nostrae Dominae de Refugio in Monte Calvario, vulgo *Brignoline nuncupatarum*, iucundo animo convolvit. Ibi ad mortem usque permansit; et quasi viveret tantummodo spatium temporis unius eiusdemque claustralis diei, per unum et sexaginta annos se conformabat ad voluntatem Dei, sedula cura praestando, per singulos dies, suae condicionis officia.

Quamvis Monasterii ianua fere numquam egressa sit, et in ipsa religiosa domo obscuris tantum sarcinatricis et ianitricis functa sit muneribus, ita ut tota eius vita vere dici possit plane *abscondita cum Christo in Deo* (Col 3, 3), est tamen vere *mirabile in oculis nostris*

(Ps 117, 23), quomodo innumeri, sive pauperes sive divites, sive iuvenes sive senes, sive plebei sive optimates, caritatem Servae Dei eiusque vitae sanctitatem admirantes, ex urbe Genua, immo e tota Liguriaie regione, ad eam quasi ad missionariam et venatricem animarum, fidentiores accurrerint, ut suum aperirent animum salutaria consilia excepturi; verbum divina sapientia refertum, animo fluctuantes audirent; quaedam subsidia, inopia pressi sibi compararent; caeleste solacium, angustiis laborantes iucunde adipiscerentur: omnes itaque cuiusvis ordinis ad eam undique confluebant et saltem orationibus eius se commendabant, quasi ipsa Serva Dei cuiusdam regiae domus felix dispensatrix esset.

Anno 1835, cholerae morbo acerrime saeviente, Serva Dei nihil pertimescens vitae periculum sibi impendens, Superiorum venia e Monasterio primum egressa est, et infirmorum civium levamini impavide attendit; anno autem 1854, eadem contagione iterum grassante, mira caritate et alacri animo, sicut Domino serviens, pro aliorum salute laboravit.

Annis denique meritisque onusta, die 5 ianuarii anno 1890, sanctis Ecclesiae Sacramentis receptis, invocationes *Pie Iesu Domine* et *Regina coeli laetare, alleluia* devote proferens, placidissime obdormivit in Domino, aetatis suae anno octogesimo tertio.

* * *

Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servae Dei Mariae Repetto, die 4 octobris 1981, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.

5 Ianuarii

Missa de Communi Sanctorum et Sanctarum:

9. Pro iis qui opera misericordiae exercuerunt

Collecta

Deus, Pater misericordiarum et Deus totius consolationis,
qui Beatae Mariae Repetto, virgini, afflictos sublevandi
dubiosque in spem salutis erigendi
gratiam contulisti,
eius intercessione, concede,
ut in omni tribulatione
ad te corda nostra fidenter dirigantur.
Per Dominum.

DIE MESSFEIERN MIT PAPST JOHANNES PAUL II. IN DEUTSCHLAND *

Papst Johannes Paul II. hat am Schluß seines an alle Bischöfe der Kirche gerichteten Schreibens vom 24. Februar 1980 »Über das Geheimnis und die Verehrung der heiligsten Eucharistie« erklärt: »Die Kirche handelt nicht nur in der Liturgie, sondern prägt sich auch darin aus; sie lebt von der Liturgie und gewinnt aus der Liturgie ihre Lebenskraft. Daher bildet die liturgische Erneuerung, die im Geist des 2. Vatikanischen Konzils auf rechte Weise durchgeführt wird, in gewissen Sinn das Maß und die Bedingung für die Verwirklichung der Lehre dieses 2. Vatikanischen Konzils ... Um in Zukunft die Weisungen des Konzils auf dem Gebiet der Liturgie und vor allem auf dem der Eucharistie weiter verwirklichen zu können, ist eine enge Zusammenarbeit zwischen der zuständigen Behörde des Heiligen Stuhls und den einzelnen Bischofskonferenzen notwendig, eine zugleich behutsame und schöpferische Zusammenarbeit, bei der der Blick auf die Erhabenheit des heiligsten Geheimnisses gerichtet ist und auch auf die geistigen Strömungen und sozialen Wandlungen, die für unsere Epoche so bezeichnend sind«.¹

Dreierlei bringt der Papst hier zum Ausdruck: Er bezeichnet die Liturgie als Manifestation und Lebensquell der Kirche — man denkt unwillkürlich an die Umschreibung der Liturgie als »Gipfel und Quelle kirchlichen Handelns« (SC 10) —, er bekennt sich unzweideutig zur Neuordnung der Liturgie, wie sie im Auftrag seines Vorgängers Pauls VI. vorgenommen wurde, und er wünscht zur weiteren Verwirklichung der liturgischen Erneuerung eine enge Zusammenarbeit zwischen Rom und den Bischofskonferenzen.

Als der Papst dies schrieb, hat wohl niemand vermutet, daß so

* Entnommen aus: *Liturgisches Jahrbuch*. Vierteljahreshefte für Fragen des Gottesdienstes. Herausgegeben vom Liturgischen Institut Trier. Heft 2/1981. Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster/Westfalen.

¹ Sekretariat der Deutschen Bischofskonferenz (Hg), Verlautbarungen des Apostolischen Stuhles 15. Bonn 1980, 29f.

rasch sich Gelegenheit ergeben würde, in »behutsamer und schöpferischer Zusammenarbeit« mit Rom hier in Deutschland Gottesdienste vorzubereiten, die den Weisungen des Konzils und der nachkonziliaren Reform entsprechen² und deren Feier durch die Anwesenheit des Papstes auf eine sonst selten erlebte Weise Kirche in Erscheinung treten lassen sollten.³

Noch während der Papst in Deutschland war, wurde mehrfach der Wunsch geäußert, man möge zu gegebener Zeit über eine sicher zu erwartende Schilderung der unmittelbaren Eindrücke und eventuelle kritische Äußerungen hinaus von der Vorbereitung der Feiern berichten, Grundkonzept und bemerkenswerte Einzelheiten der Gottesdienste erläutern und auch zu Problemen Stellung nehmen, die sich bei den Feiern selbst zeigten oder im Nachgespräch ergaben. Die folgenden Ausführungen wollen das vom Standpunkt der Arbeitsgruppe »Liturgie« der überdiözesanen Vorbereitungskommission für den Besuch des Papstes in Deutschland her versuchen. Das bringt eine gewisse Einschränkung mit sich: Nur die sieben Meßfeiern, nicht die anderen (Wort-) Gottesdienste, nur die Gottesdienste selbst, nicht die an den verschiedenen Orten meist von den besonderen Zielgruppen durchgeführten Vorprogramme werden in Betracht gezogen.

I. DIE VORBEREITUNG DER GOTTESDIENSTE

Am 1. August 1980, also bereits vor der offiziellen Ankündigung des Papstbesuches, traf sich die überdiözesane Vorbereitungskommission in Bonn zu ihrer konstituierenden Sitzung. Ein Mitglied dieser Kommission erhielt den Auftrag, alle die geplanten Gottesdienste be-

² Wenn der Papst von den die Liturgie betreffenden Weisungen des Konzils spricht, so ist selbstverständlich die unter Paul VI. durchgeführte Neuordnung der liturgischen Bücher mitgemeint, auch wenn manches darin dem Wortlaut der Liturgiekonstitution auf den ersten Blick zu widersprechen scheint. Das Konzil konnte nur allgemeine Richtlinien für die Reform auf Weltebene erlassen; es hat das Recht des Apostolischen Stuhles, die Liturgie zu ordnen, bestätigt (vgl. SC 22 § 1) und hat außerdem den Grund gelegt für eine Anpassung der römischen Liturgie an örtliche Gewohnheiten (vgl. SC 22 § 2 und vor allem SC 37–40). Der bis heute von bestimmten Kreisen in der Kirche immer wieder vorgebrachte Vorwurf, die Liturgiereform sei weiter gegangen als das Konzil gewollt hat, ist daher nicht zu halten.

³ Daß Kirche sich in jeder, auch der kleinsten Altargemeinschaft manifestiert (vgl. LG 26), ist damit unbestritten.

treffenden Fragen der Vorbereitung zu koordinieren und in Absprache mit dem vatikanischen Amt für die Papstgottesdienste zu klären. Zu diesem Zweck sollte eine Arbeitsgruppe »Liturgie« gebildet werden, die aus je einem verantwortlichen Vertreter der vom Papst zu besuchenden Bistümer bestehen sollte. Bei dieser Sitzung lag bereits das vorläufige Programm vor, das — soweit es in diesem Zusammenhang interessiert — bereits endgültig war: Für den fünf Tage währenden Besuch des Papstes in Deutschland waren sieben Meßfeiern geplant; auch die Zielgruppen, die der Papst in den Homilien dieser Meßfeiern besonders ansprechen wollte, und damit eine gewisse Thematik der einzelnen Gottesdienste standen fest.

Am folgenden Tag brachte ein Telefongespräch mit dem Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste, *Msgr. Virgilio Noè*, Klarheit darüber, daß die ersten konkreten Vorschläge für die Gestaltung der Gottesdienste aus den deutschen Bistümern kommen sollten. Rom habe nur den Wunsch, die Gottesdienste mit dem Papst in dem Land, das einst in der Liturgischen Bewegung führend war, mögen vorbildlichen Charakter haben für Deutschland selbst und darüber hinaus. Da eine für den 14. August geplante Sitzung der Arbeitsgruppe »Liturgie« nicht mehr zustande kam, wurden die Vorschläge aus den Bistümern telefonisch eingeholt.

Bei einem Gespräch in Rom am 19. August zwischen dem Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste und dem Leiter der Arbeitsgruppe »Liturgie« wurden alle aus Deutschland kommenden Vorschläge, vorbehaltlich der Zustimmung des Papstes, angenommen.⁴ Das Gespräch diente freilich vor allem der Klärung einer Reihe von Einzelfragen, die in der ersten Phase der Vorbereitung in den Bistümern aufgetaucht waren. Außerdem wurden die römischen Wünsche vorgetragen: Es handelte sich zunächst um konkrete Hinweise zur Gestaltung des Altarraumes (Altar, Ambo, Kathedra, Kreuz und Leuchter, Mikrophon) und um Absprachen mit dem Fernsehen. Ausdrücklich wurde geraten, den Papst möglichst häufig allein zelebrieren zu lassen, also nicht immer Konzelebration vorzusehen. Dagegen sollten immer mehrere Diakone Dienst tun. Frauen und Männer sollten die nicht dem Evangelium entnommenen Lesungen und die Intentionen der Fürbitten vortragen, ein Kantor den Antwortpsalm. Laien sollten bei der Ausspendung der

⁴ Nur die von einer Seite her vorgeschlagene Eheversprechenserneuerung beim Gottesdienst in Köln wurde abgelehnt.

Eucharistie helfen, sofern nicht genügend Priester oder Diakone anwesend wären. Die Höchstzahl derer, die sich bei einer möglichen Gabenprozession beteiligen, sowie derer, die beim Papst die Kommunion empfangen können, wurde festgelegt. Alle Meßfeiern sollten in der bei Hochfesten üblichen Form (Gloria, drei Lesungen, Glaubensbekenntnis) gehalten werden. Bei den frei zu wählenden Texten sollten die vom Meßbuch gegebenen Möglichkeiten ausgeschöpft werden.

Die erste Sitzung der Arbeitsgruppe »Liturgie« am 21. August in Bonn diente vor allem dem Gedankenaustausch unter den Verantwortlichen in den verschiedenen Diözesen und der Einigung in den grundsätzlichen Fragen der Gottesdienstgestaltung. Zugestimmt wurde dem von *Msgr. Noè* unterbreiteten Vorschlag, nach dem Vorbild Brasiliens ein eigenes Meßbuch für den Papst zu drucken, da andernfalls die Meßbücher auf unschöne Weise hätten ergänzt werden müssen (Vervollständigung der Schlußformel bei den Tagesgebeten; Änderung der Stellen in den Hochgebetstexten, an denen der Papst erwähnt wird; Einfügung der Heiligennamen in den Präfationen und im Hochgebets-text III). Bis Ende August mußten die Meßformulare vollständig zusammengestellt und nach Rom gemeldet werden. Im Laufe des Monats September wurde die Textauswahl dem Papst unterbreitet und von ihm gebilligt.⁵

Am 1. Oktober traf sich die Arbeitsgruppe »Liturgie« zum zweiten Mal in Bonn. Alle in das Meßbuch aufzunehmenden Texte wurden endgültig festgelegt und wichtige, die Gottesdienste betreffende Einzelfragen, vor allem die Organisation der Kommunionsspendung, besprochen. Das Manuskript für das Meßbuch wurde am 2. Oktober beim Verlag Herder erstellt.⁶

⁵ Da von diesem Zeitpunkt an an der Vorbereitung der Predigten gearbeitet wurde, konnte dem später von seiten einer Diözese vorgebrachten Wunsch, zwei Schriftlesungen zu ändern, nicht mehr stattgegeben werden.

⁶ Der Umbruch wurde am 20. Oktober korrigiert. Die ersten beiden Exemplare wurden in den ersten Novembertagen in Rom dem Papst und dem Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste überreicht. Am 11. November erhielten alle Bistümer, die der Papst besuchen wollte, die von ihnen bestellten Exemplare. Das Buch existiert nur in wenigen Exemplaren und ist ein Geschenk des Verlages Herder. Es ist im gleichen Format gedruckt wie das deutsche Altarmeßbuch und mit Goldschnitt versehen. Der weiße Ledereinband trägt die gleiche goldene Verzierung wie das deutsche Altarmeßbuch. Auf dem ersten, etwas stärkeren roten Innenblatt ist in Gold das Wappen des Papstes aufgeprägt. Sieben mit römischen Ziffern versehene Greifer erleichtern das Auffinden der sieben Meßtexte. Zu-

Der Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste besuchte vom 14. bis 17. Oktober die sechs Bistümer, die den Papst erwarteten, um an Ort und Stelle mit den jeweils Verantwortlichen die Gottesdienstgestaltung zu besprechen.

II. DIE GESTALTUNG DER GOTTESDIENSTE

Die bei der Gestaltung der Meßfeiern leitenden Prinzipien werden am besten erkennbar, wenn die Feiern nicht chronologisch und ihrem Verlauf folgend, sondern querschnittartig dokumentiert werden.

1. *Zelebrationsform*

Gerade bei einer Meßfeier mit dem Papst lassen sich gute Gründe anführen sowohl für die vom ersten Bischof der Kirche allein geleitete als auch für die von ihm mit anderen Bischöfen und Priestern konzelebrierte Feier, durch die »die Einheit des Priestertums und des Opfers wie auch des ganzen Gottesvolkes passend zum Ausdruck kommt«. ⁷ Für eine einzige Feier, nämlich für die mit Priestern, Diakonen und Seminaristen (FD I), ⁸ war von vornherein vorgesehen, daß Priester aus allen deutschen Bistümern und Vertreter besonderer Gruppen (Ordenspriester, Ausländerseelsorger) mit dem Papst die Eucharistie konzelebrieren sollten. ⁹ Sodann wurde für die Meßfeier mit den Laienräten und Verbänden (FD II) vom Zentralkomitee der deutschen Katholiken vorgeschlagen, daß der Ortsbischof von Fulda und der Bischof von

sätzlich dient ein Lederband, das an seinem Ende mit einem kleinen Bleigewicht beschwert ist, als Einmerkzeichen. Das Buch trägt den Titel: Die Feier der heiligen Messe. Meßbuch für die Bistümer des deutschen Sprachgebietes. Authentische Ausgabe für den liturgischen Gebrauch. Sonder-Teilausgabe für die Deutschlandreise Papst Johannes Pauls II. vom 15. bis 19. November 1980. Das Impressum gleicht dem des Altarmeßbuches. Das Buch umfaßt auf seinen 184 Seiten für jede der sieben Meßfeiern den vollständigen Text, soweit er dem Papst an Kathedra und Altar zur Verfügung stehen mußte; für die Lesungen sind nur die Schriftstellen angegeben.

⁷ Allgemeine Einführung in das Römische Meßbuch (= AEM) 153.

⁸ Um im folgenden die Meßformulare zu bezeichnen, werden die Orte in bekannter Weise abgekürzt: K = Köln, OS = Osnabrück, MZ = Mainz, FD I = Fulda, erste Meßfeier, FD II = Fulda, zweite Meßfeier, AÖ = Altötting, M = München.

⁹ Der Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste schlug vor, daß bei diesem Gottesdienst auch der Ortsbischof von Fulda und sein Weihbischof konzelebrierten.

Aachen als geistlicher Assistent des Zentralkomitees der deutschen Katholiken konzelebrieren sollten. Konzelebrationen wurden ferner gewünscht für die erste Meßfeier des Papstes auf deutschem Boden (K) und für die Meßfeier in der Diaspora im Norden Deutschlands (OS), wo vor allem die sichtbare Darstellung der »Einheit des ganzen Volkes Gottes« im Gottesdienst wichtig erschien. Bei den anderen drei Meßfeiern (MZ, AÖ und M) sollte der Papst allein zelebrieren.

2. *Meßformulare*

Von vornherein war allen Beteiligten klar, daß nicht die für die einzelnen Meßfeiern festgesetzten Themen oder Zielgruppen an erster Stelle für die Auswahl der Meßformulare bestimmend sein könnten. Dies ergab sich allein schon daraus, daß — mit Ausnahme des Gottesdienstes im Fuldaer Dom (FD I) — die Zielgruppen immer nur einen Teil der feiernden Gemeinde bilden sollten.

Außerdem war damit zu rechnen, daß der Papst in seinen Homilien auf das Thema des jeweiligen Gottesdienstes eingehen würde. Thema und Zielgruppen ließen sich darüber hinaus berücksichtigen in den Fürbitten und anderen frei zu formulierenden Texten (Begrüßung, Einführung in die Feier, Einleitung zum Friedensgebet), in der Auswahl der Gesänge und bis zu einem gewissen Grad auch in der Auswahl der Lesungen.

Die Meßformulare waren für einige Gottesdienste vorgegeben: der Anlaß für den Besuch des Papstes war der 700. Todestag des hl. Albertus Magnus († 15.11.1280 in Köln); daher war die vom Papst am ersten Tag seines Besuches zelebrierte Messe (K) die vom hl. Albert. Im Marienwallfahrtsort Altötting war selbstverständlich eine Muttergottesmesse vorgesehen; gewählt wurde das dritte Formular aus dem *Commune*. Der zweite Besuchstag, an dem der Papst zwei Gottesdienste halten sollte (OS und MZ) fiel auf den 33. Sonntag im Jahreskreis. Damit der Papst nicht die gleichen Lesungen für zwei verschiedene Anlässe auslegen mußte, und alle, die beide Gottesdienste an Rundfunk oder Fernsehen verfolgten, unterschiedliche Meßtexte hören könnten, erschien es ratsam, bei einer der beiden Sonntagsmessen von der im Meßbuch für den Fall »einer besonderen ... pastoralen Situation« vorgesehenen Möglichkeit der Wahl eines geeigneten Formulars Gebrauch zu machen.¹⁰ Für den Gottesdienst in der Diaspora (OS) wurde das

¹⁰ Vgl. AEM 332.

deutsche Eigenformular »Für Christen, die in der Zerstreuung leben« vorgesehen,¹¹ der Gottesdienst mit Arbeitern (MZ) war dann nach dem Sonntagsformular zu feiern.

Die Formulare konnten frei gewählt werden für die beiden Meßfeiern in Fulda und den Großgottesdienst in München. Für die Meßfeier mit den Priestern, Diakonen und Seminaristen (FD I) bot sich von den Texten der Amtsgebete her die Votivmesse von »Jesus Christus, dem ewigen Hohenpriester« an. Die Zielgruppe »Laienräte und katholische Verbände« (FD II) wünschte die Votivmesse vom hl. Bonifatius. Da die Jugend des Erzbistums München und Freising alljährlich aus Anlaß des Festtages des Diözesanpatrons Korbinian (20. November) zum Grab des Heiligen nach Freising pilgert, lag es nahe, zum Gottesdienst des Papstes mit der Jugend den Korbinianschrein nach München zu bringen und das Hochfest des Heiligen hier zu feiern.¹²

¹¹ Dieses Meßformular findet sich in allen Diözesanproprien der deutschen Bistümer. Die Bezeichnung »Votivmesse« entspricht allerdings nicht der Terminologie des Meßbuches. Das Formular ist vielmehr jener Gruppe zuzurechnen, die im Meßbuch die Überschrift trägt »Messen und Orationen für besondere Anliegen« (»Missae et orationes ad diversa«). — Der Vorschlag, dieses Formular zu verwenden, kam aus Osnabrück selbst, wo man offensichtlich die Bedenken nicht teilte, die in Rom von *Msr. Noè* geäußert wurden, manche Formulierung könne vielleicht von evangelischen Christen mißverstanden werden. Die Formulierungen der Amtsgebete sind durchaus abgewogen und nicht verletzend. Freilich wird man zugeben müssen, daß darin nur für die katholischen Gemeinden gebetet wird, auch wenn etwa im Tagesgebet nicht die Katholiken, sondern »die Christen in der Diaspora unserer Zeit« erwähnt werden. Mancher hätte vielleicht bei der Gelegenheit des Papstbesuches das Formular »Für die Einheit der Christen« für passender gehalten (vgl. auch Anm. 20).

¹² Die von Anfang an geplante Übertragung des Schreins mit den Gebeinen des hl. Korbinian auf die Theresienwiese in München mag mit veranlaßt haben, daß auch an den meisten anderen Orten in der Nähe des Altars im Freien Reliquien von Heiligen aufgestellt wurden: Albertus Magnus (K), Crispinus und Crispinianus (OS), Bonifatius und Sturmius (FD), Bruder Konrad (AÖ). — Nur in München fand die Übertragung der Reliquien in einem liturgischen Rahmen statt: Am Vorabend wurde der Schrein innerhalb einer liturgischen Feier in Freising vom Bischof der Region Nord verabschiedet, bei einer Zwischenstation vor den Toren Münchens in einer weiteren liturgischen Feier begrüßt und dann in die St.Pauls-Kirche an der Theresienwiese gebracht, wo er in einem Wortgottesdienst, den der Münchener Regionalbischof hielt, empfangen wurde. Verschiedene Gruppen (Diözesanverband der KJG, Schüler und Studenten, Aktion 365, Schwestern der Krankenfürsorge des Dritten Ordens, Taizé-Gruppen, Theologiestudenten, Benediktiner, Missionskreise) hielten von 22 Uhr bis 7 Uhr ein »Gebet durch die Nacht«.

Formulare und Zielgruppen waren folgendermaßen einander zugeordnet:

<i>Ort</i>	<i>Formular</i>	<i>Thema/Zielgruppe</i>
K	Hl. Albert der Große	Ehe und Familie
OS	Für Christen, die in der Zerstreuung leben	Diaspora
MZ	33. Sonntag im Jahreskreis	Arbeiter
FD I	Jesus Christus, der ewige Hohepriester	Priester, Diakone, Seminaristen
FD II	Hl. Bonifatius	Laienkräfte und Kath. Verbände
AÖ	Marienmesse (3. Formular)	Orden, Säkularinstitute und geistliche Gemeinschaften
M	Hl. Korbinian	Jugend

3. Lesungen

Für drei Meßfeiern (MZ, FD II und M) standen aufgrund des Sonntagslektionars oder der diözesanen Eigenlektionare alle Lesungen fest. Für eine Meßfeier (K) waren zwei Lesungen vorgegeben, während als dritter Text im Hinblick auf das Thema die zweite Lesung vom Fest der Heiligen Familie gewählt wurde. Für die übrigen drei Meßfeiern wurden die Lesungstexte aus dem Angebot der Lektionare frei ausgewählt. Die Lesungen für den Gottesdienst mit Priestern, Diakonen und Seminaristen (FD I) waren aus dem Angebot für die Meßfeiern bei Erteilung der Weihen genommen und bezogen sich auf das triplex munus in der Reihenfolge: Verkündigungs-, Leitungs-, Priesteramt. Für die Muttergottesmesse (AÖ) wurden Texte aus den beiden Formularen für das Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel (15. August) gewählt, das in Altötting alljährlich besonders festlich begangen wird. Die erste Lesung hatte außerdem den Vorteil, daß sie am Hochfest von Maria, der Patronin des Landes Bayern (1. Mai), gelesen wird.

Ort	1. Lesung	2. Lesung	Evangelium
K	Sir 39,6—10	Kol 3,12—21 ¹³	Mt 13,47—52
OS	Ez 36,24—28	1 Petr 1,3—9	Joh 17,6.20—26
MZ	Mal 3,19—20a (4,1—2a)	2 Thess 3,7—12	Lk 21,5—19
FD I	Jer 1,4—9	1 Petr 5,1—4	Lk 12,35—44
FD II	Sir 44,1—2.3c—4.7.10. 12—15	1 Thess 2,2b—8	Joh 15,14—16a.18—20
AÖ	Offb 11,19a; 12,1.3—6a 10ab	1 Kor 15,54—57	Lk 1,39—56
M	Ez 34,11—16	1 Thess 2,2b—8	Mt 9,35—38

4. Ordinarium

Abwechslung und volles Ausschöpfen der vom Deutschen Meßbuch gegebenen Möglichkeiten waren Grundsätze bei der Vorbereitung der Meßfeiern.

Man war sich einig darin, daß nur Teile des Ordinariums gegebenenfalls lateinisch vom Volk vollzogen werden konnten. So wurde für die Meßfeier mit Priestern, Diakonen und Seminaristen (FD I) die Choralmesse *De angelis* vorgesehen. Das Vaterunser wurde jedoch von dieser Zielgruppe ausdrücklich deutsch gewünscht, lateinisch sangen es die Arbeiter beim Gottesdienst in Mainz, da zu diesem auf einem amerikanischen Militärflughafen gefeierten Gottesdienst eine größere Anzahl Ausländer erwartet wurde. Das Glaubensbekenntnis sollte viermal (K, MZ, FD I, M) lateinisch gesungen werden. In Köln wurde Wert darauf gelegt, den Entlassungsruf lateinisch zu singen. In allen Meßfeiern erklang das Kyrie in griechischer Sprache, einmal aus der Missa *De angelis*, sechsmal als einfacher Ruf, davon dreimal in Verbindung mit einer Litanei.

¹³ Diese Lesung wurde beim Gottesdienst selbst wegen der Zeitüberschreitung nicht vorgetragen. Vermutlich geschah dies nicht ungern, da man nach der Wahl der Lesung plötzlich Bedenken bekam (vgl. Anm. 5), der Text könne möglicherweise wegen des Verses Kol 3,18 Emotionen wecken, falls die Homilie nicht darauf einging. Die Sorge war, wie sich bei der Homilie des Papstes herausstellte, unbegründet. Tatsächlich ging nämlich der Papst auf diese (nicht gehörte) Lesung und auf die erwähnte Schwierigkeit ein: »Er (Paulus) hat dabei natürlich die christliche Familie seiner Zeit vor Augen; was er sagt, müssen wir jedoch ebenso auf die Belange der Familie in unserer Zeit anwenden: das, was er den Ehemännern sagt, was er den Ehefrauen sagt, den Kindern und den Eltern«: Sekretariat der deutschen Bischofskonferenz (Hg), Verlautbarungen des Apostolischen Stuhles 25. Bonn 1980, 18.

Die deutschen Ordinariusgesänge des Volkes entnahm man fast ausschließlich dem »Gotteslob«. Dabei wurde der Gloria-Hymnus mit einer Ausnahme (MZ) durch Gloria-Lieder ersetzt. Für die »Heilig«-Akklamation dienten bei den sechs Gottesdiensten, in denen sie deutsch gesungen wurde, vier Melodien (K, MZ und M: 491; ¹⁴ OS 469; FD II Schubertmesse; AÖ 891 [Eigenteil]). Die anamnetische Akklamation nach den Einsetzungsworten wurde in allen sieben Meßfeiern deutsch gesungen; die Einleitung dazu sang jedesmal der Papst. Für den Begleitgesang zur Brotbrechung (»Lamm Gottes«) wurden nur zwei Melodien verwendet (K, OS, MZ, FD II, M: 482; AÖ 435 ¹⁵).

Im übrigen ergaben sich für die musikalische Gestaltung gewisse Grenzen durch den Zelebranten. Man konnte dem Papst nicht zumuten, alles, was grundsätzlich gesungen werden kann, auch tatsächlich zu singen. Die Melodieführung bei der Kantillation der deutschen Texte weicht von der dem Papst geläufigen der lateinischen Meßtexte mehrfach ab (beispielsweise beim bischöflichen Segen). Darum wurde ein Mittelweg eingeschlagen. Der vorbereitenden Kommission wurde von Rom her angedeutet, daß der Papst neue Melodien nicht lernen könne, darum das Mittelstück des Hochgebets sicher nicht singen werde. Ob die Orationen und der Segen in deutscher Sprache gesungen werden könnten, stand bis zum Schluß nicht fest. Sicher war nur, daß Präfation, »Geheimnis des Glaubens« und Doxologie des Hochgebets gesungen würden. Den Kantoren wurde jedoch mitgeteilt: Auch wenn der Papst beispielsweise die Einleitung zum Vaterunser oder den Embolismus nicht singen würde, sollten Vaterunser und Doxologie vom Volk gesungen werden.

Im Meßbuch für den Papst wurden bei allen Meßformularen die Präfation, »Geheimnis des Glaubens«, Doxologie des Hochgebets, Vaterunser mit Einleitung, Embolismus und Doxologie, Friedensgruß und Segen die Noten hinzugefügt. Aus der folgenden Tabelle wird

¹⁴ Alle im folgenden angegebenen Nummern beziehen sich auf das Gesangbuch »Gotteslob«.

¹⁵ Der Gesang wurde mit dem früher geläufigen Text (»O du Lamm Gottes, das du hinwegnimmst die Sünden der Welt«) und in der altbekannten rhythmischen Fassung von Gemeinde und Chor vorgetragen.

deutlich, wie man sich bemüht hat, in den verschiedenen Gottesdiensten unterschiedliche Akzente zu setzen:

<i>Ort</i>	<i>Allg. Schuld- bekenntnis</i> ¹⁶	<i>Kyrie</i>	<i>Gloria</i>	<i>Credo</i>	<i>Einkl. z. Gaben- gebet</i>
K	B mit Einlei- tung I ¹⁷	griech.: 401	Lied: 476	Niz-Konst. lat. gesungen: 423 ¹⁹	B
OS	C (495/6) mit Ein- leitung	—	Lied: 464	Apostolicum dt. gesprochen	B
MZ	B mit Einleitung I	Kyrie- Litanei: 495/ ¹	Dt.: 426	Niz-Konst. lat. gesungen: 423	B
FD I	A mit Einlei- tung II ¹⁸	griech.: 405	Lat.: 406	Niz-Konst. lat. gesungen: 423	C
FD II	C (495/7) mit Ein- leitung	—	Lied: 456	Apostolicum dt. gesungen: 448	A
AÖ	A mit Einleitung I	griech.: 401	Lied: 464	Apostolicum dt. gesprochen	A
M	B mit Einlei- tung II	griech.: 401	Lied: 457 (mit Chor)	Niz-Konst. lat. gesungen: 423	C

¹⁶ Da zum Zeitpunkt der Drucklegung des Meßbuches nicht feststand, ob und mit welchem Text der Papst bei den einzelnen Feiern begrüßt würde, oder ob er selbst einführende Worte sprechen würde, wozu grundsätzlich die Möglichkeit gegeben war, hat man bewußt davon abgesehen, für die Einladung zum Allgemeinen Schuldbekenntnis eigene Texte zu formulieren; vielmehr wurden Texte aus dem Meßbuch übernommen oder nur leicht abgewandelt (K, FD I).

¹⁷ Der Text lautete: »Brüder und Schwestern, bevor wir Gottes Wort hören und das Opfer Christi feiern, wollen wir Gott um Vergebung unserer Sünden bitten.«

¹⁸ Der Text lautete: »Bevor wir das Wort Gottes hören und das Gedächtnis unserer Erlösung feiern, wollen wir uns besinnen und bekennen, daß wir sündige Menschen sind.«

¹⁹ Aus Zeitgründen mußte das Glaubensbekenntnis bei dieser Meßfeier entfallen.

Ort	Hochgebet	Vaterunser ²¹	Einladung z. Friedensgebet	Einl. z. Kommunion ²³	Segen ²⁴
K	III, Präf.: Hirten Dt., Einl. IV der Kirche	Eigener Text ²²	A		Feierl. Schluß- segnen: Trauung A Aaronitischer Segen
OS	II, Präf.: Sonntage I ²⁰ , Einschub vom Sonntag	Dt., Einl. I	Textvorschlag Pfingsten	C	
MZ	IV	Lateinisch	Gewöhl. Text	—	Bischöfl. Segen
FD I	I, Präf.: Chrisam- messe	Dt., Einl. II	Gewöhl. Text	A	Bischöfl. Segen
FD II	III, Präf.: Bonifacius (Eigentext)	Dt., Einl. II	Gewöhl. Text	C	Bischöfl. Segen
AÖ	III, Präf.: Muttergottes II	Dt., Einl. III	Gewöhl. Text	A	Bischöfl. Segen
M	III, Präf.: Hirten der Kirche	Dt., Einl. IV	Textvorschlag Fastenzeit	B	Bischöfl. Segen

5. Freie Gestaltung

Einige Teile der Gottesdienste waren der freien Gestaltung durch die Ortsbischöfe und ihre Mitarbeiter in Zusammenwirken mit der jeweiligen Zielgruppe überlassen.

a) Begrüßung des Papstes und Einführung in den Gottesdienst

Es bestand zunächst der Wunsch, den Papst bei einigen Gottesdiensten durch Vertreter der Zielgruppen begrüßen zu lassen: durch

²⁰ E. J. Lengeling hat in einem Schreiben an den Verfasser darauf aufmerksam gemacht, daß für diesen Gottesdienst die Präfation aus der Meßfeier »Für die Einheit der Christen« sehr gut gepaßt hätte (Deutsches Meßbuch 1042f).

²¹ Da die Einladung zum Vaterunser in allen Meßfeiern mit Gesang vorgesehen war, hielt man sich dabei an die Formulierungen des Meßbuches.

²² Der Text lautete: »Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: »Liebt einander, wie ich euch geliebt habe, damit alle erkennen, daß ihr meine Jünger seid!« Deshalb bitten wir«.

²³ Soweit eine Einladung zur Kommunion vorgesehen wurde, hielt man sich an die in der »Feier der Gemeindemesse« ausgedruckten drei Vorschläge.

²⁴ Es war grundsätzlich von Rom gestattet worden, daß der Bischöfliche Segen in deutscher Sprache, aber auch »Feierliche Schlußsegnen« vorgesehen werden könnten. Vermutlich wollte der Papst auf jeden Fall den Segen singen, war aber bei den vom Deutschen Meßbuch vorgesehenen Melodien nicht sicher genug.

einen Vertreter der Priester (FD I), eine Vertreterin der Ordensgemeinschaften (AÖ) und durch Vertreter der Jugend (M). Außerdem war von der überdiözesanen Vorbereitungskommission vorgeschlagen worden, der Vorsitzende der Deutschen Bischofskonferenz möge den Papst vor dem ersten Gottesdienst auf deutschem Boden begrüßen, da bei seinem Empfang auf dem Flughafen nur die vom staatlichen Protokoll dafür vorgesehene Begrüßung erfolgen sollte. Aus verschiedenen Bistümern war der Wunsch geäußert worden, der jeweilige Ortsordinarius möge den Papst am Anfang der Meßfeier begrüßen. Nur in einem Fall (OS) war gewünscht worden, am Anfang möge der Papst selbst einige in den Gottesdienst einführende Worte sprechen, dem Ortsordinarius möge am Schluß des Gottesdienstes Gelegenheit gegeben werden zu einem Wort an den Papst und zur Überreichung eines Geschenkes.

Letzteres wurde vom Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste auf seiner Reise durch Deutschland im Sinn des Bistums entschieden. Bei dieser Reise wurde außerdem entschieden, daß Vertreter der Zielgruppen den Papst nicht am Anfang des Gottesdienstes begrüßen, sondern erst nach dem Gottesdienst ansprechen sollten, wie es für die Arbeiter von vornherein vorgesehen war (MZ). Auch auf die Begrüßung durch die Ortsordinarien sollte möglichst verzichtet werden. Auf Drängen einiger Bistümer wurde jedoch die Frage in Rom auf höchster Ebene besprochen und schließlich so beantwortet, daß der jeweilige Ortsordinarius und nur er den Papst begrüßen dürfe, dies aber in eineinhalb Minuten geschehen solle.²⁵

Beim Gottesdienst in der Diapora (OS) fügte also der Papst dem liturgischen Gruß für ihn vorbereitete, in den Gottesdienst einführende Worte hinzu, während bei allen anderen Gottesdiensten der jeweilige Ortsbischof ein Grußwort sprach.

b) Fürbitten

Die Formulierung der Fürbitten war den Verantwortlichen in den Bistümern in Zusammenarbeit mit den Zielgruppen überlassen worden. Von Rom her hatte man nur gebeten, nicht unter vier und nicht über sechs Gebetsanliegen zu nennen. Alle Antworten wurden mit Gesang vorgesehen.

²⁵ Man wußte in Rom genau, daß die Gottesdienste meist mit Verspätung beginnen und eine langatmige Begrüßung — zumal bei Novemberwetter — die Geduld der Gläubigen allzusehr strapazieren könnte.

Ort	Adressat		Anz. d. Anliegen	Antwort
	der Bitten	der Schluß formel		
K	Christus	Christus	5	Herr, erhöere uns. Christus, erhöere uns, Herr, ...: 358/3 ²⁷
OS	Christus	Vater	6	Christus, höre uns. Christus, erhöere uns: 358/2
MZ	Christus	Christus	6	Christus, höre uns. Christus, erhöere uns: 358/2
FD I	Christus	Christus	4	Wir bitten dich, erhöere uns: 762/7
FD II	Christus	Vater	6	Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich. Herr, erbarme dich: 358/3
AÖ	Christus	Christus	8	Christus, höre uns. Christus, erhöere uns: 358/2 ²⁸
M	Vater	Vater	6 + 1 ²⁸	Herr, erbarme dich unserer Zeit ²⁹

Die Anliegen selbst, in denen gebetet wurde, waren breit gestreut und entsprachen im allgemeinen dem Sinn von Fürbitten:

- K: Kirche; Völker; Familien; Leidende; Verstorbene.
 OS: Christen in der Zerstreuung; Einheit der Kirche; Papst; Völker; Kranke, Verfolgte, Leidende; Verstorbene.³⁰
 MZ: Diener der Kirche; Ausbreitung der Botschaft Christi; Herrschende und Gesetzgeber; Arbeitslose, Arbeitnehmer, Behinderte, Gastarbeiter; unser Land; feiernde Gemeinde.
 FD I: Junge Menschen auf der Suche; junge Menschen, die sich

²⁶ In das vorbereitete Schema wurde eine Bitte für die Opfer des Terroranschlags auf dem Oktoberfest und für die Entführer unschuldiger Kinder eingefügt, die der Papst selbst vortrug. Anlaß für den zweiten Teil der Bitte war die Entführung des Mädchens *Cornelia Becker*, das, wie sich später herausstellte, zu diesem Zeitpunkt bereits ermordet war.

²⁷ Der Ruf wurde nach der Melodie 358/3 gesungen. Der Text wurde geändert, um nicht den Kyrie-Ruf zu wiederholen.

²⁸ Die beiden Teile des Rufes sollten jeweils vom Kantor vorgesungen und von der Gemeinde wiederholt werden. Die Gemeinde fiel jedoch sofort bei der ersten Intention mit der ihr geläufigen Antwort ein: »Wir bitten dich, erhöere uns«.

²⁹ Dieser Antwort-Ruf wird von der Jugend der Stadt oft bei Gottesdiensten gesungen.

³⁰ Bei der letzten Bitte wurde wegen des Volkstrauertages der »Opfer der Kriege« eigens gedacht.

- entschieden haben; Amtsträger; alle im Dienst der Verkündigung.
- FD II: Deutsches Volk ³¹; Kirche; feiernde Gemeinde; Kräfte des Laienapostolats, Verbände, Räte; Christen in öffentlicher Verantwortung; um des Glaubens willen Bedrängte.
- AÖ: Kirche; Papst, Bischöfe, Priester, Ordensleute; feiernde Gemeinde; jene, die den wahren Sinn des Lebens suchen; Männer und Frauen, die sich um das Wohl aller mühen; junge Generation; wegen ihrer Überzeugung Verfolgte; Hungernde und Arme.
- M: Kirche; Papst und Missionare; Regierende und Verantwortliche in der Wirtschaft; Christen; Opfer des Terroranschlags und Kindsentführer; Frieden; fremde Volksgruppen und unser Volk.

c) Gabenprozession

Der Papst hatte in seinem eingangs bereits erwähnten Schreiben »Über das Geheimnis und die Verehrung der heiligsten Eucharistie« ausführlich von der Gabenprozession gesprochen.³² Es ist für ihn eine besondere Freude, wenn ihm während der Meßfeiern auf seinen Reisen zu Beginn der Eucharistiefeier über Brot und Wein hinaus Gaben überreicht werden, die »Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit« sind. Bei fünf Meßfeiern (OS, MZ, FD II, AÖ, M) ist dies geschehen.³³

d) Gesänge

Es braucht hier nur noch auf jene Gesänge der Meßfeier hingewiesen werden, deren Texte nicht vom Meßbuch vorgegeben sind.³⁴ Für ihre

³¹ Dieses Anliegen spricht unmittelbar nur von der feiernden Gemeinde; man konnte aber daraus eine Bitte für das ganze deutsche Volk heraushören: »Du hast dem deutschen Volk den heiligen Bonifatius als Glaubensboten gesandt, wir bitten dich auf seine Fürsprache: Erwecke in uns die Kraft der Taufe und Firmung, daß wir jederzeit Rechenschaft ablegen von der Hoffnung, die in uns ist«.

³² Vgl. das in Anm. 1 erwähnte Heft, 16f.

³³ Wie gut es war, eine Gabenprozession geplant zu haben, erfuhr man in Altötting. Dort wurde der für die Meßfeier bereitgestellte Wein umgestoßen. Neuer Wein aus einer Sakristei hätte schwer herbeigeschafft werden können. Ein für die Gabenprozession bestimmter Bocksbeutel half aus der Verlegenheit.

³⁴ Zu den gleichbleibenden Gesängen vgl. oben II 4.

Auswahl bestand grundsätzlich Freiheit, ebenso für die Wahl der musikalischen Ausdrucksmittel (Gemeinde, Vorsänger, Schola, Chor, Instrumentalisten). Nur sollten Gemeindegesänge auch über das vom Papst besuchte Bistum hinaus bekannt, also im allgemeinen dem Stammteil des Gesangbuches »Gotteslob« entnommen sein. Auch reine Instrumentalmusik (Orgel, Bläser, Band) konnte eingesetzt werden. Es läßt sich im nachhinein sagen, daß tatsächlich alle Möglichkeiten genutzt wurden, die Gottesdienste abwechslungsreich gestaltet waren und somit insgesamt einen zutreffenden Eindruck von der im Augenblick in Deutschland üblichen Praxis musikalischer Gestaltungsformen boten. Bei den Chorgesängen waren Komponisten aller Epochen von der Renaissance bis zur Moderne vertreten. In keinem Fall hat ein Chor Gesänge übernommen, die der ganzen Gemeinde zukommen. In der folgenden Tabelle werden die Gesänge aufgeführt, die vorgesehen waren; nicht immer konnten alle auch tatsächlich ausgeführt werden.³⁵

³⁵ Abkürzungen: G = Gemeinde; V = Vorsänger; S = Schola; Ch = Chor.

³⁶ Da die zweite Lesung nicht vorgetragen wurde (vgl. Anm. 13), wurde auch ein Zwischengesang — die Wahl fiel auf den Antwortpsalm — nicht gesungen.

³⁷ Als »Antwortpsalm« wurde der Gesang 641 vorgetragen; die Gemeinde sang nur den Kehrsvers.

³⁸ Gesungen wurde der im süddeutschen Raum bestens bekannte Ruf »Mutter Gottes, wir rufen zu dir«.

³⁹ Der Halleluja-Ruf war bei den Pilgern bekannt.

⁴⁰ Statt »O wunderbare Speise« sang man den früheren, weithin noch geläufigeren Text »O heilige Seelenspeise«.

⁴¹ Es handelte sich um eine englische Volksweise, die von Vorsängern vorgetragen und von mehrstimmigen Halleluja-Rufen der Gemeinde und des Chores unterbrochen wurde.

⁴² Der Kehrsvers »Kostet und seht, wie gut der Herr ist« wurde nach einer dem Münchener Diözesanteil entnommenen Melodie gesungen.

⁴³ Das Lied »Danket dem Herrn, denn er ist gut« findet sich im Diözesanteil von Osnabrück (und Freiburg: 833).

<i>Ort</i>	<i>Eröffnung</i>	<i>Kehrvers z. Ant- wort- psalm</i>	<i>Halle- lujaruf</i>	<i>Gaben- berei- tung</i>	<i>Komm- union</i>	<i>Dank</i>	<i>Schluß</i>
K	258 (G/Ch)	527/1 ³⁸	530/7	Chor (P. Jann- sens - W. Offele) 480	Chor (W. A. Mozart) 503 ⁴⁰ Chor (F. Mendelssohn) Gesang (G/Ch) ⁴¹ 183 (G/V) Chor (J. Pachelbel) 564 (G/V)	—	257
OS	638 (G/Ch)	496	530/6	Chor (H.L. Hassler)	261 Chor (H. Schütz) 227 (G/V)	266	896 ⁴²
MZ	615	484/1	530/1	480 Chor (H. Hart- mann)	471 (G/V/Ch) 494 535/6 (G) u. Psalm (Ch)	267	639
FD I	639	641 ³⁷	530/4	490 (G/Ch)	Chor (J. Gallus) 494 (G/Ch)	484 (G/V/ S/Ch)	249 (G/Ch)
FD II	Bonifatius- Lied (= 608) (G/Ch)	687	530/7	Chor (H. Grimm)	564 (C/Ch)	268 (G/Ch) 259 (G/Ch)	257
AÖ	573	Nicht aus Got- teslob ³⁸	Nicht aus Got- teslob ³⁹	Chor (F. Schubert)	Chor (L. Perosi u. M. Reger) 911 (G) ⁴² u.	257	—
M	639	149/1	478	Chor (K. Ett)	Psalm (V/S/Ch) Chor (M. Eham)	638	257

III. ÜBERLEGUNGEN ZU DEN GOTTESDIENSTEN

1. *Erlebnis der Gottesdienstgemeinschaft mit dem Papst*

Die Gottesdienste, die *Papst Johannes Paul II.* während seiner Deutschlandreise feierte, fanden in Nachgesprächen — soweit man davon hörte —, in Schreiben an manche für die Vorbereitung Verantwortliche und an den Leiter des Amtes für die Papstgottesdienste in Rom sowie in Publikationen⁴⁴ zumeist ein positives Echo. Besonders die Art, wie der Papst dem Vorsteherdienst in der Eucharistiefeier gerecht wurde, wie er sprach, zuhörte und schwieg, wie er Gebete und Handlungen im Gottesdienst vollzog, hat viele Menschen tief beeindruckt.⁴⁵ Daß er manche gottesdienstliche Texte nicht sang, die grundsätzlich gesungen werden könnten, muß kein Nachteil gewesen sein. Vielleicht hat mancher von ihm vorgetragene Gebetstext dadurch sogar gewonnen, daß er gesprochen, nicht gesungen wurde.

Der Papst hat es verstanden, in seinen Ansprachen von den vorgegebenen Texten der Lesungen her das anzusprechen, was er zu den besonderen Themen der Gottesdienste und den dabei anwesenden Zielgruppen zu sagen hatte. Seine thematischen Predigten waren zugleich Homilien. Er hat die Lesungen so, wie sie ihm vom liturgischen Tag bzw. von den Verantwortlichen in den Bistümern vorgegeben wurden, angenommen und »aus dem heiligen Text die Geheimnisse des Glaubens und die Richtlinien für das christliche Leben dargelegt« (SC 52). Der Eindruck besonderer Länge ergab sich nicht nur aus dem Umfang der Ansprachen, sondern zusätzlich auch aus der eindrücklichen und darum oft langsamen Vortragsweise des Papstes und der bisweilen häufigen Unterbrechung durch Beifall.⁴⁶

Von besonderer Bedeutung war, daß der Papst die durch das Deutsche Meßbuch vorgenommenen Anpassungen des Missale Romanum bei seiner Gottesdienstfeier übernommen hat: Mehrere Texte für die Vergebungsbitte nach dem Allgemeinen Schuldbekenntnis; unterschiedliche Einladungen zu Gabengebet, Vaterunser und Friedensgebet; Apostolisches Glaubensbekenntnis; Einschub ins Hochgebet am Sonntag; Umstellung, Austausch und Wegfall des Textes »Selig, die zum Hoch-

⁴⁴ Vgl. *W. Hahne*, Im ganzen erfreulich. Gottesdienste bei der Deutschlandreise des Papstes. In: *gd* 14 (1980) 180.

⁴⁵ Vgl. *H. Rennings*, Der Papst als Zelebrant. In: *Ebda* 188.

⁴⁶ Umso wichtiger wäre es natürlich gewesen, wie erbeten, die Begrüßungsansprachen, ihrem Charakter entsprechend, möglichst kurz zu halten.

zeitsmahl des Lammes geladen sind«. ⁴⁷ Der Papst hat dadurch ebenso wie durch die Feier der Eigenmesse »Für die Christen, die in der Zerstreuung leben«, durch die Verwendung der Fuldaer Eigenpräfation vom hl. Bonifatius und durch die Spendung der Kommunion auf die Hand der Gläubigen bewiesen, daß er selbst mit voller Überzeugung hinter dem Satz stand, den er in Fulda sagte: »Ich möchte jedoch auch betonen, daß die liturgischen Sonderregelungen, die die deutschen Bischöfe aus pastoralen Überlegungen erbeten haben, vom Apostolischen Stuhl gewährt wurden und darum rechters sind«. ⁴⁸

Von einer textlichen Besonderheit des Deutschen Meßbuches her sei an dieser Stelle schon eine kritische Bemerkung erlaubt, die sich nicht nur auf die vom Papst geleiteten Meßfeiern bezieht, sondern auch auf jene, denen Bischöfe, vor allem der Ortsbischof, vorstehen. Es ist ein in das Mittelalter zurückgehender Brauch, daß der den Gottesdienst leitende Priester im Hochgebet seine Verbundenheit und Gemeinschaft mit dem Leiter der Ortskirche und dem der Gesamtkirche dadurch zum Ausdruck bringt, daß er ihre Namen nennt. Den später aufgekommenen und im *Ritus servandus in celebratione missae* (Nr. VIII 2) des vorkonziliaren Meßbuches verankerten, wenig sinnvollen Brauch, daß an der entsprechenden Stelle Papst und Bischof sich selber erwähnen, wollte das erneuerte Meßbuch (1970) zunächst aufgeben. Nachdem aber die Gottesdienstkongregation veranlaßt worden war, im Jahre 1972 ein eigenes Dekret »Über den Namen des Bischofs im Hochgebet« zu erlassen, ⁴⁹ wurde 1975 die Allgemeine Einführung in das römische Meßbuch in dessen 2. Auflage ergänzt (Nr. 109).

⁴⁷ Daß gemäß dem Römischen Meßbuch der Papst selbst, nicht der Diakon, den Ruf »Geheimnis des Glaubens« sang, entsprach dem auch vom Deutschen Meßbuch an erster Stelle vorgesehenen Brauch.

⁴⁸ Sekretariat der deutschen Bischofskonferenz (Hg), Verlautbarungen des Apostolischen Stuhles 25. Bonn 1980, 113; Notitiae 16 (1980) 594. Diese Äußerung ergänzt auch die Instruktion der Kongregation für die Sakramente und den Gottesdienst »Inaestimabile donum« (Über einige Normen zur Feier des Geheimnisses der heiligsten Eucharistie) vom 17. April 1980 (Sekretariat der deutschen Bischofskonferenz [Hg], Verlautbarungen des Apostolischen Stuhles 16. Bonn 1980) und die Instruktion der Kongregation für die Glaubenslehre »Pastoralis actio« (Über die Kindertaufe) vom 21. November 1980 (Sekretariat der deutschen Bischofskonferenz [Hg], Verlautbarungen des Apostolischen Stuhles 24. Bonn 1980), die beide versäumen, auf die Rechtmäßigkeit partikularrechtlicher Bestimmungen hinzuweisen.

⁴⁹ Vgl. Notitiae 8 (1972) 347-349; vgl. auch den anschließenden Kommentar (349-353).

Selten ist man von der Nennung des Papstes im Hochgebet so berührt wie dann, wenn der Konzelebrant einer vom Papst geleiteten Eucharistiefeier den Namen des Papstes ausspricht. Umso eigenartiger empfindet man es dagegen, wenn der Papst an dieser Stelle sich selbst erwähnt, und zwar weniger in den Hochgebetstexten II bis IV, wo sich die Bitte für ihn in die Interzession für die ganze Kirche einfügt, als im Römischen Kanon, zumindest in der augenblicklich geltenden deutschen Übersetzung: »Wir bringen sie dar ... in Gemeinschaft mit mir ...«. Auch wenn das »Wir« sich auf die ganze versammelte Gemeinde bezieht, weiß man darum, daß gerade an der »Darbringung der makellosen Opfergaben« die Inhaber des gemeinsamen Priestertums und die des Amtpriestertums in unterschiedlicher Weise beteiligt sind, und hört den Papst gewissermaßen sagen: »Ich bringe sie dar ... in Gemeinschaft mit mir ...«.

In der deutschen Übersetzung wurde ganz bewußt aus der Fürbitte für Papst und Bischof, wie sie im lateinischen Canon Romanus steht und in früheren deutschen Übersetzungen übernommen war, ein gerade in der heutigen Zeit so wichtiger Ausdruck für die *Communio* mit Papst und Ortsbischof⁵⁰ — eine Auffassung, die bereits aus Anlaß der Wahl *Pius XII.* von *J. Pinski* vertreten wurde.⁵¹ Auch diese Übersetzung läßt sich unter den Begriff der »Sonderregelungen« fassen, die mit der

⁵⁰ Der lateinische Text lautet: »... *Quae tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N., Antistite nostro N.* ...«. Der »Schott« von 1941 hatte die Übersetzung: »Wir bringen sie dir dar vor allem für deine heilige katholische Kirche: Schenke ihr den Frieden auf dem ganzen Erdkreis; behüte, einige und leite sie huldvoll, samt deinem Diener, unserem Papst N., unserem Bischof N. ...«. Der »Schott« von 1958 übersetzte »Wir bringen sie dir dar...; behüte, einige und leite sie huldvoll, deinen Diener, unseren Papst N., unseren Bischof N. ...«. Die erste 1967 approbierte und konfirmierte Übersetzung für den liturgischen Gebrauch lautete: »Wir bringen es dar vor allem für deine heilige katholische Kirche; behüte und leite sie auf der ganzen Erde in Frieden und Einheit. Wir bringen es dar in Gemeinschaft mit deinem Diener, unserem Papst N., unserem Bischof N. ...«. In der jetzt gültigen, 1974 approbierten und konfirmierten Übersetzung heißt es: »Wir bringen sie dar vor allem für deine heilige katholische Kirche in Gemeinschaft mit deinem Diener, unserem Papst N., mit unserem Bischof N. ... Schenke deiner Kirche Frieden und Einheit, behüte und leite sie auf der ganzen Erde«.

⁵¹ Vgl. *J. Pinski*, »... una cum famulo tuo Papa nostro Pio«. In: Liturgisches Leben 6 (1939) 14.

Konfirmierung des deutschen Meßbuches vom Apostolischen Stuhl gewährt wurden und darum rechtens sind.

Man sollte nun konsequent sein: so notwendig die Erwähnung des Papstes durch Bischof und Presbyter, die des Ortsbischofs durch den Presbyter als Ausdruck der Gemeinschaft mit Welt- und Ortskirche ist, so überflüssig ist es, daß der päpstliche oder bischöfliche Zelebrant an dieser Stelle sich selbst erwähnt. Und man sollte noch einen Schritt weiter gehen und sagen: da auch die fürbittende Erwähnung von Bischof und Papst eine Weise ist, die Gemeinschaft der vom Presbyter geleiteten Gemeinde mit Orts- und Weltkirche auszudrücken, sollte die Selbsterwähnung von Papst und Bischof auch in den anderen Hochgebetstexten unterbleiben, wie dies von der Liturgiereform zunächst intendiert war. Dem Stil des Amtsgebetes, in dem der der konkreten Feier vorstehende Amtsträger zurücktritt, käme dies nur zugute.

2. Kritische Anmerkungen

Trotz intensiver Vorbereitung, trotz gewisser Erfahrungen mit Großveranstaltungen im eigenen Land (Katholikentag und Eucharistischer Weltkongreß 1960) und trotz Gedankenaustausch mit den für die Papstgottesdienste in Rom und bei früheren Reisen Verantwortlichen mußte nach den Gottesdiensten festgestellt werden, daß nicht alles den Erwartungen und Vorstellungen entsprochen hatte.⁵² Dafür lassen sich mehrere Gründe anführen.

Zunächst sind gewisse Gewohnheiten zu nennen. Während in der Arbeitsgruppe »Liturgie« der überdiözesanen Vorbereitungskommission allgemeines Einverständnis darüber bestand, die Evangelien wenn möglich zu kantillieren, erwog niemand die gleiche Vortragsweise auch für die eine oder andere nicht dem Evangelium entnommene Lesung. Es gibt vermutlich wenige Gemeinden, in denen die Kantillation bei den dem Evangelium vorausgehenden Lesungen üblich ist.

Desgleichen kam in der Arbeitsgruppe das Thema »Kelchkomunion« nicht zur Sprache; auch in dieser Tatsache hat sich gezeigt, daß offensichtlich die vom Meßbuch gegebenen Möglichkeiten nicht

⁵² Vgl. die Fortsetzung des in Anm. 44 genannten Berichtes: W. Habne, Offene Fragen und Wünsche. Gottesdienste bei der Deutschlandreise des Papstes (2. Teil). In: gd 14 (1980) 189f.

wahrgenommen werden.⁵³ An der jahrhundertelangen Praxis des Eucharistieempfangs allein unter der Gestalt des Brotes hat sich auch nach den Reformmaßnahmen der letzten Jahre in den Gemeinden noch nicht viel geändert.

Als weiterer Grund für unerfüllte Erwartungen und Vorstellungen läßt sich benennen, daß für die Arbeitsgruppe »Liturgie« der überdiözesanen Vorbereitungskommission manches vorgegeben und nicht mehr zu verändern war, beispielsweise die Anzahl der Meßfeiern, anderes unbekannt und nicht vorhersehbar war, etwa die Anzahl derer, die die Eucharistie empfangen würden. Bei der ersten Sitzung der Arbeitsgruppe tauchte die Frage auf, ob man nicht mit dem Papst einen der geplanten Großgottesdienste nicht als Eucharistie feiern könnte. Konkret wurde gefragt: Könnte der Papst nicht mit den Mitgliedern der Orden, Säkularinstitute und Geistlichen Gemeinschaften in Altötting am Abend jenes Tages, an dem er in Fulda bereits die Eucharistie gefeiert hat, eine feierliche Vesper singen? Zu diesem Zeitpunkt war das Programm nicht mehr zu ändern. Man hätte es wohl nicht gewagt, dem Papst den Vorschlag zu unterbreiten, an dem Ort seiner Pilgerfahrt, zu dem er sich innerlich in ganz besonderer Weise hingezogen fühlt, nicht die Eucharistie zu feiern. Und was hätte mancher andere Pilger gesagt, wenn er in Altötting mit dem Papst »nur« eine Vesper hätte feiern können? Die Eucharistie ist zu stark als »Quelle und Höhepunkt des ganzen christlichen Lebens« (LG 11) im Bewußtsein katholischer Gemeinden verankert, als daß man bei einem »Jahrhundertereignis« darauf verzichten könnte.

Aber sollte man nicht auch eine andere Überlegung anstellen? Um nochmals das Beispiel »Kelchkommunion« zu nennen: Jedermann wird einsehen, daß der Kommunionempfang unter beiden Gestalten, vor allem in der zu bevorzugenden Form des Trinkens aus dem Kelch für die Teilnehmer an einem Großgottesdienst unter freiem Himmel bei ungünstigen Witterungsverhältnissen nur schwer durchführbar wäre. Umgekehrt wird man sagen können: Nur weil die lateinische Kirche den Empfang der Eucharistie unter beiden Gestalten im »Normalfall« nicht kennt — pointierter ausgedrückt: nur weil sie den zweiten Teil der Stiftungsworte »Trinket alle daraus ...« nicht befolgt — sind Eucha-

⁵³ Vgl. AEM 242; in Frage gekommen wären vor allem die unter 7 und 8a dieser Nummer genannten Gruppen. Auch in Mainz wurde die Kommunion nicht — wie in dem in der vorhergehenden Anm. angeführten Artikel (190) berichtet wird — unter beiden Gestalten gereicht.

ristiefeiern mit Zehn- und Hunderttausenden möglich. In den Ostkirchen und in den Kirchen der Reformatio feiert man Eucharistie nicht in Massenveranstaltungen.

Dennoch: Die lateinische Kirche kennt die Tradition der Meßfeiern mit zahlenmäßig sehr großen Gemeinden seit langem. Das konnte sich entwickeln, als nur wenige die Eucharistie empfangen. Das konnte so bleiben, als viele sich am Kommunionempfang beteiligten, weil die Eucharistie nur unter der einen Gestalt des Brotes gespendet wurde. Im Verlauf des 2. Vatikanums bemühten sich viele Bischöfe, u. a. auch *Kardinal Döpfner*, darum, bei den großen Gottesdiensten in und vor St. Peter in Rom den Kommunionempfang für die Gläubigen zu ermöglichen. Die guten Erfahrungen auf Katholikentagen und beim Eucharistischen Weltkongreß ermutigten dazu.

Die Schwierigkeiten, die sich bei den Meßfeiern mit dem Papst an allen Orten seiner Deutschlandreise — und, wie man hört, waren sie in anderen Ländern nicht geringer — bezüglich des Empfangs der Eucharistie (auch bei Spendung unter nur einer Gestalt) ergaben, könnten Anlaß sein zu fragen, ob hier nicht ein falscher Weg beschritten wurde: Ausspendung und Empfang der Eucharistie sind in Massenveranstaltungen nicht möglich; das bedeutet: Wenn die Tradition der lateinischen Kirche erhalten bleiben soll, »das Sakrament der Einheit« auch in einer sehr großen Versammlung zu feiern, dann sollte man auf die Kommunion der Gläubigen besser verzichten.

Das aber scheint — in dieser Allgemeinheit — nun wieder ein falscher Schluß zu sein. Wenn nämlich die Eucharistie tatsächlich als Mitte einer gottesdienstlichen Versammlung empfunden wird, dann mag diese Versammlung noch so groß sein: man wird ihr das eucharistische Brot reichen können, vorausgesetzt, daß man sich die dafür nötige Zeit nehmen kann und nicht an einen strengen Terminplan gebunden ist. Katholikentage, die Eucharistischen Weltkongresse, die Papstgottesdienste in Rom bestätigen dies. Wenn aber bei einer Meßfeier nicht die Eucharistie, sondern der Papst der Mittelpunkt ist, wenn soundsoviele Menschen nicht kommen wegen des gefeierten Mysteriums, sondern aus dem gewiß auch legitimen Grund, »um Petrus zu sehen« (Gal 1, 18), dann sollte man diesem Verlangen Rechnung tragen, sollte bei so gedrängtem Programm vor allem Wortgottesdienste oder Vespren halten. Falls jedoch die Eucharistie gefeiert werden soll, dann muß dafür Zeit gegeben, ein einigermaßen überschaubarer Platz vorhanden

und die Kommunionausteilung gut organisiert sein. Denn selbstverständlich bleibt es in höchstem Maße sinnvoll, mit dem Papst, dem »sichtbaren Prinzip und Fundament für die Einheit« (LG 23), Eucharistie zu feiern, das Sakrament und »Zeichen der Einheit, das Band der Liebe« (SC 47).

REINER KACZYNSKI

PORTUGAL VII ENCONTRO NACIONAL DE PASTORAL LITÚRGICA A ORAÇÃO DA IGREJA

Realizou-se no Santuário de Fátima e no salão da Consolata, de 14 a 18 de Setembro, o VII Encontro Nacional de Pastoral Litúrgica. Promovido pelo Secretariado Nacional de Liturgia, teve como temática a Liturgia das Horas.

A inscrição de sete centenas de pessoas —bispos, padres, religiosas e leigos— provenientes de todas as dioceses do País e ainda de naturais ou residentes de todas as nações de expressão portuguesa, desde o Brasil a Angola, passando por Cabo Verde, Guiné, S. Tomé e Príncipe, Moçambique, deu a esta semana uma nota muito característica de comunhão lusiada em torno da temática já apontada.

No conjunto dos participantes pesou maciçamente, este ano, a presença das religiosas —cerca da 500— de certo, porque mais interessadas na Oração da Igreja, quer pelo lugar reservado nas suas vidas consagradas á prática da oração, quer pela urgência de renovação conciliar que não deixou de afectar profundamente este sector da espiritualidade cristã.

Os padres e os leigos não deixaram de participar como nos demais anos, mas o aumento espectacular das religiosas modificou o equilíbrio existente e uma certa proporção que se manteva entre os participantes ao longo dos seis primeiros encontros.

Os temas fundamentais foram tratados com a maior competência pelos Padres Manuel Morujão, S.J., Luis Ribeiro, José de Leão Cordeiro, Geraldo Coelho Dias, O.S.B., José da Costa Ferreira, Pedro Ferreira, O.C.D., e A. Ferreira dos Santos.

As celebrações litúrgicas, para as quais se aditou um guião especial com músicas feitas expressamente por alguns dos nossos melhores compositores, foram cuidadosamente preparadas e profundamente vividas. Fazia impressão ver a Basílica de Fátima cheia de ponta a ponta —os bispos e os padres na capela-mor, as religiosas e os leigos na nave— com uma assembleia que cantava em peso, unida na fé, na cari-

dade e na oração. Além da Eucaristia e das Laudes e Vésperas, que eram diárias, celebraram-se durante a semana todas as Horas do Ofício.

Na tarde dedicada ao canto na Liturgia das Horas, fez-se uma evocação sentida e justa do P. Manuel Luis —um dos nossos maiores compositores de música litúrgica— pelo seu recente passamento deste mundo. Os Padres José Ferreira e A. Ferreira dos Santos souberam apresentar os aspectos mais salientes do seu espírito sacerdotal e do seu inconfundível génio musical. E fizeram-no com objectividade e saudade. Esta evocação tornou-se mais viva pela execução de algumas composições do P. Manuel Luis, que na celebração eucarística dessa tarde viria ainda a ser apontado pelo Presidente da assembleia, D. Júlio Tavares Rebimbas, como modelo de sacerdote, empenhado totalmente no seu ministério diocesano, e de músico excepcional, dedicado exclusivamente ao serviço da Liturgia da Igreja.

Na sessão de encerramento, Mons. Aníbal Ramos deu uma informação sucinta mas esclarecedora das múltiplas actividades do Secretariado, desde a tradução e revisão dos textos litúrgicos oficiais até às várias publicações que prepara a dita, e ainda às acções que exerce a nível nacional (encontros nacionais, diocesanos, etc.) e internacional (encontros europeus); agradeceu a presença regular e o apoio constante que o Sr. D. Manuel de Almeida Trindade deu ao Secretariado durante todo o seu mandato trienal de Presidente da Comissão Episcopal de Liturgia; e saudou o Sr. D. Júlio Tavares Rebimbas que foi eleito recentemente para Presidente desta mesma Comissão, de que já era, de resto, Vice-Presidente.

O Sr. D. Manuel de Almeida Trindade encerrou o Encontro e a sessão, falando da Liturgia das Horas e do seu lugar na história da Salvação —« a história da Salvação passa pela Liturgia das Horas »—; referindo-se aos Salmos e ao seu papel privilegiado na oração da Igreja, sobretudo quando são cantados; apresentando alguns números sobre a divulgação das edições portuguesas da Liturgia das Horas —20.000 exemplares em poucos anos— e salientando o significado da rapidez desta difusão; pondo em relevo a riqueza das leituras patrísticas do Ofício e a sua situação histórica, indo do século I ao século XX; aludindo à tradução em vernáculo dos livros litúrgicos e aos problemas que tal levantou e levanta, sobretudo para a sua musicalização adequada; fazendo um apelo aos compositores para que sirvam a integridade dos textos oficiais e respeitem o génio do nosso povo; e acabando por evocar também o P. Manuel Luis apontando a todos o seu exemplo

de sacerdote que gastou o seu dinheiro, que era pouco, e o seu talento, que era muito, ao serviço da música litúrgica.

Pelo número e a qualidade das pessoas que participaram, pelo interesse e entusiasmo que despertou, pela projecção que já teve e não deixará por certo de continuar a ter nos meios de comunicação social, este Encontro é um sintoma da procura da oração autêntica e oficial da Igreja, após um período de experiências várias, nem sempre positivas, e constitui só por si um desafio a todos os que têm uma acção a desempenhar neste campo: sacerdotes, tradutores, poetas e músicos.

ANÍBAL RAMOS

ENTREGA AL SANTO PADRE DE LOS LIBROS LITÚRGICOS PUBLICADOS POR EL EPISCOPADO ESPAÑOL

El día 24 de octubre, el Santo Padre Juan Pablo II ha recibido en audiencia privada al Señor Cardenal Marcelo González Martín, Arzobispo de Toledo y Primado de España, en su calidad de Presidente de la Comisión Episcopal de Liturgia.

El objeto de esta visita era entregar al Papa los principales libros litúrgicos publicados por el Episcopado Español (Misal, 8 Leccionarios, 11 Rituales y los 4 volúmenes de la Liturgia de las Horas).

El Señor Cardenal González Martín, acompañado de D. Andrés Pardo, Director del Secretariado Nacional de Liturgia y de unos representantes de los catorce Coeditores Litúrgicos, que han llevado a cabo la obra editorial, pronunció, durante el curso de la audiencia, una palabras de presentación dirigidas al Santo Padre, el cual agradeció el simbólico gesto, subrayando el valor cultural y cultural de los libros litúrgicos, auténticos signos de la fe de la Iglesia.

Reproducimos a continuación el texto que nos ha sido transmitido de las palabras del Señor Cardenal Arzobispo de Toledo.

Beatísimo Padre

La Comisión Episcopal de Liturgia, en nombre de todo el Episcopado Español, acaba de concluir la publicación de los principales libros litúrgicos, reformados por mandato del Concilio aticano II. Este hecho, importante en el desarrollo de la vida eclesial española, signi-

fica la coronación de una obra grandioso y transcendente desde el punto de vista cultural y cultural.

Los libros litúrgicos oficiales son el arsenal inagotable de la fe de la Iglesia, la auténtica guía que ayuda a descubrir y profundizar en el espíritu de la comunidad eclesial, capacitando para la celebración festiva de la salvación. En ellos hallamos garantizado el encuentro entre la Palabra de Dios y la respuesta en la comunidad. Nos transmiten la herencia milenaria de la liturgia romana y de otros liturgias. Constituyen, pues, un testimonio auténtico y glorioso de la vida y de la experiencia oracional de la Iglesia.

Hemos intentado en las ediciones litúrgicas oficiales que los libros del culto sean ante todo dignos por dentro, pero que respondan también externamente al decoro de los signos de la celebración, y constituyan, en la medida de lo posible, un monumento literario de la reforma litúrgica. Los libros litúrgicos oficiales, aprobados por la Conferencia Episcopal de España, han abierto y hecho comprensibles al pueblo creyente los tesoros escondidos en los Sacramentarios latinos.

Con gozo filial ofrecemos a Vuestra Santidad el Misal, los Leccionarios, los Rituales y los cuatro volúmenes de la Liturgia de las Horas, que han sido los últimos en aparecer. La significación de esta ofrenda evidencia, en primer lugar, la comunión eclesial de los Obispos de España con el Pastor Supremo de la Iglesia Católica; es además muestra palpable de los frutos de la reforma litúrgica posconciliar en nuestro país; y, por último, quiere ser obsequio devoto a Vuestra Santidad antes de su próximo y esperado viaje a España, con el fin de que pueda utilizarlos en las celebraciones litúrgicas.

Finalmente, Beatísimo Padre, quiero presentar a los que me acompañan, representando a las Instituciones que han hecho posible la realización de esta amplia obra editorial: Don Andrés Pado, Director del Secretariado Nacional de Liturgia, y un grupo de Editores Litúrgicos, que en régimen de coedición, han aportado su capacitación técnica y su esfuerzo financiero.

Como Presidente de la Comisión Episcopal Española de Liturgia, quiero agradecer sinceramente a Vuestra Santidad la benevolencia de recibirnos y de aceptar nuestro obsequio.

LIBRI AD REDACTIONEM COMMENTARIORUM « NOTITIAE » MISSI

Hac « rubrica » elenhamus publicationes, quae ad redactionem commentariorum missae sunt.

Ipsa inscriptio cuiusdam operis hoc elencho nullum includit operis iudicium.

GERMANA COMMARUGA, *Vocazione secolare e preghiera*, ed. O.R., Milano 1981, pp. 89.

ANGELO BONETTI, *Lex orandi, lex credendi: pagine del magistero liturgico di Paolo VI*, Ed. del Moretto, Brescia 1981, pp. 243.

SUSAN BORRELLI, *With care, reflections of a Minister to the Sick*, Ed. LTP, Chicago 1980, pp. 49.

Conferenza Episcopale Italiana, *Annuario 1980-81*, Ed. CEI, Roma 1980, pp. 191.

GUERINO GRIMALDI, *Il mio e vostro sacrificio*, Ed. LER, Napoli-Roma 1981, pp. 38.

JAMES LIKODIS - KENNETH D. WHITEHEAD, *The Pope, the Council, and the Mass*, Ed. The Christopher Publishing House, West Hanover 1981, pp. 281.

H. LYMAN STEBBINS, *The Priesthood of the Laity in the Domestic Church*, Ed. National Enthronement Center, New Rochelle 1978, pp. 38.

Comisión de Liturgia y Música de los Monasterios Cistercienses S.O., *Oficio Corál Monástico*, Ed. Idem, 1980, pp. 675.

The Center for Pastoral Liturgy, The Catholic University of America, *The Cathedral, a reader*, Ed. Publications Office USCC, 1979, pp. 52.

Nationale Raad voor Liturgie, *Romeins Missaal latijn en Nederlands*, Ed. Vereniging voor Latijnse Liturgie, 1980, pp. 987.

- Canadian Conference of Catholic Bishops, *Catholic Book of Worship II*. The officially approved hymnal for English-speaking Catholics in Canada (choir edition, pew edition), Ottawa - Toronto 1980.
- EMIL J. LENGELING, *Het Vernieuwde Missale Romanum*, Nijmegen 1981, pp. 34.
- Sacra Congregatio pro gentium evangelizatione, *Acta Pontificalium operum*, Ed. S.C. pro gentium evangelizatione, Romae 1981, pp. 205.
- Sacra Congregatio pro gentium evangelizatione, *Aspetti pastorali delle Pontificie Opere Missionarie*, Ed. S.C. pro gentium evangelizatione, Romae 1980, pp. 627.
- International Commission on English in the Liturgy, *Consultation on Revision: Rite of funerals*, Ed. ICEL, Washington 1981, pp. 76.
- BOGUSLAW NADOLSKI, *Urzeczwiśnianie się Kościoła w Liturgii*, Ed. Towarzystwo Chrystusowe dla Polonii Zagranicznej, Poznań 1981, pp. 184.
- Consociatio Internationalis Musicae Sacrae, *Annuntiate inter gentes gloriam Domini*, Ed. Joannes Overath, Roma 1980, pp. 154.
- Institut für himnologische und musikethnologische Studien, *Musices aptatio, Liber Annuarius 1981*, Ed. CIMS, Roma 1981, pp. 341.
- MARTIN KLOCKENER, *Bibliographie zur Erneuernten »Liturgia Horarum«*, Ed. Verlag Aschendorff, Münster 1981, pp. 15.
- Unione monastica italiana per la Liturgia, *Antifonale per l'anno liturgico*, Ed. del Deserto, Sorrento 1981.
- Nationale Raad voor Liturgie, *Richtlijnen voor het uitriken van de communie door leken*, Ed. ISBN, Zeist 1981, pp. 40.
- ANDRÉ PROST, *Le viemo*, Ed. Université de Dakar, Dakar 1979, pp. 86.
- GENEVIÈVE NDIAYE-CORRÉARD et JEAN SCHMIDT, *Le français au Sénégal, Enquête lexicale (A à H)*, Ed. Université de Dakar, Dakar 1979, pp. 386.
- GENEVIÈVE NDIAYE-CORRÉARD et JEAN SCHMIDT, *Le français au Sénégal, Enquête lexicale (I à P)*, Ed. Université de Dakar, Dakar 1979, pp. 237.
- GENEVIÈVE NDIAYE-CORRÉARD et JEAN SCHMIDT, *Le français au Sénégal, Enquête lexicale (Q à Z)*, Ed. Université de Dakar, Dakar 1979, pp. 238.
- Abbazia di Noci (Bari), *Col cuore in festa cantiamo al Signore*, Ed. « La Scala », Noci 1981, pp. 80.

Index voluminis XVII (1981)

I. Acta Summi Pontificis

- « Egregiae virtutis », Litterae Apostolicae quibus Summus Pontifex
Ioannes Paulus II SS. Cyrillum et Methodium caelestes patronos
Europae constituit ac declarat 65
- « A Concilio Constantinopolitano I », Ioannis Pauli II Epistula ad
universos Ecclesiae Episcopos, volvente anno MDC a Concilio Con-
stantinopolitano primo necnon MDL a Concilio Ephesino 173

Allocutiones Summi Pontificis

- L'Eucharistie, dernier mot de l'amour 3
- Le mystère pascal, source de nostre espérance 5
- Proclamation of the Gospel primary task of Priests 6
- Célébrer le Seigneur dans une Liturgie digne et vivante 108
- L'Eglise, sacrement de l'unité 109
- La fede della Chiesa 110
- Les sanctuaires, signes de Dieu parmi les hommes 111
- L'apostolato del sacramento della penitenza 114
- La luce, simbolo della fede battesimale 116
- Le Carême, temps de vérité 175
- Die Bedeutung der Orgelmusik 241
- Il canto è liturgia 242
- « Jésus Christ, pain rompu pour un monde nouveau » 529
- L'importanza delle visite « ad limina » 581
- Lingua volgare nella Liturgia e rispetto della cultura di ogni popolo 582

II. Sancta Sedes

Sacra Congregatio pro Doctrina Fidei

- Instructio de Baptismo parvulorum 7

Sacra Congregatio pro Institutione Catholica

Decretum quo Pontificium Institutum Liturgicum Romae in Facultatem Sacrae Liturgiae evehitur	549
--	-----

III. S. Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino

Exc.mus Dominus Iosephus Casoria, Archiepiscopus tit. Foronovanus, Pro-Praefectus Congregationis	548
Novum munus Iacobo R. Card. Knox concreditum	548
Litterae circulares ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū de Precibus Eucharisticis pro pueris et de reconciliatione	23

Ordo coronandi imaginem beatæ Mariae Virginis

Decretum	246
Praenotanda	247
Ordo coronationis	251

De Editione typica altera Ordinis lectionum Missae

Decretum de editione typica altera	358
Ordo lectionum Missae: Praenotanda	361

Variazioni della edizione typica altera:

Praenotanda	410
Ordo lectionum Missae	420

Summarium Decretorum

- I. Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares 24, 69, 117, 177, 244, 463, 536, 584.
- II. Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum 25, 70, 119, 179, 244, 464, 540, 586.
- III. Calendaria particularia 26, 71, 120, 179, 245, 464, 543, 586.
- VI. Patroni confirmatio 27, 71, 180, 465, 545, 588.
- V. Incarnationes 121, 180.
- VI. Concessio tituli Basilicae Minoris 27, 71, 465, 545, 587.
- VII. Missae votivae in Sanctuariis 27, 121, 180, 245, 464, 544, 588.
- VIII. Decreta varia 71, 121, 546, 588.

IV. Conferentiae Episcopales

AFRICA

Africa septemtrionalis 463; Camerunia 536; Nigeria 587; Ruanda 536; Senegalia 117; Tanzania 117, 463; Zimbabwe 536.

AMERICA

Aequatoria 117; Argentina 71, 118, 537; Brasilia 179, 537, 584; Canadia 120, 177, 584; Civitates Foederatae Americae septemtrionalis 24, 118; Columbia 118; Mexicum 118; Porturicus 24, 537; Venetiola 545.

ASIA

India 24, 536; Insulae Philippinae 24, 179, 537, 543, 584; Iran 177; Sri Lanka 69; Timor 244.

EUROPA

Anglia-Cambria 538; Austria 177; Gallia 25, 69, 118, 178, 244, 465, 538, 584; Germania 69, 118, 178, 538; Hibernia 538, 586; Hispania 25, 69, 119, 178; Italia 25, 70, 119, 178, 538, 585; Iugoslavia 539, 585; Lusitania 178; Luxemburgum 539; Norvegia 585; Polonia 540, 586; Romania 244; Suecia 25, 463; Vaticanus Civitatis Status 118, 538.

OCEANIA

Australia 540; Papua-Nova Guinea-Insulae Salomonicae 540.

V. Dioeceses

Alba Iuliensis 244; Agrigentina 119; Andegavensis 538; Angelorum in California 118, 120; Antissiodorensis 25, 26; Apparitiopolitana 545; Aquinatensis-Sorana-Pontiscurvi 544; Arianensis-Laquedoniensis 543; Assidonensis-Ierezensis 119, 120.

Baiocensis et Lexoviensis 584, 586; Bengali linguae dioeceses 537; Bergomensis 586; Bernardinopolitana 545; Biturgensis 26, 178; Brasiliae dioeceses 179; Burdigalensis 178, 179.

Cadurcensis 538; Calliensis 26; Campaniensis 545; Canadiae dioeceses 120; Capuana 588; Carpensis 70; Catalaunicae linguae dioeceses 69; Cata-

nensis 543; Celayensis 588; Christoliensis 118; Claramontana 69, 71; Clavarensis 464, 538; Coloniensis 546; Constantiensis 178, 179; Cracoviensis 546, 586; Cremensis 119, 120.

Dertosensis 26; Diliensis 244; Durangensis 546.

Faventina 25, 71; Fodiana 180; Friburgensis 118; Fuldensis 538.

Hiberniae dioeceses 586; Hieracensis-Locrensis 539; Hispahanensis Latinorum 177; Holmiensis 25, 463.

Ialespolitana 180; Ierezensis 119, 120; Isclana 25, 26.

Katovicensis 543; Konkani linguae dioeceses 537.

Lancianensis-Ortonensis 587; Laquedoniensis 543; Lexoviensis 584, 586; Lingonensis 585, 587; Lipensis 24, 537; Lisbonensis 178; Locrensis 539; Lourdensis 244; Lucensis 539, 543, 587; Lucionensis 25, 26.

Macarscensis 245, 539; Manilensis 545, 546; Marathi linguae dioeceses 24; Marsicensis 71; Mediolanensis 121, 465, 539; Monasteriensis 69, 546; Montisvirginis 539, 585; Mutilensis 71.

Nemptodurensis 118; Nigeriae dioeceses 587; Nivariensis 245.

Ortonensis 587.

Parisiensis 118; Petrocoricensis 585, 587; Philippinarum Insularum dioeceses 179, 543; Pisana 178; Pompeiana seu B.M.V. a SS.mo Rosario 585, 588; Pontiscurvi 544; Portucallensis 543; Potentina 71; Pratensis 539; Presmiliensis Latinorum 540, 544; Prisrianensis 539.

Quebecensis 177.

Rapidopolitana 546; Romana 178, 180, 587; Rottenburgensis-Stutgardiensis 118, 544.

Salernitanus-Campaniensis 545; Sancta Crux de Sierra 27; Sancta Rosa de Osos 545; S. Christophorus de la Laguna 245; Sanctus Dionysius 118; Sanctus Miniatus 539, 544; Sanctus Philippus in Venetiola 545, 588; Sanctus Thomas in Argentina 545; Scopiensis-Prisrianensis 539; Senonensis et Antissiodorensis 25, 26; Sideropolitana 177; Sipontina-Vestana 465; Soranus 544; Spalatensis-Macarscensis 245, 539; Stutgardiensis 118, 544; Sulmonensis 26.

Tagalog linguae dioeceses 584; Tarbiensis et Lourdensis 244; Terralbensis 545; Tifernatensis 539, 544; Tirnaviensis 27; Tokyensis 121; Trevirensis 178.

Utinensis 546, 587; Uxellensis et Terralbensis 545.

Valvensis 26; Venetiolae dioeceses 545; Vestana 465; Veszprimiensis 464, 587; Vicentina 539, 544; Viglevanensis 25, 26; Vindobonensis 546.

VI. Familiae Religiosae

RELIGIOSI

Apostolatus Catholici Societas 27, 541.

Benedictinorum Ordo in Italia 541; Benedictinorum Ordo in Polonia 26, 119, 464, 586; Benedictinorum Ordo linguae gallicae 179; Benedictinorum Congregatio Eremitarum Camaldulensium 119; Benedictinorum Congregatio Ottiliensis 586; Benedictinorum Congregatio S. Mariae Montis Oliveti 26; Benedictinorum Congregatio Solesmensis 26; Benedictinorum Congregatio Sublacensis 464; Benedictinorum Abbatia de Santa Cruz del Valle de los Caídos 179.

Canonicorum Regularium S. Augustini Confoederatio 540, 546; Carmelitarum Discalceatorum Ordo 119, 541; Carmelitarum Ordo 119, 541; Cisterciensis Ordo 179; Cisterciensium Strictioris Observantiae Ordo 70, 179; Cordis Immaculati B.M.V. Missionariorum Filiorum Congregatio 540, 545.

Franciscales Familiae in Sicilia 120; Franciscales Familiae linguae croaticae 70; Fratrum Minorum Conventualium Provincia Lauretana 121.

Misericordiae Mariae Auxiliatricis Congregatio Fratrum 586.

Praedicatorum Ordo 25, 26, 70, 541.

Redemptoris Congregatio SS. 541, 586.

Sanguinis Pretiosissimi D.N.I.C. Congregatio 245; S. Francisci Salesii Societas 121, 180; S. Ioannis a Deo Fratrum Hospitalarius Ordo 541, 546; S. Pauli Clericorum Regularium Ordo (Barnabitae) 540; S. Pauli primi eremitaе Ordo 244; Scholarum Caritatis, Clericorum Saecularium Congregatio 464; Scholarum Piarum Ordo 119, 245; Servorum Pauperum Missionariorum Congregatio 25; Societas Iesu 70, 119, 464, 541; Somascha, Clericorum Regularium Ordo 25, 541; Stigmatibus D.N.I.C., Congregatio a SS. 244.

RELIGIOSAE

Augustinianarum in Gallia Foederatio Congregationum 543.

Benedictinae a SS.mo Sacramento (Monastère Notre Dame d'Orient) 544.

Carmelitarum S. Teresiae a Iesu Infante Missionariorum Sororum Congregatio 542, 544; Christi Regis Sororum Missionariorum Congregatio 586, 587; Conceptione B.M.V. monialium Ordo a SS. 542.

Divini Cordis Ancillarum Congregatio 70; Dominae Nostrae a Caritate boni Pastoris, Sororum Congregatio 542; Dominae Nostrae a Consolatione, Sororum Congregatio 120.

Hospitaliarum S. Cordis Iesu, Sororum Congregatio 245, 464, 542.

Iesu-Mariae, Sororum Congregatio 542, 547.

Mariae Dominae Nostrae Societas 120; Monache Franciscane di clausura (Monastero S. Elisabetta, Verona) 541.

Nostra Signora del Rifugio al Monte Calvario, Suore di 543, 547.

Orsoline F.M.I. di Verona, Suore 179.

Passion of Jesus Christ, Religious Nuns of the 120; Praesentatione B.M.V., Sororum Congregatio a 542; Providentia, Sororum Congregatio a 542, 547, 587.

S. Clarae Ordinis et Tertii Ordinis Regularis Moniales 464; S. Clarae in America Latina Moniales Ordinis 179; S. Clarae in Hispania Moniales Ordinis 70; S. Teresiae a Iesu Societas 70, 542; S. Ursulae Ordo 120; S. Ursulae Unio Romana Ordinis 245, 543; S. Columban Missionary Sisters 245; S. Chiara in Urbino, Monastero di 70; Senum Derelictorum Parvae Sorores 121.

VII. Studia

A historical Survey of Liturgical Adaptation (Anscar J. Chupungco, o.s.b.)	28
Cirillo e Metodio e la Liturgia (V.N.)	74
La Santa Comunione sotto le due specie (Armando Cuva, s.d.b.) . .	80
Les sources liturgiques anciennes et les missels français du xviii ^e siècle (Pierre Jounel)	122

British Benedictines and the Liturgy (Cuthbert Johnson, o.s.b.) . .	138
Monastisches Stundenbuch. Ein Gemeinsames Studienbuch für die Benediktinischen Gemeinschaften des deutschen Sprachgebietes (Odo Lang, o.s.b.)	181
Questions liturgiques en Orthodoxie (Michel Evdokimov) . .	190
Significato e valore del nuovo « Ordo coronandi imaginem beatae Mariae Virginis » (Ignazio M. Calabuig, o.s.m.)	268
La présence des anges dans la liturgie d'Occident (Pierre Jounel) . .	552

VIII. Instauratio Liturgica

De tridui paschalis celebratione	152
U.S.A.: A letter to composers of liturgical music from the Bishops' Committee on the Liturgy	159
Libri liturgici oficiales	332, 612
U.S.A.: Catechesis on the Order of Mass: a national Agenda (Thomas A. Krosnicki, svd)	491
Pour les Monastères francophones: La Liturgie monastique des Heures (Henri Delhougne, o.s.b.)	496
Oficio coral monástico para los monasterios cistercienses s.o. de España (Daniel Gutiérrez y José-Luis de Abaitua)	504
Investigatio de usu linguae latinae in Liturgia romana et de Missa quae « Tridentina » appellari solet	589
Le nouveau psautier monastique latin (Hervé de Broc o.s.b.) .	618

IX. Actuositas Commissionum Liturgicarum

Relationes circa instaurationis Liturgicae progressus:

Australia: National Liturgical Commission (Denis J. Hart) . . .	325
Belgique (André Haquin)	470
Brasil: Pastoral litúrgica .	44

India: Report of the activities of the Liturgical Commission of the CBCI 1980-1981 (Marianus Arokiasamy)	574
Indonesia: PWI-Liturgi	473
Jérusalem: Patriarcat Latin (Théodore Samama, s.c.j.)	226
Jugoslavia: Croatia (Alfredus Pichler)	480
Jugoslavia: Slovenia (Stanislas Lenič)	100
Kenya: Liturgical Renewal (R.S. Ndingi Mwana 'a Nzeki; Fr. José Negri, m.c.c.j.)	483
Lettonia (U.R.S.S.): Relatio de editione librorum liturgicorum anno 1980 (Ioannes Pujats)	487
Perú: Trabajos de la Comisión Episcopal de Liturgia 1964-1981 (Fernando Bertrán de Lis Cubero, s.j.)	488
Sudan (Ercolano Lodu)	163
Taiwan: The Liturgical Renewal (Andrew Chao)	327
Tanzania (Joseph V. McCabe, m.m.)	217
Commission internationale francophone (Luxembourg 1980, Emile Seiler)	55
ICEL: Ordination of a Bishop (The Roman Pontifical)	197
Réunion de la Commission internationale francophone pour les traductions (11-14 mars 1981)	466
Center of Liturgical Research: The United States of America (1977-1981) (Thomas A. Krosnicki, s.v.d.)	566
España: La Comisión Episcopal de Liturgia (Eloy García Dia)	569
A report to the Bishops of England and Wales "Living Liturgy" (Anthony Boylan)	625

X. Documentorum Explanatio

Dubium ad « Ordinem Missae »	61
Dubium de usu baculi pastoralis	231

XI. Celebrationes particulares et Euchologia

De beatificationibus:

Dominicus Ibáñez de Erquicia, presbiter, et sociorum, martyrum	227
Alanus de Solminihaç	640
Aloisius Scrosoppi	641
Richardus Pampuri	643
Claudina Thévenet	644
Maria Repetto	646
En la sainte nuit de Pâques, VII ^e ode des matines .	196
Prière de la liturgie maronite .	230
Benedictio organi tubulati .	339

XII. Nuntia et Chronica

U.S.A.: National Liturgical Meeting (Thomas A. Krosnicki, s.v.d.) .	106
En France: Rencontre nationale des responsables diocésains de Liturgie, Musique liturgique et Art sacré (SNOP)	356
Le Congrès de la Societas Liturgica internationale, Paris 21-25 août 1981	578
Le 25 ^e Anniversaire de la fondation de l'Institut Supérieur de Liturgie de Paris	579
Portugal: VII Encontro Nacional de Pastoral Litúrgica: A oração da Igreja (Aníbal Ramos)	672
España: Entrega al Santo Padre de los libros litúrgicos publicados por el Episcopado Español	674

XIII. Varia

Conseil Œcuménique des Eglises: Commission de travail sur Baptême, Eucharistie et Ministère (Max Thurian)	62
Le Sante Mirofore .	64

Une exposition sur le chant grégorien dans le patrimoine culturel de la France (Pierre-Marie Gy, o.p.)	103
Pour la clôture de l'année de saint Benoît (A.D.)	165
La unidad fundamental de las celebraciones litúrgicas (Vicente Enrique Tarancón)	169
Chaldeo-Indian Church: A Theological Study of the Liturgical Celebrations on Great Saturday and Sunday of Resurrection (Varghese J. Pathikulangara, c.m.i.)	171
Un siècle de foi et de piété eucharistique:	
Les Congrès Eucharistiques internationaux (Jean-François Motte, o.f.m.)	232, 342, 510
Un siècle de Congrès Eucharistiques Internationaux (A.D.)	345
Vivre l'Eucharistie (François Favreau)	352
Le Prêtre, ministre de l'Eucharistie (Robert Coffy)	517
Messes télévisées et radiodiffusées	521
Die Messfeiern mit Papst Johannes Paul II in Deutschland (Reiner Kaczynski)	648

XIV. Bibliographica

Il « Liber Sacramentorum Gellonensis »: Una edizione attesa da tempo (P.M.)	239
Les Congrès Eucharistiques (A.D.)	237
Libri ad Redactionem Commentariorum « Notitiae » missi	527, 676

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

MISSALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI ŒCUMENICI
CONCILII VATICANI II INSTAURATUM
AUCTORITATE PAULI PP. VI PROMULGATUM

ORDO LECTIONUM MISSÆ

EDITIO TYPICA ALTERA

1981, in-8°, pp. LIV-546 (gr. 1020)

Lit. 30.000



SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

ORDO
CORONANDI IMAGINEM
BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

EDITIO TYPICA

Formato cm. 17 × 24; pp. 36; brossura.

La pubblicazione contiene:

- I. Coronatio imaginis beatæ Mariæ Virginis intra Eucharistiæ celebrationem
- II. Coronatio imaginis beatæ Mariæ Virginis celebrationi Vesperarum coniuncta
- III. Coronatio imaginis beatæ Mariæ Virginis celebrationi Verbi Dei coniuncta

Appendix: Cantus antiphonarum

Lit. 4.000

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

SALVATORE GAROFALO PAROLE DI VITA

COMMENTO AI VANGELI FESTIVI - ANNO B CON SUPPLEMENTO

Commenti evangelici compresi quelli relativi ai vangeli delle feste non domenicali e di quelle infrasettimanali che oggi, in Italia, sono state trasferite alla domenica; raccolta utile a sacerdoti e a quanti fanno del vangelo festivo particolare argomento di riflessione per una vita liturgica più coerente ed intensa.

Volume di pagine 420 + 48 del formato di cm. 11 × 17,5. Lit. 10.000



LA CATECHESI LITURGICA NEL PENSIERO E NELL'OPERA DEL CARDINALE GIACOMO LERCARO

1980, in-8° pp. 304 (gr. 550) *Lit. 12.000*



L'ATTIVITÀ DELLA SANTA SEDE - 1980

La pubblicazione raccoglie, ordinate cronologicamente, le notizie relative all'attività svolta dal Sommo Pontefice e dagli Organismi Pontifici durante l'anno 1980.

Volume corredato da ampi indici, con 140 pagine di fotografie f. t.
In-8°, pp. 1342 *Lit. 40.000*



SECRETARIA STATUS - RATIONARIUM GENERALE ECCLESIAE ANNUARIUM STATISTICUM ECCLESIAE STATISTICAL YEARBOOK OF THE CHURCH ANNUAIRE STATISTIQUE DE L'EGLISE 1979

Testo nelle lingue: *Latina, Inglese e Francese*
Volume di pp. 348 del formato di cm. 26 × 19 (peso gr. 710) *Lit. 25.000*



ORDO MISSAE CELEBRANDAE ET DIVINI OFFICII PERSOLVENDI SECUNDUM CALENDARIUM ROMANUM GENERALE PRO ANNO LITURGICO 1981-1982

1981, in 16°, pp. 118 (gr. 140)

Lit. 2.000